

Programa PIBIC/CNPq/UNESP

## **Relatório Final**

(De 1º de março de 2011 a 31 de julho de 2012)

Rafael Luis Beraldo

Bolsista

Bento Carlos Dias-da-Silva

Orientador

## **1 Introdução**

Este **Relatório Final** refere-se às atividades desenvolvidas pelo bolsista Rafael Luis Beraldo no período de 1º de março de 2011 a 31 de julho de 2012, após substituição da bolsista Débora Domiciano Garcia. O Plano de Atividades em que este relatório se pauta sustenta-se no projeto do orientador, “*O Desenvolvimento da Base de Substantivos da WordNet.Br e a sua Co-indexação com a WordNet de Princeton*”, que consiste na montagem de parte da rede WordNet.Br (WN.Br) — uma base relacional de unidades e expressões lexicais do português do Brasil, construída a partir da investigação de questões linguísticas (DIAS-DA-SILVA; OLIVEIRA; MORAES, 2002; DIAS-DA-SILVA, 2004), motivada pelo estudo da rede WordNet de Princeton (WN.Pr), na versão *WordNet 2.0*, e da metodologia empregada em sua construção por pesquisadores do Laboratório de Ciências Cognitivas da Universidade de Princeton, Estados Unidos (MILLER; FELLBAUM, 1991; FELLBAUM, 1998).<sup>1</sup>

A WordNet.Br, como as demais wordnets, deverá constituir um recurso lexical que, além de servir de instrumento complementar para o estudo de línguas, poderá também ser utilizado em aplicações no âmbito do Processamento Automático de Línguas Naturais (PLN) e da Engenharia da Linguagem como, por exemplo, sistemas de tradução automática, motores de busca na Internet (Google, AltaVista, Lycos, entre outros), processadores e sumarizadores de texto, aplicativos de recuperação de textos e de informação em bases de documentos e, com a implementação do ILI (*Inter-Lingual-Index*), dicionários digitais inglês-português/português-inglês para acesso gratuito online na Internet.

Conforme os cronogramas de atividades (cf. os Planos do Bolsista em Anexo), de março de 2011 a julho de 2012, coube ao bolsista a realização de tarefas que permitiram o aprimoramento dos seus conhecimentos sobre o funcionamento das redes wordnet norte-americana e europeias, e a sua contribuição para o desenvolvimento da rede wordnet brasileira.

As atividades de pesquisa deste projeto realizaram-se no CELiC (Centro de Estudos Linguísticos e Computacionais da Linguagem), localizado na Sala 29, Prédio dos GPs, Faculdade de Ciências e Letras, UNESP, Campus de Araraquara, sede do Grupo de

---

<sup>1</sup>O termo *wordnet* é internacionalmente aceito para designar um tipo particular de base de conhecimento lexical em que as relações que tecem a rede são relações léxico-conceituais (MARRAFA, 2001).

Pesquisa “Grupo de Estudos Linguístico-Computacionais da Linguagem Humana”, liderado pelo orientador, cadastrado no CNPq e certificado pela Universidade.

## 2 Objetivos

Os principais objetivos das atividades do bolsista, previstos no Plano de Atividades para o período de março de 2011 a julho de 2012, incluíram:

- a. Estudar os tópicos de semântica lexical referentes à classe dos substantivos, selecionados da Bibliografia Básica;
- b. Proceder à análise léxico-semântica dos synsets do português extraídos da base da WordNet.Br. (em construção), a partir da projeção da análise de mesma natureza de 700 synsets (números 300–499 e números 1000–1499) de substantivos do arquivo de base `06artifact(11256).doc` do inglês, extraídos da base da WordNet de Princeton, dando continuidade ao trabalho de análise anterior;
- c. Para cada synset do português selecionado em (b), analisar a sua boa-formação gráfica e a sua consistência léxico-conceitual, ou seja, corrigir os itens lexicais mal-grafados e verificar se todos eles lexicalizam um mesmo conceito; atividade de análise que se realiza pautada nos estudos de semântica lexical, na análise das concordâncias e na consulta aos dicionários Webster’s eletrônico, RHUD, Michaelis, Aurélio e Houaiss referidos na Bibliografia Básica; caso seja necessário, novos synsets do português são criados nesse processo;
- d. Participar de encontros semanais de orientação;
- e. Elaborar relatório científico e produzir um trabalho para a apresentação em congresso de IC.

## 3 Metodologia

Nessa seção listaremos os fundamentos teórico-aplicados utilizados na análise dos synsets, bem como elucidaremos as estratégias e convenções dessa análise. Esses dois aspectos da metodologia do projeto permitem o estabelecimento de um estilo padrão para os synsets da WordNet.Br. Também discutiremos a implementação do Git (GIT, 2012), software que foi selecionado para otimizar o armazenamento e o gerenciamento dos diferentes tipos de arquivo que são gerados na execução das atividades de construção da WordNet.Br.

### 3.1 Metodologia de base

Antes que qualquer análise de synsets seja feita, é necessário compreender os aspectos teóricos por trás da WordNet de Princeton (doravante WN.Pr), produzida para o inglês norte-americano, os pressupostos para o alinhamento de wordnets e as particularidades da WordNet.Br (doravante WN.Br). Essa necessidade foi suprida com o estudo dos textos da Bibliografia Básica.

Destacamos alguns textos fundamentais, como Fellbaum (1998), que descreve minuciosamente a WN.Pr, e Vossen (1998), uma edição especial do periódico *Computers and the Humanities*, que discute as dificuldades e estratégias na construção da EuroWordNet, uma mega-WordNet que associa diferentes wordnets em construção para as línguas da União Européia. Incluímos nessa lista Riemer (2010), que fornece o embasamento teórico que precedeu àquele dos textos acima, discutindo teorias e conceitos da semântica (grasso e lexical) que se provaram bastante úteis na compreensão das wordnets, em especial o capítulo 8.

### 3.2 Estratégias de execução

De acordo com os fundamentos teóricos fornecidos pela Bibliografia Básica, para cada synset selecionado da base da WN.Br, após análise léxico-semântica, propõe-se uma glosa.

A metodologia aplicada neste primeiro mês de pesquisa apresentou grande eficiência, o que diminui a probabilidades de que algum procedimento seja alterado até julho.

Procedimentos:

1. Iniciam-se os seguintes aplicativos:
  - a. 06artifact(11256).doc;
  - b. Arquivo modelo para posterior indexação (.txt);
  - c. WordNet 2.0;
  - d. Editor da WordNet.Br;
  - e. Dicionários de inglês/inglês e inglês/português;
  - f. Navegador de internet com acesso ao corpus (NILC) e à ferramentas de busca (Google, AltaVista, Yahoo).
2. Seleciona-se o synset do inglês que dará origem à análise ou construção do synset do português na lista de synsets do tipo 06artifact(11256).doc e localiza-se esse synset na base da WN.Pr; todo seu conteúdo (o synset e todas as informações associadas a ele, incluindo todos os seus hiperônimos) é copiado para o arquivo modelo em .txt.
3. Copia-se o synset do português semanticamente equivalente ao inglês, se ele já existir na base da WN.Br, para o arquivo referido em 2, analisando-o quanto à sua boa-formação ortográfica e semântico-conceitual (esta análise consiste em: ampliar ou reduzir o synset, segmentá-lo em dois ou mais synsets ou excluí-lo da base do português); caso não haja um synset equivalente na base do português, constrói-se um novo synset que se alinhe conceitualmente ao synset do inglês referido em 2, ou seja, procura-se construir o synset português cujas unidades lexicais sejam traduções das unidades lexicais do synset do inglês.
4. Durante os procedimentos em 3, observa-se qual destas análises que, previstas em Vossen et al. (1998), será a mais apropriada para especificar o alinhamento conceitual que resulta da análise: alinhamento por EQ\_SYNONYM, por EQ\_NEAR\_SYNONYM, por EQ\_HAS\_HYPONYM ou por EQ\_HAS\_HYPERONYM.

5. Cria-se a glosa para o synset do português em construção, com base na glosa já existente para o synset do inglês, quando esta já estiver especificada no synset do inglês.
6. Para cada unidade lexical que constitui o synset do português, selecionam-se frases-exemplo em corpus. As frases localizadas no corpus do Núcleo Interinstitucional de Linguística Computacional (CORPUS..., 2012) têm prioridade sobre as frases localizadas pelas ferramentas de busca da web; usa-se o critério de maior frequência de ocorrência da unidade lexical em corpora para decidir a seleção das frases-exemplo; quando a frase é selecionada na web, sinaliza-se o fato, acrescentando-se “I]” (“proveniente da Internet”) a unidade lexical da frase que corresponde à unidade lexical do synset.
7. Define-se a chave do synset, que é a unidade lexical pertencente a ele e que é a mais frequente na busca em corpus ou a intuitivamente mais usada.
8. Conclui-se a análise e nomeia-se o arquivo segundo este padrão:

```
<nº_na_Base_WNBr>.<ILI>.<tipo_semântico>.  
<chave>.void|md|cr.HYPER|HYPO|NEAR|void>
```

### 3.3 Estratégia de gerenciamento dos arquivos

A dimensão do desafio que é gerenciar a base de arquivos da WN.Br pode ser apreciada considerando-se que, entre 2010 e 2012, produzidos e revistos cerca de 4100 arquivos, correspondendo ao mesmo número de synsets produzidos e alinhados. Cinco bolsistas de IC supervisionados pelo coordenador estiveram envolvidos nas tarefas, que significaram a exploração de diferentes análises até a escolha final de cada synset considerado ideal para configurar na base da WN.Br; análises cujos históricos foram documentados para que toda e qualquer decisão analítica pudesse ser recuperada, revista e atualizada.

A solução em teste para o desafio é a adoção do Git, um sistema de controle de versões de arquivos (CHACON, 2009), que deve viabilizar:

1. O controle do histórico da construção e do alinhamento de synsets (Que análise foi feita? Quem a fez? Quando?);
2. O registro de análises distintas para o mesmo synset, resultando em alinhamentos diferentes;
3. O acesso, via Internet, a todos os arquivos gerados pelos desenvolvedores do projeto, pois cada desenvolvedor pode copiar todos os arquivos da base da WN.Br (no servidor) para a sua máquina local durante o seu trabalho, utilizar aqueles que são relevantes para as suas análises sem interferir na integridade dos mesmos, pois trabalha com uma cópia e seu acesso é restrito no servidor;
4. A marcação e o resgate de uma versão do arquivo que registra o synset e o seu alinhamento considerados ideais;
5. A consolidação da base da WN.Br.

Um Sistema de Controle de Versões (SCV) resolve todos esses problemas, permitindo ao usuário reverter seus arquivos a um estado anterior, reverter o projeto inteiro a um estado anterior, comparar as mudanças ao longo do tempo, ver quem foi o último a modificar os arquivos, e recuperar arquivos que foram comprometidos ou deletados por acidente<sup>2</sup>.

A escolha do sistema de controle de versões Git foi motivada por ser rápido, estável, possuir todas as características apontadas acima e por sua licença de software livre<sup>3</sup>. Prova de que o Git é capaz de gerenciar a base da WN.Br é sua história. O programa foi criado, originalmente, para gerenciar as mudanças no Linux, projeto para o qual mais de 7800 pessoas e quase 800 empresas já contribuíram (CORBET; KROAH-HARTMAN; MCPHERSON, 2012, p. 1).

Durante reuniões no final de 2010 e início de 2011, foram discutidos os detalhes iniciais para a implementação do Git (BERALDO; DIAS-DA-SILVA, 2011b, p. 4). O Git foi implementado e testado, usando um servidor cedido pelo NILC, no ICMC (Instituto de Ciências Matemáticas e Computação) da USP de São Carlos. Em reunião no início do mês de agosto, foi decidido que o repositório da WordNet.Br será movido do atual servidor de acesso privado no NILC para o servidor de acesso público no GitHub<sup>4</sup>. Esse movimento busca promover a divulgação do projeto e dos resultados obtidos até o momento, bem como promover a comunicação entre os pesquisadores e demais interessados. A figura 1 apresenta a interface de um repositório configurado no GitHub.

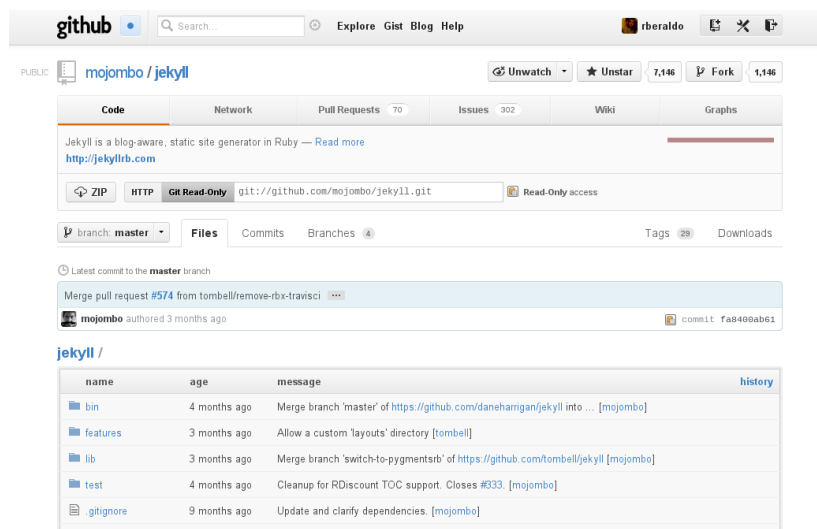


Figura 1: A interface de um repositório no GitHub

É possível adicionar pessoas a um projeto, para que possam contribuir ativamente; o único prerequisite é que possuam uma conta no GitHub. Também é possível aceitar alterações e melhorias em geral (*"pull requests"*) de outros usuários do GitHub. Desse modo, tem-se o controle de quem fez uma modificação ou adição,

<sup>2</sup>Chacon (2009): <http://git-scm.com/book/en/Getting-Started-About-Version-Control>

<sup>3</sup><https://github.com/git/git/blob/master/COPYING>

<sup>4</sup><https://github.com/>

ou mesmo deleção, quando foi feita e por qual motivo. O sistema do GitHub também permite que usuários copiem para suas contas o estado atual do projeto sem que nenhuma modificação seja feita nos arquivos originais. Usuários não cadastrados também podem fazer uma cópia local dos arquivos. Em nenhum desses casos há a possibilidade de alteração da base por pessoas não autorizadas.

Além disso, o GitHub possui servido de Wiki (figura 2) e um sistema de comunicação de *bugs*, ou seja, erros ou problemas (figura 3).

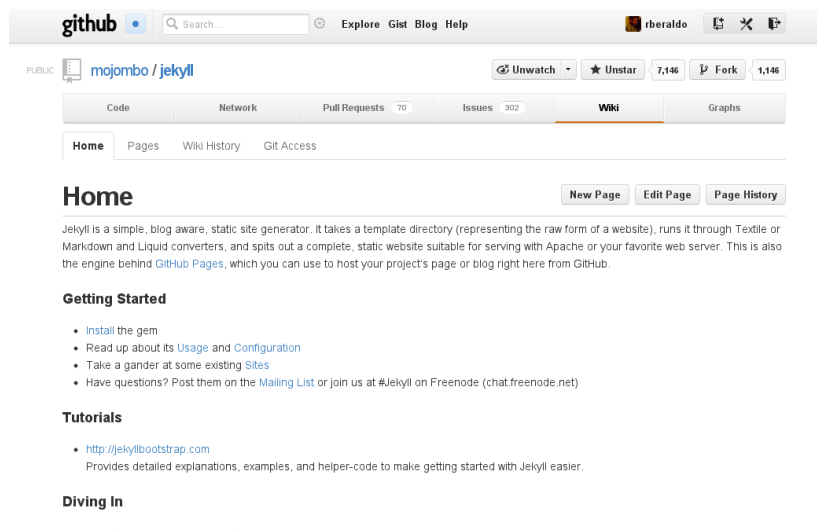


Figura 2: A Wiki fornecida pelo GitHub pode conter a documentação do projeto

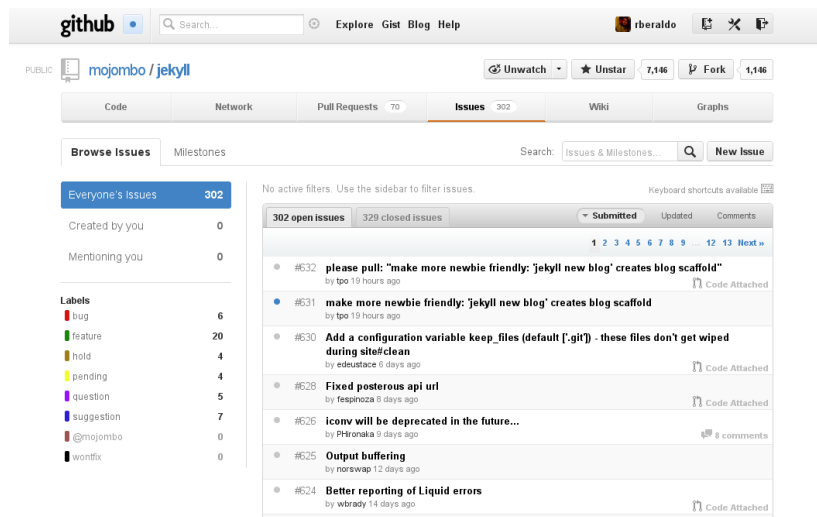


Figura 3: O bug tracker fornecido pelo GitHub pode ajudar a resolver problemas na WordNet.Br

A área de ajuda do GitHub<sup>5</sup> possui uma página explicando a configuração necessária para acessar os repositórios disponíveis em todo o site<sup>6</sup>, que difere em cada sistema operacional. A área também possui uma parte dedicada ao uso do Git<sup>7</sup>, onde o usuário pode encontrar referências, entre livros e vídeos, que explicam o fluxo do trabalho usando os vários clientes disponíveis para o Git, dos mais tradicionais, como a linha de comando, aos mais amigáveis para o usuário, como os clientes fornecidos pelo GitHub<sup>8</sup>.

Com a adoção do sistema de controle de versões Git, espera-se a agilização da construção, do armazenamento, da revisão e da atualização da base da WN.Br e, sobretudo, a sua disponibilização e as suas atualizações.

## 4 Resultados

Ao fim de um ano e cinco meses de trabalho, verifica-se o cumprimento de todos os objetivos programados para esse período, incluindo o aprofundamento dos conhecimentos teóricos e metodológicos, a realização do trabalho aplicado de alinhamento entre substantivos das duas bases, proporcionando ao bolsista a oportunidade de adquirir experiências em desenvolver pesquisa teórico-empírica, e também o conhecimento relacionado às wordnets.

A tabela 1 indica os objetivos para os primeiros cinco meses de trabalho, ao passo que a tabela 2 apresenta os objetivos para os doze meses finais. Os Apêndices A e B apresentam as tabelas completas de todos os alinhamentos realizados para o período da bolsa.

Ao final de	Realizar as atividades	Com a previsão dos seguintes resultados
5 meses	Além dos estudos teórico-metodológicos, as atividades incluem, sobretudo, a especificação das frases-exemplos para cada um dos itens lexicais constitutivos de cada synset do português que puder ser indexado a cada um dos 200 synsets do inglês (ARTIFACT), a análise, a revisão e a glosagem dos synsets de substantivos do português e o seu alinhamento ao respectivo synset do inglês (a indexação).	Domínio das técnicas de análise léxico-semântica, inserção dos synsets indexados na base da WordNet.Br, estabelecendo da correspondência entre estes e os seus equivalentes semânticos na WordNet de Princeton e a especificação das relações de antonímia, hiponímia e meronímia entre os synsets do português, contribuindo assim para a construção da base dos substantivos do domínio ARTIFACT da WordNet.Br. (00300 a 00499)

Tabela 1: Panorama dos primeiros cinco meses

<sup>5</sup><https://help.github.com/>

<sup>6</sup><https://help.github.com/articles/set-up-git>

<sup>7</sup><https://help.github.com/categories/19/articles>

<sup>8</sup>Cliente para Windows disponível em <http://windows.github.com/> e para Mac em <http://mac.github.com/>

Ao final de	Realizar as atividades	Com a previsão dos seguintes resultados
12 meses	Além dos estudos teórico-metodológicos, as atividades incluem, sobretudo, a especificação das frases-exemplos para cada um dos itens lexicais constitutivos de cada synset do português que puder ser indexado a cada um dos 200 synsets do inglês (ARTIFACT), a análise, a revisão e a glosagem dos synsets de substantivos do português e o seu alinhamento ao respectivo synset do inglês (a indexação).	Domínio das técnicas de análise léxico-semântica, inserção dos synsets indexados na base da WordNet.Br, estabelecendo da correspondência entre estes e os seus equivalentes semânticos na WordNet de Princeton e a especificação das relação de antonímia, hiponímia e meronímia entre os synsets do português, contribuindo assim para a construção da base dos substantivos do domínio ARTIFACT da WordNet.Br. (01000 a 01499)

Tabela 2: Panorama dos doze meses finais

## 5 Discussão

Na busca de um synset do português que seja conceitualmente equivalente ao do inglês, nem sempre ocorre um alinhamento direto, devido às especificidades de cada uma das línguas e, sobretudo, às lacunas lexicais que são constatadas durante o processo de análise.

Segundo Peters et al. (1998), há seis tipos de relações interlinguais. O alinhamento direto é chamado EQ\_SYNONYM. As outras relações mais importantes são (PETERS et al., 1998, p. 225, tradução livre):

- EQ\_NEAR\_SYNONYM quando um sentido corresponde a vários ILIS simultaneamente;
- EQ\_HAS\_HYPERONYM quando um sentido é mais específico que qualquer ILI disponível;
- EQ\_HAS\_HYPONYM quando um sentido pode ser ligado apenas a ILIS mais específicos.

Exemplo de EQ\_SYNONYM é o synset da WN.Pr { *bread knife* }, que se alinha diretamente com o synset da WN.Br { *faca de pão* }. Nesse caso, verificamos que as duas línguas — o inglês norte-americano e o português brasileiro — revestem lexicalmente o mesmo conceito de uma faca especial para cortar pães. Mesmo que esse tipo de alinhamento pareça bastante simples, existem algumas questões a serem levantadas. Algumas são de cunho linguístico e se relacionam às especificidades de cada língua, como no caso do synset { *brushz* } da WN.Pr. Nesse caso, o synset preenche lexicalmente um “utensílio que tem pelos ou cerdas firmemente presas a um cabo”. Em português brasileiro, existem ao menos dois possíveis synsets que se encaixam nessa descrição: { *escova* } e { *pincel* }. A dificuldade deriva do fato que, em português, o conceito é bipartido em função do uso das escovas e pincéis; podemos pensar que escovas *limpam* ao passo que pincéis *espalham* (tinta, claras de ovos etc.). No inglês, essa diferenciação ocorre nos termos *cleaning brush* e *paint brush*, ambos tipos de *brushes*.



Outro tipo de problema decorre de possíveis problemas na formação dos synsets da WN.Pr. Esse é o caso de { *bitmap*, *electronic image* }. Aqui é necessária a compreensão técnica do termo “*bitmap*”. Segundo (BITMAP, 2012):

[...] *bitmap* or *pixmap* is a type of memory organization or image file format used to store digital images. The term *bitmap* comes from the computer programming terminology, meaning just a map of bits, a spatially mapped array of bits.

O problema é, portanto, que *bitmap* é um *tipo* de imagem digital. Acreditamos que, por esse motivo, { *bitmap* } deveria ser um hipônimo de { *electronic image* }.

Finalmente, alguns synsets são, por natureza, impossíveis de serem alinhados por EQ\_SYNONYM. É o caso dos synsets { *britches* } (termo informal para *breeches*, “calção”), { *bootz* } (termo britânico para “porta-malas”) e { *burthen* } (termo informal para *burden*, “fardo”). Esses synsets apresentam variações no registro (formal, informal, norte-americano, britânico) do inglês que não dizem respeito ao conceito que preenchem. Para efeito de comparação, embora o termo “Sampa” seja informal para “São Paulo”, ambas as palavras preenchem lexicalmente o mesmo conceito — o da capital do Estado de São Paulo — e devem, por esse motivo, formar um mesmo synset.

O alinhamento por EQ\_NEAR\_SYNONYM se dá quando um sentido pode se alinhar a múltiplos sentidos na WN.Pr. Já o alinhamento por EQ\_HAS\_HYPERONYM acontece quando um conceito falta no inglês ou na WN.Pr, como ilustrado na figura 4.



Figura 4: Relação do tipo EQ\_HAS\_HYPERONYM. Adaptado de Garcia e Dias-da-Silva (2010).

Quando a wordnet de Princeton apresenta um synset mais específico do que o presente na wordnet a ser alinhada, acontece o alinhamento por EQ\_HAS\_HYPONYM. O exemplo dado por Garcia e Dias-da-Silva (2010) é representado na figura 5.

Embora o alinhamento por EQ\_SYNONYM seja o mais abundante em termos absolutos, o alinhamento por EQ\_HAS\_HYPONYM ocorre em grande número. Dos 500 synsets analisados nos últimos doze meses de trabalho, aproximadamente 150 deles ( $\approx 30\%$ ) apresentam esse alinhamento. Exemplo desse tipo de alinhamento é o

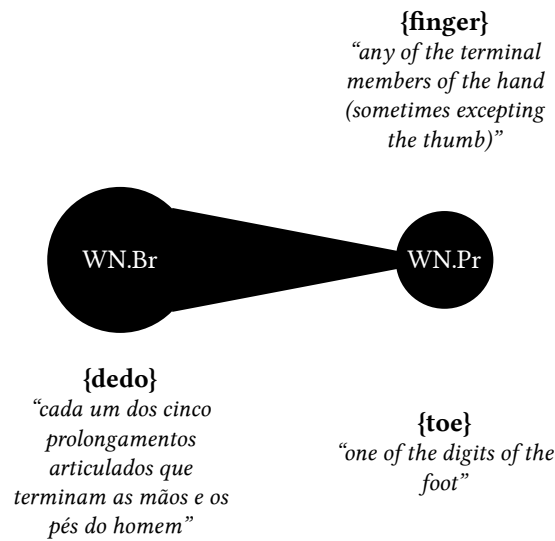


Figura 5: Relação do tipo EQ\_HAS\_HYPONYM. Adaptado de Garcia e Dias-da-Silva (2010).

synset da WN.Br { *bomba guiada por laser, bomba inteligente* }, que se alinha por EQ\_HAS\_HYPONYM ao synset da WN.Pr { *Bunker Buster, Guided Bomb Unit-28, GBU-28* }, que representa um tipo específico de bomba guiada por laser. Também { *arado* } foi alinhado dessa maneira a { *bull tongue* }, um tipo de arado pesado usado em plantações de algodão.

## 6 Atividades de divulgação

Durante o período da bolsa, realizou-se apresentação de painel (ARAUJO et al., 2011) no 59º seminário do Grupo de Estudos Linguísticos do Estado de São Paulo (GEL, em Bauru, SP, sob o nome de *As wordnets enquanto ontolêxicos*, motivado por discussões em Huang et al. (2010).

Também em 2011, foi enviado resumo para o Congresso de Iniciação Científica (CIC) (BERALDO; DIAS-DA-SILVA, 2011a) da UNESP, sob o título de *Gerenciamento da rede semântica WordNet.Br*, motivado pela implementação do software Git para o gerenciamento dos resultados linguísticos do projeto WordNet.Br. Na mesma linha, dessa vez em 2012, foi enviado o resumo da apresentação *Gerenciamento lexical da WordNet.Br* (BERALDO; DIAS-DA-SILVA, 2012) para o CIC que ocorrerá nos primeiros dias de outubro na Faculdade de Ciências e Letras de Araraquara da UNESP.

## 7 Considerações finais

As tarefas previstas para o período de março de 2011 a julho de 2012 envolveram a análise, glosagem e indexação de 700 synsets do tipo ARTIFACT. Além da construção dessa parte da WordNet.Br, o bolsista realizou a divulgação do trabalho por meio da

apresentação de cartazes e eventos científicos. Também foram feitos esforços para permitir um melhor gerenciamento das várias partes do projeto, especialmente da base de synsets.

As atividades até então desenvolvidas se deram em contato direto com a equipe de pesquisa coordenada pelo orientador, e iniciação do bolsista em pesquisas teórico-empíricas sobre Semântica Lexical, com ênfase na aplicação desta no âmbito da Linguística Computacional que colaboraram para a qualificação das atividades metodológicas realizadas.

Cumpre, por fim, informar que, com o término das atividades do bolsista Rafael Luis Beraldo e na ausência de um bolsista substituto, a bolsa teve de ser cancelada. O projeto de construção da wordnet brasileira entrará, agora, em nova fase, com a utilização do GitHub para o gerenciamento do projeto e relacionamento com outros pesquisadores e interessados no projeto.

## Bibliografia

- ARAUJO, F. F.; BERALDO, R.; GARCIA, D. D.; DIAS-DA-SILVA, B. C. As wordnets enquanto ontológicos. In: SEMINÁRIO DO GEL, 59. *Programação do 59º Seminário do GEL*. Bauru: GEL, 2011. Disponível em: <<http://gel.org.br/detalheResumo.php?trabalho=7628/>>. Acesso em: 21 jul. 2011.
- BERALDO, R.; DIAS-DA-SILVA, B. C. *Gerenciamento da rede semântica WordNet.Br*. São Paulo: UNESP, 2011. Trabalho apresentado ao 23º Congresso de Iniciação Científica da UNESP.
- BERALDO, R.; DIAS-DA-SILVA, B. C. *Relatório parcial*. Araraquara, 2011. 10 p.
- BERALDO, R.; DIAS-DA-SILVA, B. C. *Gerenciamento da base lexical da WordNet.Br*. São Paulo: UNESP, 2012. Trabalho apresentado ao 24º Congresso de Iniciação Científica da UNESP.
- BITMAP. Wikimedia, 2012. Disponível em: <<http://en.wikipedia.org/wiki/Bitmap>>. Acesso em: 26 ago. 2012.
- CHACON, S. *Pro Git*. New York: aPress, 2009. Disponível em: <<http://git-scm.com/book>>. Acesso em: 27 ago. 2012.
- CORBET, J.; KROAH-HARTMAN, G.; MCPHERSON, A. *Linux Kernel Development: How fast it is going, who is doing it, what they are doing, and who is sponsoring it*. San Francisco: The Linux Foundation, 2012. Disponível em: <<http://go.linuxfoundation.org/who-writes-linux-2012>>. Acesso em: 27 ago. 2012.
- CORPUS do NILC. 2012. Disponível em: <<http://www.linguatca.pt/acesso/corpus.php?corpus=SAOCARLOS>>. Acesso em: 23 ago. 2012.
- CRUSE, D. A. *Lexical semantics*. Cambridge, Mass.: Cambridge University Press, 1986.
- DIAS-DA-SILVA, B. C. *Montagem da Base da Wordnet para o Português do Brasil*. Araraquara: CELiC, FCL, UNESP, 2004. 50 p.

- DIAS-DA-SILVA, B. C.; OLIVEIRA, M. F.; MORAES, H. R. Groundwork for the development of the brazilian portuguese wordnet. In: RANCHHOD, E. M.; MAMEDE, N. J. (eds.). *Advances in natural language processing*. Berlin: Springer-Verlag, 2002. p. 189–196.
- EUROWORDNET. *Rede EuroWordNet*. Disponível em: <<http://www.illc.uva.nl/EuroWordNet/data/sampleData.html>>. Acesso em: 14 fev. 2009.
- FELLBAUM, C. (Ed.). *WordNet: an electronic lexical database*. Cambridge, Mass./London: The MIT Press, 1998.
- FERREIRA, A. B. H. *Dicionário Aurélio eletrônico século XXI (v. 3.0)*. São Paulo: Lexikon Informática Ltda., 1999.
- FLEXNER, S. B. (Ed.). *Random House Webster's unabridge electronic dictionary (v. 2.0)*. New York: Random House Inc., 1997.
- GARCIA, D. D.; DIAS-DA-SILVA, B. C. *O alinhamento de wordnets*. Araraquara: CELiC, FCL, UNESP, 2010.
- GIT. 2012. Disponível em: <<http://git-scm.com/>>. Acesso em: 23 ago. 2012.
- HANDKE, J. *The structure of the lexicon: human versus machine*. Berlin: Mouton de Gruyter, 1995.
- HOUAISS, A.; CARDIM, I. *Webster's Dicionário Inglês–Português*. Rio de Janeiro: Record, 2005.
- HOUAISS, A.; VILLAR, M. S. *Dicionário Houaiss da língua portuguesa*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2001.
- HUANG, C.-R. et al. *Ontology and the lexicon: A natural language processing perspective*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. (Studies in Natural Language Processing).
- LEVIN, B. *English verb classes and alternations: a preliminary investigation*. Chicago: The University of Chicago Press, 1993.
- MARRAFA, P. *WordNet do Português: Uma base de dados de conhecimento linguístico*. Lisboa: Instituto Camões, 2001.
- MILLER, G.; FELLBAUM, C. Semantic networks of english. *Cognition*, v. 41, n. 1–3, p. 197–229, 1991.
- PETERS, W.; VOSSEN, P.; DíEZ-ORZAS, P.; ADRIAENS, G. Cross-linguistic alignment of wordnets with an inter-lingual-index. *Computers and the humanities*, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht/Boston/London, v. 32, p. 221–251, 1998.
- REDE WordNet de Princeton on-line. Disponível em: <<http://wordnetweb.princeton.edu/perl/webwn>>. Acesso em: 14 fev. 2009.
- RIEMER, N. *Introducing semantics*. New York: Cambridge University Press, 2010.
- SAINT-DIZIER, P.; VIEGAS, E. (eds.). *Computational lexical semantics*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.

- SCOTT, M. *WordSmith Tools version 3.0*. Oxford: Oxford University Press, 2001.
- TAYLOR, J. L. *Webster's Portuguese-English Dictionary*. Rio de Janeiro: Record, 2003.
- VOSSEN, P. Special issue on EuroWordNet. *Computers and the humanities*, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht/Boston/London, v. 32, n. 2-3, 1998.
- VOSSEN, P. et al. Compatibility in interpretation of relations in EuroWordNet. *Computers and the humanities*, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht/Boston/London, v. 32, p. 153-184, 1998.
- WEISZFLOG, W. (Ed.). *Michaelis português: moderno dicionário da língua portuguesa* (v. 1.1). São Paulo: DTS Software Brasil Ltda., 1998.

## Anexo A — Synsets 300–491

WN.Br		Alinhamento		WN.Pr		
Synset	Glosa	Chave <relação_semântica>	Nme ro da glosa = ILI	Glosa	Synset	Nme ro de contr ole
antifúngic o agente antifúngic o fungicida antimicóti o agente antimicóti co	agente que destrói ou previne o crescimento de fungos	FUNGICIDA <EQ_SYNON YM>	02626 354	any agent that destroys or prevents the growth of fungi	antifungal, antifungal agent, fungicide, antimycotic, antimycotic agent	300
traje anti- g	traje usado por aviadores e astronautas para neutralizar as forças da gravidade e aceleração	TRAJE <EQ_SYNON YM>	02626 693	worn by fliers and astronauts to counteract the forces of gravity and acceleratio n	anti-G suit#1, G suit#1	301
anti- histamínico	medicamen to usado no tratamento de reações alérgicas e hipersensí veis e constipaçõe s; funciona neutralizan do os efeitos da	ANTI- HISTAMÍCO <EQ_SYNON YM>	02626 842	a medicine used to treat allergies and hypersensi tive reactions and colds; works by counteract ing the	antihistami ne#1	302

	histamina nos receptores			effects of histamine on a receptor site		
anti- hipertensi vo droga antihipert ensiva	droga que reduz a pressão sanguínea	ANTI- HIPERTENSI VO <EQ_SYNON YM>	02627 277	a drug that reduces high blood pressure	antihyperte nsive#1, antihyperte nsive drug#1	303
anti- inflamato droga anti- inflamato	medicamen to destinado a reduzir as inflamações	ANTI- INFLAMATÓ RIO <EQ_SYNON YM>	02627 637	a medicine intended to reduce inflammati on	anti- inflammato ry#1, anti- inflammato ry drug#1	304
capa protetora	revesti mento feito de pano	CAPA <EQ_SYNON YM>	02627 912	a piece of ornamente d cloth that protects the back of chair from hair oils	antimacassa r#1	305
antimalá rio droga antimalá rio	medicamen to usado na prevenção ou tratamento da malária	ANTIMALÁ RIO <EQ_SYNON YM>	02628 045	a medicinal drug used to prevent or treat malaria	antimalarial #1, antimalarial drug#1	306
antimetab ólito	droga antineoplás tica que inibe a utilização de um metabólito	ANTIMETAB ÓLITO <EQ_SYNON YM>	02628 263	an antineopla stic drug that inhibits the utilization of a metabolite	antimetabol ite#1	307

antimicina	antibiótico cristalino ativo contra vários fungos	ANTIMICINA <EQ_SYNONYM>	02628446	a crystalline antibiotic active against various fungi	antimycin#1	308
antineoplásico droga antineoplásica medicamento anticancerígeno	qualquer uma das várias drogas que controlam ou matam células neoplásicas; usada na quimioterapia para matar células cancerígenas; todas têm efeitos colaterais desagradáveis que podem incluir náusea e vômito, perda de cabelo e supressão da função da medula óssea	ANTINEOPLÁSICO <EQ_SYNONYM>	02628555	any of several drugs that control or kill neoplastic cells; used in chemotherapy to kill cancer cells; all have unpleasant side effects that may include nausea and vomiting and hair loss and suppression of bone marrow function	antineoplastic#1, antineoplastic drug#1, cancer drug#1	309
antibiótico antineoplásico	antibiótico utilizado na quimioterapia	ANTIBIÓTICO <EQ_SYNONYM>	02629076	an antibiotic drug used	antineoplastic antibiotic#1	310



	pia como um antineoplásico	YM>		as an antineoplastic in chemotherapy		
antitranspirante antiperspirante	uma substância adstringente aplicada à pele para reduzir a perspiração	ANTITRANSPIRANTE <EQ_SYNONYM>	02629 244	an astringent substance applied to the skin to reduce perspiration	antiperspirant#1	311
antiprotzoário	medicamento utilizado no combate à doenças que são causadas por protozoários (como a malária)	ANTIPROTOZOÁRIO <EQ_SYNONYM>	02629 371	a medicinal drug used to fight diseases like malaria that are caused by protozoa	antiprotzoal#1, antiprotzoal drug#1	312
antipruriginoso	substância que alivia ou previne coceira	antipruriginoso <EQ_SYNONYM>	02629 570	a substance that relieves or prevents itching	antipruritic#1	313
febrífugo	qualquer medicamento que diminui a temperatura do corpo para prevenir ou aliviar febre	antipirético <EQ_SYNONYM>	02629 674	any medicine that lowers body temperature to prevent or alleviate fever	antipyretic#1, febrifuge#1	314

antiguidade	qualquer móvel ou objeto decorativo ou similares produzido num período anterior e valioso por causa de sua beleza ou raridade	antiguidade <EQ_SYNONYM>	02629 815	any piece of furniture or decorative object or the like produced in a former period and valuable because of its beauty or rarity	antique#2	315
	artefato sobrevivente do passado	antiguidade <EQ_SYNONYM>	02630 051	an artifact surviving from the past	antiquity#3	316
antisséptico	substância que destrói microorganismos que carregam doenças sem danificar tecidos corporais	antisséptico <EQ_SYNONYM>	02630 214	a substance that destroys micro-organisms that carry disease without harming body tissues	antiseptic#1	317
antiespasmódico espasmolítico agente antiespasmódico	droga usada para aliviar ou prevenir espasmos (especialmente dos músculos lisos)	antiespasmódico <EQ_SYNONYM>	02630 522	a drug used to relieve or prevent spasms especially of the smooth muscles	antispasmodic#1, spasmolytic #1, antispasmodic agent#1	318

míssil antissubmarino	sistema de bordo que dispara foguetes contra submarinos	míssil <EQ_SYNONYM>	02630711	a shipboard system to fire rockets at submarines	anti-submarine rocket#1	319
antissifilítico	droga (ou outro agente químico) que é efetivo contra sífilis	antissifilítico <EQ_SYNONYM>	02630827	a drug or other chemical agent that is effective against syphilis	antisyphilitic#1	320
composto anti-TNF	uma classe de drogas que bloqueia a ação do fator de necrose tumoral (TNF); usado em casos de artrite reumatóide, pois o TNF instiga a inflamação das juntas	composto <EQ_SYNONYM>	02630955	a class of drugs that block the action of tumor necrosis factor TNF ; used in cases of rheumatoid arthritis because TNF instigates inflammation of the joints	anti-TNF compound#1	321
antitussígeno	qualquer medicamento usado para suprimir ou aliviar tosses	antitussígeno <EQ_SYNONYM>	02631231	any medicine used to suppress or relieve coughing	antitussive#1	322
antiviral	qualquer	antiviral	02631	any drug	antiviral#1,	323

agente antiviral droga antiviral	droga que destrói vírus	<EQ_SYNON YM>	356	that destroys viruses	antiviral agent#1, antiviral drug#1	
Muralha de Antonino	fortificação de 59 quilômetros de comprimen to localizada na parte mais estreita da parte sul da Escócia (entre o Estuário do Forth e o Estuário do Clyde); construída em 140 para marcar a fronteira da província romana da Bretanha	Muralha <EQ_SYNON YM>	02631 549	a fortificatio n 37 miles long across the narrowest part of southern Scotland between the Firth of Forth and the Firth of Clyde ; built in 140 to mark the frontier of the Roman province of Britain	Antonine Wall#1	324
bigorna incude	bloco de ferro ou aço sobre o qual metal quente é moldado por marteladas	bigorna <EQ_SYNON YM>	02631 824	a heavy block of iron or steel on which hot metals are shaped by hammerin g	anvil#1	325
o dài	vestido tradicional das	áo <EQ_SYNON YM>	02631 969	the traditional dress of	ao dai#1	326

	mulheres vietnamitas composto por uma túnica com mangas longas e painéis na frente e atrás; a túnica é vestida sobre calças			Vietnamese e women consisting of a tunic with long sleeves and panels front and back; the tunic is worn over trousers		
apadana	o salão principal nos antigos palácios persas	APADANA <EQ_SYNONYM>	02632 162	the great hall in ancient Persian palaces	apadana#1	327
apartamento flat	conjunto de salas normalmente em um único andar de um edifício	apartamento <EQ_SYNONYM>	02632 257	a suite of rooms usually on one floor of an apartment house	apartment#1, flat#7	328
edifício de apartamentos	construção dividida em apartamentos	EDIFÍCIO <EQ_SYNONYM>	02632 615	a building that is divided into apartments	apartment building#1, apartment house#1	329
remédio medicamento	(medicina) algo que trata, previne ou alivia os sintomas de uma doença	REMÉDIO <EQ_SYNONYM>	02632 795	a drug combination found in some over-the-counter headache remedies	APC#2	330

				Aspirin and Phenacetin and Caffeine		
	lugar vago ou desobstruído o que é feito pelo homem;	ABERTURA <EQ_SYNONYM>	02632 950	an man- made opening; usually small	aperture#3	331
diafragma	dispositivo que controla a quantidade de luz admitida	DIAFRAGMA <EQ_SYNONYM>	02633 075	a device that controls amount of light admitted	aperture1#1	332
afrodisíaco	droga ou outro agente que estimula o desejo sexual	AFRODISÍACO <EQ_SYNONYM>	02633 215	a drug or other agent that stimulates sexual desire	aphrodisiac #1	333
apiário colmeal	galpão contendo um certo número de colméias	APIÁRIO <EQ_SYNONYM>	02633 324	a shed containing a number of beehives	apiary#1, bee house#1	334
manta para sela	equipament o de estrebaria que consiste em uma manta colocada debaixo da sela	MANTA <EQ_SYNONYM>	02633 446	a saddle blanket made of buffalo hide	apishamore #1	335
apomorfina	derivado da	APOMORFINA	02633	a	apomorphi	336

a	morfina que não é tão forte quanto a morfina; usado como emético e, em doses pequenas, como sedativo	A <EQ_SYNONYM>	540	morphine derivative that is not as strong as morphine; used as an emetic and in small doses as a sedative	ne#1	
aparato	equipamento designado para servir uma função específica	APARATO <EQ_SYNONYM>	02633 705	equipment designed to serve a specific function	apparatus#1 , setup#1	337
vestuário	vestimenta em geral;	VESTUÁRIO <EQ_SYNONYM>	02634 338	clothing in general; "she was refined in her choice of apparel"; "he always bought his clothes at the same store"; "fastidious about his dress"	apparel#1, wearing apparel#1, dress2#3, clothes#1	338
apêndice	parte que é combinada à algo maior	APÊNDICE <EQ_SYNONYM>	02634 643	a part that is joined to something larger	appendage# 3	339
apêndiculo	pequeno apêndice	APÊNDÍCULO <EQ_SYNONYM>	02634 848	a small appendage	appendicle# 1	340

Via Ápia	estrada da antiga Roma, na Itália, extendendo-se ao sul, de Roma a Brindisi; iniciada em 312 AC	VIA <EQ_SYNONYM>	02634922	an ancient Roman road in Italy extending south from Rome to Brindisi; begun in 312 BC	Appian Way#1	341
		CARRINHO <EQ_SYNONYM>	02635083	a handcart from which apples and other fruit are sold in the street	applecart#2	342
pomo da discórdia	((mitologia clássica) maçã dourada jogada num banquete dos deuses por Éris (deusa da discórdia -- que não havia sido convidada); na maçã estava inscrito 'para a mais bela' e Hera, Atena e Afrodite reivindicaram-na;	POMO <EQ_SYNONYM>	02635206	classical mythology a golden apple thrown into a banquet of the gods by Eris goddess of discord-- who had not been invited ; the apple had 'for the fairest' written on it and Hera and Athena and	apple of discord#1	343



	quando Paris (príncipe de Tróia) concedeu-a à Afrodite, iniciou uma cadeia de eventos que levou à Guerra de Troia.)			Aphrodite all claimed it; when Paris prince of Troy awarded it to Aphrodite it began a chain of events that led to the Trojan War		
pomar de macieiras	bosque de macieiras	POMAR <EQ_SYNONYM>	02635 616	a grove of apple trees	apple orchard#1	344
utensílio aparelho	bem durável para uso em casa ou no escritório	UTENSÍLIO <EQ_SYNONYM>	02635 698	durable goods for home or office use	appliance#2	345
instrumento gadget	dispositivo que é muito útil para uma tarefa em particular	INSTRUMENTO <EQ_SYNONYM>	02635 826	a device that is very useful for a particular job	appliance#1, contraption#1, contrivance#1, convenience#4, gadget#1, gizmo#2, gismo#2, widget#1	346
aplicador	dispositivo para aplicar uma	APLICADOR <EQ_SYNONYM>	02636 079	a device for applying a	applicator#1 , applier#2	347

	substância			substance		
aplique	enfeite feito de um material costurado a outro	APLIQUE <EQ_SYNONYM>	02636 251	a decorative design made of one material sewn over another	applique#1	348
mobília mobiliário	(conjunto de peças (mobília e utensílios e outros acessórios móveis, incluindo cortinas e tapetes) que fazer de uma casa (ou outra área) habitável)	MOBÍLIA <EQ_SYNONYM>	02636 382	usually plural furnishings and equipment especially for a ship or hotel	appointments#3, fitting#1#3	349
trincheira	vala cavada como fortificação com um parapeito de terra escavada	TRINCHEIRA <EQ_SYNONYM>	02636 562	a trench that provides protected passage between the rear and front lines of a defensive position	approach trench#1, communication trench#1	350
avental guarda-pó	vestimenta de tecido, couro ou plástico que	AVENTAL <EQ_SYNONYM>	02636 744	a garment of cloth or leather or plastic that	apron#1	351

	é amarrada à altura da cintura e vestida para proteger suas roupas			is tied about the waist and worn to protect your clothing		
superfície pavimentada	superfície horizontal coberta por material de pavimentação	SUPERFÍCIE <EQ_SYNONYM>	02636 937	a paved surface where aircraft stand while not being used	apron1#4	352
cordão do avental	cordão usado para amarrar o avental à cintura	CORDÃO <EQ_SYNONYM>	02637 065	cord used to tie an apron at the waist	apron string#1, apron strings#1	353
abside	uma recessão ou projeção abobadada ou arqueada numa construção, especialmente no extremo leste de uma igreja; usualmente contém o altar	ABSIDE <EQ_SYNONYM>	02637 197	a domed or vaulted recess or projection on a building especially the east end of a church; usually contains the altar	apse#1, apsis#1	354
scuba	equipamento (de nome comercial Aqua-	AQUALUNG <EQ_SYNONYM>	02637 410	a device trade name Aqua-	aqualung#1, Aqua-Lung#1, scuba#1	355

	Lung) que permite que mergulhadores respirem debaixo da água; scuba é um acrônimo para self-contained underwater breathing apparatus (dispositivo para respiração subaquática autocontido )			Lung that lets divers breathe under water; scuba is an acronym for self-contained underwater breathing apparatus		
prancha de wakeboard	prancha que é puxada por uma lancha enquanto uma pessoa fica sobre ela e surfa por cima da água	PRANCHA <EQ_SYNONYM>	02637681	a board that is pulled by a speedboat as a person stands on it and skims over the top of the water	aquaplane#1	356
aquário alberca alverca viveiro tanque de peixes museu	tanque, piscina ou vasilha cheia de água para manter vivos	AQUÁRIO <EQ_SYNONYM>	02637853	a tank or pool or bowl filled with water for keeping live fish	aquarium#1 , fish tank#1, marine museum#1	357

marino	peixes e animais aquáticos			and underwater animals		
gua-forte	gravura feita por um processo que a faz lembrar uma aguarela	ÁGUA-FORTE <EQ_SYNONYM>	02638075	an etching made by a process that makes it resemble a water color	aquatint#1	358
aqueduto adutor adutora canal	duto que lembra uma ponte, mas transporta água por sobre um vale	AQUEDUTO <EQ_SYNONYM>	02638213	a conduit that resembles a bridge but carries water over a valley	aqueduct#1	359
arabesco floeiro	ornamento que interlaça folhagens simuladas num desenho intrincado	ARABESCO <EQ_SYNONYM>	02638352	an ornament that interlaces simulated foliage in an intricate design	arabesque#2	360
pó de araroba	um pó amarelo e amargo usado para tratar doenças de pele	Pó <EQ_SYNONYM>	02638476	a bitter yellow powder used to treat skin diseases	araroba#1, Goa powder#1, chrysarobin #1	361
	estrutura que suporta trepadeiras	PéRGULA <EQ_SYNONYM>	02638607	a framework that supports climbing	arbor#3, arbour#1, bower#1, pergola#1	362

				plants; "the arbor provided a shady resting place in the park"		
arboreto viveiro de plantas jardim botânico	instalação onde árvores e arbustos são cultivados para exibição	ARBORETO <EQ_SYNON YM>	02638 819	a facility where trees and shrubs are cultivated for exhibition	arboretum# 1, botanical garden#1	363
arcada colunata	estrutura composta de uma série de arcos suportados por colunas	ARCADA <EQ_SYNON YM>	02638 957	a structure composed of a series of arches supported by columns	arcade1#2, colonnade2 #2	364
arcada colunata	estrutura composta de uma série de arcos suportados por colunas	ARCADA <EQ_SYNON YM>	02639 122	a covered passagewa y; often between streets with shops or stalls	arcade2#1	365
arco	(arquitetura ) construção em alvenaria (geralmente curvada) para cobrir um vão e suportar o peso sobre	ARCO <EQ_SYNON YM>	02639 275	architectur e a masonry constructi on usually curved for spanning an opening and	arch#4	366

	ele			supportin g the weight above it		
entrada	algo que permite acesso (entrada ou saída)	ENTRADA <EQ_SYNON YM>	02639 968	a passagewa y under an arch	arch1#3, archway#1	367
ornamento arquitetôn ico	(arquitetura ) algo adicionado a uma construção para melhorar sua aparência	ORNAMENT O <EQ_SYNON YM>	02640 092	architectur e something added to a building to improve its appearanc e	architectura l ornament#1	368
arquitectu re	um produto ou trabalho arquitetônic o	ARQUITETU RA <EQ_SYNON YM>	02640 394	an architectur al product or work	architecture #1	369
arquitrave	parte mais baixa de um entablamen to; descansa diretamente sobre o capitel das colunas	ARQUITRAV E <EQ_SYNON YM>	02640 504	the lowest part of an entablatur e; rests immediate ly on the capitals of the columns	arquitrave#2	370
batente	moldura envolta de portas ou janelas	BATENTE <EQ_SYNON YM>	02640 663	the molding around a door or window	arquitrave1# 1	371
arquivo	depósito contendo	ARQUIVO <EQ_SYNON	02640 755	a depository	archive#1, archives#2	372

	registros e documentos históricos	YM>		containing historical records and documents		
		PALMILHA <EQ_SYNONYM>	02640912	a support for the arch of the foot	arch support#1	373
lâmpada de arco lâmpada de arco voltaico	lâmpada que produz luz quando uma corrente elétrica flue por uma brecha entre dois eletrodos	LÂMPADA <EQ_SYNONYM>	02641005	a lamp that produces light when electric current flows across the gap between two electrodes	arc lamp#1, arc light#1	374
galocha	calçado à prova de água que protege o sapato de água ou neve	GALOCHA <EQ_SYNONYM>	02641182	a waterproof overshoe that protects shoes from water or snow	arctic#2, galosh#1, golosh#1, rubber#4, gumshoe#2	375
rea	parte de uma estrutura que possui alguma característica ou função específica	ÁREA <EQ_SYNONYM>	02641332	a part of a structure having some specific characteristic or function; "the spacious	area#4	376



				cooking area provided plenty of room for servants"		
corredor	passagem entre quartos ou entre construções	CORREDOR <EQ_SYNONYM>	02641 950	a passageway between buildings or giving access to a basement	areaway#1	377
arena	campo de jogo onde eventos esportivos acontecem	ARENA <EQ_SYNONYM>	02642 065	a playing field where sports events take place	arena#4, scene of action#1	378
teatro de arena	teatro com assentos dispostos em pelo menos três lados do palco	TEATRO <EQ_SYNONYM>	02642 199	a theater arranged with seats around at least three sides of the stage	arena theater#1, theater in the round#1	379
meia escocesa	meia tricotada ou tecida com um padrão específico desenhado	MEIA <EQ_SYNONYM>	02642 352	a sock knitted or woven with an argyle design	argyle#3, argyles#1, argyll#3, argylls#1	380
argyle	design consistindo de um padrão de diamantes de várias cores num	ARGYLE <EQ_SYNONYM>	02642 479	a design consisting of a pattern of varicolored diamonds	argyle1#2, argyll1#2	381

	fundo sólido (originalmente para artigos tricotados); modelado a partir do tartan de um clã no oeste da Escócia			on a solid background originally for knitted articles ; patterned after the tartan of a clan in western Scotland		
Arca de Noé	barco construído por Noé para salvar sua família e animais do Grande Dilúvio	ARCA <EQ_SYNONYM>	02642896	a boat built by Noah to save his family and animals from the Flood	ark#2	383
Arca da Aliança	(judaísmo) arca sagrada onde os antigos hebreus mantinham as duas tábuas contendo os Dez Mandamentos	ARCA <EQ_SYNONYM>	02643012	Judaism sacred chest where the ancient Hebrews kept the two tablets containing the Ten Commandments	Ark1#1, Ark of the Covenant#1	384
braço	parte de uma poltrona ou sofá que suporta o cotovelo e o	BRAÇO <EQ_SYNONYM>	02643204	the part of an armchair or sofa that supports	arm2#5	385

	antebraço de uma pessoa sentada			the elbow and forearm of a seated person		
braço	qualquer projeção que lembra um braço	BRAÇO <EQ_SYNONYM>	02643 377	any projection that is thought to resemble an arm; "the arm of the record player"; "an arm of the sea"; "a branch of the sewer"	arm3#4, branch#6, limb#6	386
armamento o armaria artilharia	conjunto de armas utilizado pelo exército ou força naval	ARMAMENTO O <EQ_SYNONYM>	02643 570	weaponry used by military or naval force	armament#1	387
armadura	bobina na qual voltagem é induzida por movimento através de um campo magnético	ARMADURA <EQ_SYNONYM>	02643 810	coil in which voltage is induced by motion through a magnetic field	armature#1	388
braçadeira abraçadeira a	faixa usada no braço	BRAÇADEIRA <EQ_SYNONYM>	02643 988	a band worn around the upper arm	armband#2	389
poltrona	cadeira com suporte	POLTRONA <EQ_SYNONYM>	02644 074	chair with a support	armchair#1	390

	para os braços em cada lado	YM>		on each side for arms		
armet	capacete medieval com um visor e protetor de pescoço	ARMET <EQ_SYNONYM>	02644 280	a medieval helmet with a visor and a neck guard	armet#1	391
protetor de braço	protetor usado por jogadores de futebol americano e goleiros de hóquei	PROTETOR <EQ_SYNONYM>	02644 398	a pad worn by football players and hockey goalkeepers	arm guard#1, arm pad#1	392
cava	abertura por onde se passam os braços ou em que as mangas podem ser pregadas	CAVA <EQ_SYNONYM>	02644 517	a hole through which you put your arm and where a sleeve can be attached	armhole#1	393
armila	(arqueologia) bracelete que se usava no pulso ou braço	ARMILA <EQ_SYNONYM>	02644 662	archeology a bracelet worn around the wrist or arm	armilla#2	394
esfera armilar	globo celestial composto de aros de metal; usado pelos primeiros	ESFERA <EQ_SYNONYM>	02644 787	a celestial globe consisting of metal hoops; used by early	armillary sphere#1, armilla#1	395

	astrônomos para determinar a posição das estrelas			astronomers to determine the positions of stars		
bracelete	faixa que se usa no braço para decorar	BRACELETE <EQ_SYNONYM>	02644 966	a band worn around the arm for decoration	armlet#1, arm band#1	396
armário guarda- roupa	móvel alto que fornece espaço para armazenar roupas; possui uma porta e trilhos ou ganchos para perdurar roupas	ARMÁRIO <EQ_SYNONYM>	02645 071	a large wardrobe or cabinet; originally used for storing weapons	armoire#1	397
armadura couraça	cobertura protetora feita de metal e usada em combate	ARMADURA <EQ_SYNONYM>	02645 189	protective covering made of metal and used in combat	armor#1, armour#2	398
veículo blindado	veículo militar de combate sobre rodas com blindagem leve (e geralmente uma metralhado	VEÍCULO <EQ_SYNONYM>	02645 374	a military combat vehicle on wheels with light armor and usually a machine gun	armored car#2, armoured car#2	399

	ra)					
carro blindado	caminhão blindado com portas e fechaduras resistentes, usado para o transporte de dinheiro ou objetos de valor	CARRO <EQ_SYNONYM>	02645 546	an armor-plated truck with strong doors and locks used to transport money or valuables; "the paintings were delivered to the museum in an air-conditioned armored car"	armored car1#1, armoured car1#1	400
veículo blindado de transporte de pessoal	(militar) veículo blindado (geralmente equipado com trilhos) que é usado no transporte de infantaria	VEÍCULO <EQ_SYNONYM>	02645 785	military armored vehicle usually equipped with treads that is used to transport infantry	armored personnel carrier#1, armoured personnel carrier#1, APC1#1	401
veículo blindado	veículo protegido por blindagem	VEÍCULO <EQ_SYNONYM>	02646 006	a vehicle that is protected by armor plate	armored vehicle#1, armoured vehicle#1	402
blindagem	chapa de aço	BLINDAGEM <EQ_SYNONYM>	02646 237	specially hardened	armor plate#1,	403

	especialmente reforçada para proteger fortificações ou veículos de fogo inimigo	YM>		steel plate used to protect fortifications or vehicles from enemy fire	armour plate#1, armor plating#1, plate armor#1, plate armour#1	
armaria	local onde armas são manufatura das	ARMARIA <EQ_SYNONYM>	02646840	a place where arms are manufactured	armory#4, armoury#4, arsenal2#3	404
apoio de braço	suporte para o braço	APOIO <EQ_SYNONYM>	02646948	a support for the arm	armrest#1	405
base militar	grande base de operações para um exército	BASE <EQ_SYNONYM>	DA BASE 02647060	a large base of operations for an army	army base#1	406
agência birô escritório repartição	unidade administrativa do governo	AGÊNCIA <EQ_SYNONYM>	02647154	a United States defense laboratory to conduct research in high-performance computing for defense technology applications; a partnership of government	Army High Performance Computing Research Center#1, AHPCRC#1	407

				nt and university and industry		
arnica	ungento usado no tratamento de contusões	ARNICA <EQ_SYNON YM>	02647 452	an ointment used in treating bruises	arnica#3	408
arcabuz	arma de fogo de cano longo obsoleta	ARCABUZ <EQ_SYNON YM>	02647 541	an obsolete firearm with a long barrel	arquebus#1, harquebus# 1, hackbut#1, hagbut#1	409
array de antenas	disposição de antenas espaçadas para proporcion ar as característic as direcionais desejadas	ARRAY <EQ_SYNON YM>	02647 665	an arrangeme nt of aerials spaced to give desired directional characteris tics	array#4	410
vestes	cobertura projetada para ser vestida sobre o corpo de uma pessoa	VESTES <EQ_SYNON YM>	02647 793	especially fine or decorative clothing	array1#3, raiment#1, regalia3#2	411
gancho de parada	freio que retarda as aeronaves à medida que eles pousam no convés de um porta-	GANCHO <EQ_SYNON YM>	02647 939	a restraint that slows airplanes as they land on the flight deck of an aircraft	arrester#1, arrester hook#1	412



	aviões			carrier		
portão de desembarque	portão onde os passageiros desembarcam	PORTÃO <EQ_SYNONYM>	02648 134	gate where passengers disembark	arrival gate#1	413
flecha seta frecha acôntio	projétil com um exito fino e reto, uma ponta numa das extremidades e aletas estabilizadoras na outra; projetado para ser lançado de um arco	FLECHA <EQ_SYNONYM>	02648 224	a projectile with a straight thin shaft and an arrowhead on one end and stabilizing vanes on the other; intended to be shot from a bow	arrow#2	414
ponta de flecha	a cabeça pontuda de uma flecha	PONTA <EQ_SYNONYM>	02648 502	the pointed head or striking tip of an arrow	arrowhead#1	415
arsenal armaria	Estrutura militar onde armas, munição e outros equipamentos militares são armazenados e treinamento é dado para	ARSENAL <EQ_SYNONYM>	02648 659	a military structure where arms and ammunition and other military equipment are stored and training is	arsenal1#2, armory2#3, armoury2#3	416

	o uso das armas			given in the use of arms		
arsenal	todas as armas e equipamento que um país possui	ARSENAL <EQ_SYNONYM>	02648 878	all the weapons and equipment that a country has	arsenal3#1, armory3#2, armoury3#2	417
arte	os produtos da criatividade humana; obras de arte coletivamente	ARTE <EQ_SYNONYM>	02648 999	the products of human creativity; works of art collectively; "an art exhibition" ; "a fine collection of art"	art#1, fine art#1	418
via arterial	uma via grande ou principal	VIA <EQ_SYNONYM>	02649 457	a major or main route	arterial road#1	419
angiografia angiograma arteriografia arteriograma	um raio-X de uma artéria preenchida por meio de contraste	ANGIOGRAFIA <EQ_SYNONYM>	02649 557	an X ray of an artery filled with a contrast medium	arteriogram #1	420
artéria	uma via pública principal que leva tráfego importante	ARTÉRIA <EQ_SYNONYM>	02649 666	a major thoroughfare that bears important traffic	artery1#2	421

poço artesiano	poço perfurado através dos estratos impermeáveis até os estratos que recebem a água de uma altitude maior, de modo que há pressão que força a água a fluir para cima	POÇO <EQ_SYNONYM>	02649768	a well drilled through impermeable strata into strata that receive water from a higher altitude so there is pressure to force the water to flow upward	artesian well#1	422
artrografia	raio-X de uma articulação após a injeção de um médio de contraste	ARTROGRAFIA <EQ_SYNONYM>	02649978	an X ray of a joint after the injection of a contrast medium	arthrogram #1	423
artroscópio	tipo de endoscópio que é inserido numa articulação para exame visual	ARTROSCÓPIO <EQ_SYNONYM>	02650095	a type of endoscope that is inserted into a joint for visual examination	arthroscope #1	424
mercadoria artigo mercancia	artigo que é oferecido para venda	MERCADORIA <EQ_SYNONYM>	02650225	an article that is offered for sale	article of commerce#1	425
flor	imitação à	FLOR	02650	a	artificial	426

artificial	mão de uma flor desabrochada	<EQ_SYNONYM>	362	handmade imitation of a blossom	flower#1	
coração artificial	bomba que substitui o coração natural	CORAÇÃO <EQ_SYNONYM>	02650 459	a pump that replaces the natural heart	artificial heart#1	427
horizonte artificial	instrumento de navegação baseado no giroscópio; proporciona um horizonte artificial ao piloto	HORIZONTE <EQ_SYNONYM>	02650 578	a navigational instrument based on a gyroscope; provides an artificial horizon for the pilot	artificial horizon#1, gyro horizon#1, flight indicator#1	428
articulação artificial diz o jornal britânico	parte de plástico ou metal que é implantada cirurgicamente para substituir uma articulação natural (possivelmente o cotovelo ou pulso, mas geralmente o quadril ou joelho)	ARTICULAÇÃO O <EQ_SYNONYM>	02650 769	a metal or plastic part that is surgically implanted to replace a natural joint possibly elbow or wrist but usually hip or knee	artificial joint#1	429
rim	máquina	RIM	02650	a machine	artificial	430

artificial máquina de hemodiálise	que usa diálise para remover impurezas e resíduos da corrente sanguínea antes de retornar o sangue ao corpo do paciente	<EQ_SYNONYM>	961	that uses dialysis to remove impurities and waste products from the bloodstream before returning the blood to the patient's body	kidney#1, hemodialyzer#1	
pele artificial	revestimento sintético com duas camadas usado experimentalmente para tratar vítimas de queimadura	PELE <EQ_SYNONYM>	02651 178	a synthetic covering with two layers used experimentally to treat burn victims	artificial skin#1	431
artilharia	armamento grande, mas transportável	ARTILHARIA <EQ_SYNONYM>	02651 318	large but transportable armament	artillery#1, heavy weapon#1, gun#1, ordnance#2	432
obus	projétil atirado por artilharia	OBUS <EQ_SYNONYM>	02651 566	a shell fired by artillery	artillery shell#1	433
loft de artista como um I]loft de artista	loft de fábrica que foi transformado na área	LOFT <EQ_SYNONYM>	02651 654	a factory loft that has been converted into an	artist's loft#1	434

	de trabalho e sala de estar de um artista			artist's workroom and living area		
ateliê estúdio oficina	estúdio, especialmente para um artista ou designer	ATELIÊ <EQ_SYNONYM>	02651 812	a studio especially for an artist or designer	artist's workroom#1, atelier#1	435
escola de arte	escola especializada em arte	ESCOLA <EQ_SYNONYM>	02651 949	a school specializing in art	art school#1	436
echarpe plastrão plastron	gravata com pontas quadradas e larga; presa por um pino ornamental	ECHARPE <EQ_SYNONYM>	02652 034	a cravat with wide square ends; secured with an ornamental pin	ascot#1	437
lixeira lata de lixo cesto de lixo lixo	caixa que contém o lixo até que seja coletado	LIXEIRA <EQ_SYNONYM>	02652 148	a bin that holds rubbish until it is collected	ashcan#1, trash can#1, garbage can#1, wastebin#1, ash bin#1, ash-bin#1, ashbin#1, dustbin#1, trash barrel#1, trash bin#1	438
Escola de Ashcan	pintura do começo do século 20 nos Estados Unidos; retrata cenas	ESCOLA <EQ_SYNONYM>	02652 350	early 20th-century United States painting; portrays realistic	Ash Can#1, Ashcan school#2	439

	realísticas e sórdidas da vida na cidade			and sordid scenes of city life		
silhar silha	bloco retangular de pedra lavrada usada para fins de construção	SILHAR <EQ_SYNONYM>	02652 512	a rectangular block of hewn stone used for building purposes	ashlar#1	440
guarda- cinzas	receptáculo encaixado debaixo da grelha no qual as cinzas são coletadas e removidas	GUARDA- CINZAS <EQ_SYNONYM>	02652 643	a receptacle fitted beneath the grate in which ashes collect and are removed	ash-pan#1	441
cinzeiro	receptáculo para as cinzas de cigarros e charutos	CINZEIRO <EQ_SYNONYM>	02652 773	a receptacle for the ash from smokers' cigars or cigarettes	ashtray#1	442
asparaginase Elspar	droga antineoplásica (de nome comercial Elspar) algumas vezes usada para tratar leucemia linfoide	ASPARAGINASE <EQ_SYNONYM>	02652 886	antineoplastic drug trade name Elspar sometimes used to treat lymphoblastic	asparaginase#1, Elspar#1	443

	aguda			leukemia		
aspersório hissope	instrumento de cabo curto com um globo contendo uma esponja; usado para borrifar água benta	ASPERSÓRIO <EQ_SYNONYM>	02653 154	a short-handled device with a globe containing a sponge; used for sprinkling holy water	aspergill#1	445
aspirador	bomba que aspira ar ou outro gás através de um líquido	ASPIRADOR <EQ_SYNONYM>	02653 316	a pump that draws air or another gas through a liquid	aspirator#1	446
aspirina ácido acetilsalicílico	derivado acetilado do ácido salicílico; usado como uma droga analgésica anti-inflamatória (nomes comerciais Bayer e Empirin) geralmente tomados em forma de comprimido; usado como um antipirético;	ASPIRINA <EQ_SYNONYM>	02653 443	the acetylated derivative of salicylic acid; used as an analgesic anti-inflammatory drug trade names Bayer and Empirin usually taken in tablet form; used as an antipyretic ; slows	aspirin#1, acetylsalicylic acid#1, Bayer#1, Empirin#1	447



	retarda a coagulação do sangue, inibindo as plaquetas			clotting of the blood by poisoning platelets		
Aspirina em pó	forma em pó da aspirina	ASPIRINA <EQ_SYNONYM>	02653 873	a powdered form of aspirin	aspirin powder#1, headache powder#1	448
canhão de assalto	veículo blindado com o chassi de um tanque (mas sem a torre) e um grande canhão; usado como arma antitanque e para apoiar a infantaria	CANHÃO <EQ_SYNONYM>	02653 996	an armored vehicle with the chassis of a tank but no turret and a large gun; used as an antitank weapon and to support infantry	assault gun#2	449
fuzil de assalto	rifle automático ou semiautomático com grandes carregadores, designado para uso militar	FUZIL <EQ_SYNONYM>	02654 183	any of the automatic rifles or semiautomatic rifles with large magazines designed for military use	assault rifle#1, assault gun1#1	450
azagaia zagaia	lança delgada do povo africano	AZAGAIA <EQ_SYNONYM>	02654 374	the slender spear of the Bantu-speaking	assegai#1, assagai#1	451

	falante de bantu			people of Africa		
máquina	qualquer equipamento mecânico ou elétrico que transmita ou modifique energia para cumprir ou assistir na execução de uma tarefa humana	MáQUINA <EQ_SYNONYM>	02654 494	a group of machine parts that fit together to form a self-contained unit	assembly#1	452
salão de conferência	salão onde muitas pessoas podem congrega	SALA <EQ_SYNONYM>	02654 657	a hall where many people can congregate	assembly hall#1	453
fábrica de montagem	fábrica onde partes manufatura das juntam-se num produto final	FáBRICA <EQ_SYNONYM>	02654 756	a factory where manufacture parts are assembled into a finished product	assembly plant#1	454
sala de conferência	salão onde muitas pessoas podem congrega	SALA <EQ_SYNONYM>	02654 657	a hall where many people can congregate	assembly hall#1	455
Galvanômetro astático	possui um ímã móvel e bobinas	GALVANÔMETRO <EQ_SYNONYM>	02655 239	has a moving magnet	astatic galvanometer#1	456

	astáticas arranjadas para cancelar o efeito do campo eletromagn ético da Terra	YM>		and astatic coils arranged to cancel the effect of the Earth's magnetic field		
adstringe nte	droga que provoca constrição dos tecidos e canais corporais	ADSTRINGE NTE <EQ_SYNON YM>	02655 422	a drug that causes contractio n of body tissues and canals	astrigent#1 , astrigent drug#1, styptic#1	457
astrolábio	forma primitiva de sextante	ASTROLÁBIO <EQ_SYNON YM>	02655 766	an early form of sextant	astrolabe#1	459
telescópio astronômi co	telescópio projetado para coletar e registrar radiação eletromagn ética de fontes cósmicas	TELESCÓPIO <EQ_SYNON YM>	02655 846	any telescope designed to collect and record electromag netic radiation from cosmic sources	astronomica l telescope#1	460
satélite astronômi co	satélite equipado com um telescópio para observar radiação infra- vermelha	SATÉLITE <EQ_SYNON YM>	02656 041	a satellite equipped with a telescope to observe infra-red radiation	astronomy satellite#1	461
Represa	uma das	REPRESA	02656	one of the	Aswan	462

de Assuã Assuã Alta Represa Alta de Assuã	maiores represas do mundo, localizada no rio Nilo, ao sul do Egito	<EQ_SYNON YM>	175	world's largest dams on the Nile River in southern Egypt	High Dam#1, Aswan Dam#1, High Dam#1	
atenolol	beta bloqueador oral (nome cormercial Tenormin) usado no tratamento de hipertensão e angina; possui efeitos colaterais adversos (depressão e exacerbação da insuficiênci a cardíaca etc.)	ATENOLOL <EQ_SYNON YM>	02656 345	an oral beta blocker trade name Tenormin used in treating hypertensi on and angina; has adverse side effects depression and exacerbati on of congestive heart failure etc.	atenolol#1, Tenormin#1	463
atanor	forno auto- alimentado que mantém a temperatur a uniforme; usado por alquimistas	ATANOR <EQ_SYNON YM>	02656 602	a self- feeding furnace that maintains a uniform temperatu re; used by alchemists	athanor#1	464
ateneu	lugar onde materiais	ATENEU <EQ_SYNON	02656 754	a place where	athenaeum# 2,	465

	para leitura estão disponíveis	YM>		reading materials are available	atheneum#2	
complexo esportivo	instalação para eventos atléticos	COMPLEXO <EQ_SYNON YM>	02656 866	a facility for athletic events	athletic facility#1	466
meia	artigo de malha para cobrir os pés; vestido por dentro do calçado; chega até entre o tornozelo e o joelho	MEIA <EQ_SYNON YM>	02657 051	a sock worn for athletic events	athletic sock#1, sweat sock#1, varsity sock#1	467
coquilha	suporte para a genitália usado por homens que praticam exercícios extenuantes	COQUILHA <EQ_SYNON YM>	02657 170	a support for the genitals worn by men engaging in strenuous exercise	athletic supporter#1 , supporter1# 5, suspensor#1 , jockstrap#1, jock#2	468
	figura de um homem usado como coluna de suporte	ATLAS <EQ_SYNON YM>	02657 347	a figure of a man used as a supportin g column	atlas#4, telamon#1	469
atmômetr o evaporígr afo	instrument o que mede a taxa de evaporação da água	ATMÔMETRO <EQ_SYNON YM>	02657 454	an instrument that measures rate of evaporatio n of water	atmometer# 1, evaporomet er#1	470

bomba atômica bomba nuclear	arma nuclear na qual uma enorme quantidade de energia é liberada por fissão nuclear (a quebra do núcleo de um elemento pesado como urânio 235 ou plutônio 239)	BOMBA <EQ_SYNONYM>	02657 581	a nuclear weapon in which enormous energy is released by nuclear fission splitting the nuclei of a heavy element like uranium 235 or plutonium 239	atom bomb#1, atomic bomb#1, A-bomb#1, fission bomb#1, plutonium bomb#1	471
relógio atômico	relógio que deriva sua escala da vibração de átomos ou moléculas	RELÓGIO <EQ_SYNONYM>	02657 931	a timepiece that derives its time scale from the vibration of atoms or molecules	atomic clock#1	472
medicamento droga remédio fármaco tópico	(medicina) algo que trata ou previne ou alivia os sintomas de uma doença	MEDICAMENTO <EQ_SYNONYM>	02658 106	an oral dose of radioactive substance used in treatment and diagnosis of cancer	atomic cocktail#1	473
pilha	reator	PILHA	02658	a nuclear	atomic	474

atômica	nuclear que usa fissão nuclear controlada para gerar energia	<EQ_SYNONYM>	247	reactor that uses controlled nuclear fission to generate energy	pile#1, atomic reactor#1, pile#8, chain reactor#1	
ogiva nuclear	ogiva de um míssil projetado para remeter uma bomba atômica	OGIVA <EQ_SYNONYM>	02658 418	the warhead of a missile designed to deliver an atom bomb	atomic warhead#1, nuclear warhead#1, thermonuclear warhead#1, nuke#1	475
pulverizador atomizador vaporizador or nebulizador	instrumento que transforma líquido (como perfume) em uma nuvem de vapor	PULVERIZADOR OR <EQ_SYNONYM>	02658 640	a dispenser that turns a liquid such as perfume into a fine spray	atomizer#1, atomiser#1, sprayer#2	476
atorvastatina	droga oral (nome comercial Lipitor) que é eficaz em diminuir os triacilgliceróis; potente na redução do colesterol LDL, pois altas dosagens podem ser	ATORVASTATINA <EQ_SYNONYM>	02658 935	an oral drug trade name Lipitor that is effective in lowering triglycerides; potent in reducing LDL cholesterol because higher	atorvastatin #1, Lipitor#1	477

	administradas			doses can be given		
trio saguão	área central numa construção; aberta ao céu	áTRIO <EQ_SYNONYM>	02659 170	the central area in a building; open to the sky	atrium#2	478
atropina	alcalóide cristalino tóxico extraído da família Solanaceae; usado como antiespasmódico e para dilatar as pupilas; também administrado em grandes quantidades como um antídoto para organofosforados	ATROPINA <EQ_SYNONYM>	02659 270	a poisonous crystalline alkaloid extracted from the nightshade family; used as an antispasmodic and to dilate the eye pupil; also administered in large amounts as an antidote for organophosphate nerve agents or organophosphate insecticides	atropine#1	479
pasta	maleta com alça; para carregar papéis,	PASTA <EQ_SYNONYM>	02659 654	a shallow and rectangular briefcase	attache case#1, attache#2	480



	arquivos ou livros					
acessório	parte suplementar	ACESSÓRIO <EQ_SYNONYM>	02659 758	a supplementary part or accessory	attachment# 2	481
		LIGAÇÃO <EQ_SYNONYM>	02659 848	a connection that fastens things together	attachment1 #4, bond1#6	482
submarino de ataque	submarino militar projetado e armado para atacar embarcações inimigas	SUBMARINO <EQ_SYNONYM>	02660 025	a military submarine designed and armed to attack enemy shipping	attack submarine# 1	483
atenuador	dispositivo elétrico para atenuar a força de um sinal elétrico	ATENUADOR <EQ_SYNONYM>	02660 171	an electrical device for attenuating the strength of an electrical signal	attenuator# 1	484
exaustor	ventilador que move o ar para fora de um recinto	EXAUSTOR <EQ_SYNONYM>	02660 480	a fan that blows heated air out of the attic of a building	attic fan#1	486
plataforma	superfície horizontal mais alta	PLATAFORMA <EQ_SYNONYM>	02661 061	a platform from which an	auction block#1, block5#11	488

	que a área em volta	YM>		auctioneer sells; "they put their paintings on the block"		
áudio	elemento de som da televisão	áUDIO <EQ_SYNONYM>	02661 211	the sound elements of television	audio#3	489
amplificador de áudio amplificador	amplificador que aumenta a amplitude do som reproduzido	AMPLIFICADOR <EQ_SYNONYM>	02661 314	an amplifier that increases the amplitude of reproduced sound	audio amplifier#1	490
fita cassete	uma fita cassete de áudio	FITA <EQ_SYNONYM>	02661 437	a cassette for audio tape	audiocassette#1	491

## Anexo B — Synsets 1000–1499

WN.Br		Alinhamento		WN.Pr		
Synset	Glosa	Chave <relação_semântica>	Número da glosa = ILI	Glosa	Synset	Número de controle
traje de risco biológico	vestimenta de uma peça e ampla usada para proteger quem a veste de agentes biológicos ou químicos perigosos	TRAJE <EQ_SYNONYM>	027417 03	a loose one-piece garment worn to protect the wearer against dangerous biological or chemical agents	biohazard suit#1	1000
laboratório de biologia	laboratório para pesquisa biológica	LABORATÓRIO <EQ_SYNONYM>	027418 64	a laboratory for biological research	biology lab#1, biology laboratory# 1, bio lab#1	1001
bioscópio	um tipo de projektor de cinema primitivo	BIOSCÓPIO <EQ_SYNONYM>	027419 89	a kind of early movie projector	bioscope#2	1002
cinema cine	teatro onde filmes são projetados	CINEMA <EQ_SYNONYM>	027420 75	a South African movie theater	bioscope1#1	1003
arma biológica	qualquer arma utilizável em uma	ARMA <EQ_SYNONYM>	027421 59	any weapon usable in biological	bioweapon# 1, biological weapon#1, bioarm#1	1004

	guerra biológica			warfare; "they feared use of the smallpox virus as a bioweapon "		
biplano	antigo aeroplano dotado de duas asas sobrepostas	BIPLANO <EQ_SYNONYM>	02742429	old fashioned airplane; has two wings one above the other	biplane#1	1005
biprisma	dispositivo ótico utilizado para obter franjas de interferência	BIPRISMA <EQ_SYNONYM>	02742540	an optical device for obtaining interference fringes	biprism#1	1006
instrumento de punição açoite açoiteira açoute azorrague chicote flagelo látigo muxinga peia rebenque relho vergalho vergasta zorrage	instrumento projetado e usado para punir uma pessoa condenada	INSTRUMENTO <EQ_SYNONYM>	02742665	bundle of birch twigs used to hit people as punishment	birch#3, birch rod#1	1007
canoa de casca de bétula	canoa feita da casca da bétula	CANOA <EQ_SYNONYM>	02742801	a canoe made with the bark of a birch tree	birchbark canoe#1, birchbark#1 , birch	1008

					bark#1	
banho de pássaro banho de ave	bacia ornamental (normalmente colocada no jardim) para que pássaros se banhem	BANHO <EQ_SYNONYM>	02742930	an ornamental basin usually in a garden for birds to bathe in	birdbath#1	1009
gaiola	clausura onde pássaros são aprisionados	GAIOLA <EQ_SYNONYM>	02743048	a cage in which a bird is kept	birdcage#1	1010
máscara	cobertura protetiva usada sobre a face	MÁSCARA <EQ_SYNONYM>	02743133	a catcher's mask with a strong wire face	birdcage mask#1	1011
dispositivo acústico	dispositivo para amplificar ou transmitir sons	DISPOSITIVO <EQ_SYNONYM>	02743233	a device for imitating a birdcall	birdcall#2	1012
casa de passarinho	abrigo para pássaros	CASA <EQ_SYNONYM>	02743321	a shelter for birds	birdhouse#1	1013
munição para caça	pequena munição de chumbo para espingardas	MUNIÇÃO <EQ_SYNONYM>	02743414	small lead shot for shotgun shells	bird shot#1, buckshot#1, duck shot#1	1014
barrete	chapéu rígido usado pelos clérigos da Igreja Católica	BARRETE <EQ_SYNONYM>	02743546	a stiff cap with ridges across the crown; worn by Roman Catholic clergy	biretta#1	1015

bispo	(xadrez) peça que pode ser movida diagonalme nte por casas desocupada s da mesma cor	BISPO <EQ_SYNONY M>	027436 71	chess a piece that can be moved diagonally over unoccupie d squares of the same color	bishop#3	1016
bistrô	pequeno restaurante informal; serve vinho	BISTRÔ <EQ_SYNONY M>	027438 29	a small informal restaurant; serves wine	bistro#1	1017
broca	parte cortante da furadeira; normalment e pontaguda e filetada, é substituível no mandril da furadeira	BROCA <EQ_SYNONY M>	027439 22	the cutting part of a drill; usually pointed and threaded and is replaceabl e in a brace or bitstock or drill press; "he looked around for the right size bit"	bit#10	1018
freio	peça de metal que se prende à boca do cavalo por rédeas e é usada para controlar o animal quando	FREIO <EQ_SYNONY M>	027443 29	piece of metal held in horse's mouth by reins and used to control the horse while riding;	bit1#5	1019

	cavalcando			"the horse was not accustomed to a bit"		
placa de mordida	aparelho dental removível que é usado no palato para propósitos de diagnóstico ou terapêuticos	PLACA <EQ_SYNONYM>	02744617	a removable dental appliance that is worn in the palate for diagnostic or therapeutic purposes	bite plate#1, biteplate#1	1020
filme de raio-X	filme fotográfico usado para tirar fotos em raio-X	FILME <EQ_SYNONYM>	02744780	a dental X-ray film that can be held in place by the teeth during radiography	bitewing#1	1021
imagem digital	imagem representada como uma matriz bidimensional de valores de brilho para os pixels	IMAGEM <EQ_SYNONYM>	02744912	an image represented as a two dimensional array of brightness values for pixels	bitmap#1, electronic image#1	1022
final	ambas as extremidades de algo que tem comprimento	FINAL <EQ_SYNONYM>	02745063	nautical the inboard end of a line or cable especially the end	bitter end#2	1023

				that is wound around a bitt		
final	ambas as extremidades de algo que tem comprimento	FINAL <EQ_SYNONYM>	02745250	the upper end of a bitt	bitthead#1	1024
pino	pedaço de madeira ou metal pequeno e delgado (frequentemente pontudo), usado para suportar, prender ou afixar coisas	PINO <EQ_SYNONYM>	02745347	a pin through the bitthead to keep the mooring lines from slipping off	bitt pin#1	1025
camada cobertura revestimento	camada fina cobrindo algo	COBERTURA <EQ_SYNONYM>	02745472	a protective coating of asphalt and filter used on structural metals that are exposed to weathering	bitumastic#1	1026
preto	vestimentas pretas (usadas em sinal de luto)	PRETO <EQ_SYNONYM>	02745628	black clothing worn as a sign of mourning ; "the widow wore	black#7	1027



				black"		
preta	(jogos de tabuleiro) as peças pretas	PRETA <EQ_SYNONYM>	027457 47	board games the darker pieces	black1#6	1028
branco e preto	slide ou fotografia em branco e preto	BRANCO <EQ_SYNONYM>	027458 86	a black-and-white photograph or slide	black and white#2, monochrome#2	1029
lousa quadro quadro-negro	lâmina de ardósia; para escrever usando giz	LOUSA <EQ_SYNONYM>	027459 98	sheet of slate; for writing with chalk	blackboard#1, chalkboard#1	1030
apagador de lousa	apagador para remover marcas de giz de lousas	APAGADOR <EQ_SYNONYM>	027461 06	an eraser that removes chalk marks from blackboard	blackboard eraser#1	1031
caixa-preta	equipamento que grava informações sobre a performance de um avião durante o voo	CAIXA-PRETA <EQ_SYNONYM>	027462 20	equipment that records information about the performance of an aircraft during flight	black box#1	1032
maquiagem make-up maquilagem pintura	cosméticos aplicados à face para melhorar ou mudar sua aparência	MAQUIAGEM <EQ_SYNONYM>	027463 61	the makeup usually burnt cork used by a performer in order to imitate a Negro	blackface#1	1033

bandeira pirata	bandeira com uma caveira negra e ossos cruzados; indica um barco pirata	BANDEIRA <EQ_SYNONYM>	027464 96	a black flag bearing a white skull and crossbones ; indicates a pirate ship	black flag#1, pirate flag#1, Jolly Roger#1	1034
Buraco Negro de Calcutá	masmorra (de aproximadamente 6 metros quadrados) numa fortaleza em Calcutá, onde 146 prisioneiros ingleses foram mantidos de um dia para o outro por Siraj-ud-daula; na manhã seguinte, apenas 23 ainda estavam vivos	BURACO <EQ_SYNONYM>	027466 74	a dungeon 20 feet square in a fort in Calcutta where as many as 146 English prisoners were held overnight by Siraj-ud-daula; the next morning only 23 were still alive	Black Hole of Calcutta#1	1035
porrete cacete cachamorra cassetete vara pau	clava usada como arma	PORRETE <EQ_SYNONYM>	027469 11	a piece of metal covered by leather with a flexible handle; used for hitting	blackjack#2, cosh#1, sap#3	1036

				people		
		GRAVATA <EQ_SYNONYM>	030855 01	semiformal evening dress for men	dinner jacket#1, tux#1, tuxedo#1, black tie1#1	1037
nó de gancho	um nó simples usado para atar temporariamente uma corda a um gancho	NÓ <EQ_SYNONYM>	027471 78	a simple hitch used for temporarily attaching a line to a hook	Blackwall hitch#1	1038
tinta à base de água	tinta que usa água como componente principal	TINTA <EQ_SYNONYM>	027473 02	a wash that colors a surface black	blackwash#3	1039
loção	preparado líquido que tem ação calmante, antisséptica ou médica quando aplicado a pele	LOÇÃO <EQ_SYNONYM>	027473 92	a mixture of calomel and limewater that is used on syphilitic sores	blackwash1#2, black lotion#1	1040
bexiga	bolsa que se enche com ar	BEXIGA <EQ_SYNONYM>	027475 68	a bag that fills with air	bladder#2	1041
lâmina	parte chata de uma ferramenta ou arma que (geralmente) possui uma aresta cortante	LÂMINA <EQ_SYNONYM>	027476 66	the flat part of a tool or weapon that usually has a cutting edge	blade#9	1042
pá	superfície	PÁ	027479	flat surface	blade2#8,	1043

	lisa que gira ou empurra contra o ar ou a água	<EQ_SYNONYM>	73	that rotates and pushes against air or water	vane1#1	
lâmina	parte de um patim que desliza no gelo	LÂMINA <EQ_SYNONYM>	02748256	the part of the skate that slides on the ice	blade3#7	1044
cartucho de festim	cartucho contendo uma carga explosiva mas sem bala	CARTUCHO <EQ_SYNONYM>	02748371	a cartridge containing an explosive charge but no bullet	blank#5, dummy1#4, blank shell#1	1045
peça bruta	pedaço de material pronto para ser transformado em algo	PEÇA <EQ_SYNONYM>	02748501	a piece of material ready to be made into something	blank1#4	1046
cobertor coberta colcha manta	material de cama que mantém uma pessoa quente na cama	COBERTOR <EQ_SYNONYM>	02748604	bedding that keeps a person warm in bed; "he pulled the covers over his head and went to sleep"	blanket#1, cover1#2	1047
camada cobertura revestimento	quantidade de espessura uniforme, geralmente de uma substância homogênea	CAMADA <EQ_SYNONYM>	02748851	a layer of lead surrounding the highly reactive core of a nuclear reactor	blanket1#3	1048

ponto caseado	ponto forte de reforço para as bordas de cobertores e outros materiais espessos	PONTO <EQ_SYNONYM>	027489 97	strong reinforcing stitch for edges of blanket and other thick material; similar to buttonhole stitch	blanket stitch#1	1049
pedra de Blarney	pedra em um castelo na Irlanda que alegadamente transmite a habilidade de adular a qualquer um que a beije	PEDRA <EQ_SYNONYM>	027491 59	a stone in a castle in Ireland that is said to impart skill in flattery to anyone who kisses it	Blarney Stone#1	1050
alto-forno	forno para fundição de ferro a partir do minério de ferro; a combustão é intensificada por um sopro de ar	ALTO-FORNO <EQ_SYNONYM>	027493 14	a furnace for smelting of iron from iron oxide ores; combustion is intensified by a blast of air	blast furnace#1	1051
cápsula detonadora	pequeno tubo preenchido com substâncias detonantes; usado para detonar produtos	CÁPSULA <EQ_SYNONYM>	027494 89	a small tube filled with detonating substances ; used to detonate high explosives	blasting cap#1	1052

	altamente explosivos					
gelatina explosiva	mistura de algodão-pólvora com nitroglicerina	GELATINA <EQ_SYNONYM>	02749647	mixture of guncotton with nitroglycerin	blasting gelatin#1	1053
casaco esporte blazer jaqueta esportiva	jaqueta leve e não trespassada; frequentemente listrado, com as cores de um clube ou escola	CASACO <EQ_SYNONYM>	02749787	lightweight single-breasted jacket; often striped in the colors of a club or school	blazer#1, sport jacket#1, sport coat#1, sports jacket#1, sports coat#1	1054
arquibancada	assento público ao ar livre sem um teto	ARQUIBANCADA <EQ_SYNONYM>	02749981	an outdoor grandstand without a roof; patrons are exposed to the sun as linens are when they are bleached	bleachers#1	1055
liquidificador	eletrodoméstico com lâminas giratórias que misturam, fatiam ou liquidificam alimentos	LIQUIDIFICADOR <EQ_SYNONYM>	02750142	an electrically powered mixer with whirling blades that mix or chop or liquefy foods	blender#1, liquidizer#1, liquidiser#1	1056
dirigível aeróstato zeppelin	aeronave direcionável	DIRIGÍVEL <EQ_SYNONYM>	02750360	a small nonrigid airship	blimp#2, sausage balloon#1,	1057

	autopropuls ionada			used for observatio n or as a barrage balloon	sausage#2	
persiana	algo que tira as coisas de vista ou impede que sejam vistas	PERSIANA <EQ_SYNONY M>	027505 09	something that keeps things out or hinders sight; "they had just moved in and had not put up blinds yet"	blind#3, screen#4#2	1058
cobertura cobriment o proteção	artefato que cobre outra coisa (geralmente para protegê-la, dar-lhe abrigo ou escondê-la)	COBERTURA <EQ_SYNONY M>	027507 82	a hiding place sometimes used by hunters especially duck hunters ; "he waited impatientl y in the blind"	blind1#2	1059
beco sem saída	rua com apenas um caminho para entrar ou sair	BECO <EQ_SYNONY M>	027509 38	a street with only one way in or out	blind alley#1, cul de sac#2, dead-end street#1, impasse#2	1060
esquina	interseção de duas ruas	ESQUINA <EQ_SYNONY M>	027510 73	a street corner that you cannot see around as you are driving	blind corner#1	1061
curva	segmento em curva	CURVA <EQ_SYNONY	027511 93	a curve or bend in	blind curve#1,	1062

	(numa estrada, rio ou ferrovia etc.)	M>		the road that you cannot see around as you are driving	blind bend#1	
venda	pano usado para cobrir os olhos	VENDA <EQ_SYNONYM>	02751337	a cloth used to cover the eyes	blindfold#1	1063
pisca-pisca	fonte de luz que acende e apaga repetidamente; usada como sinal ou para transmitir mensagens	PISCA-PISCA <EQ_SYNONYM>	02751441	a light that flashes on and off; used as a signal or to send messages	blinker#1, flasher#3	1064
bloco	pedaço sólido de algo (geralmente com lados lisos e achatados)	BLOCO <EQ_SYNONYM>	02751628	a solid piece of something usually having flat rectangular sides ; "the pyramids were built with large stone blocks"	block#1	1065
bloco	habitação num prédio grande que é dividido em unidades separadas	BLOCO <EQ_SYNONYM>	02752103	housing in a large building that is divided into separate units; "there is a block of	block6#5	1066



				classrooms in the west wing"		
bloqueio	o que previne o acesso ou progresso	BLOQUEIO <EQ_SYNONY M>	027523 05	prevents access or progress	blockade#2	1067
barco embarcaçã o	embarcação que leva passageiros ou carga	BARCO <EQ_SYNONY M>	027524 23	a ship that runs through or around a naval blockade	blockade- runner#1	1068
entupime nto	obstrução num cano ou tubo	ENTUPIMENT O <EQ_SYNONY M>	027525 36	an obstructio n in a pipe or tube; "we had to call a plumber to clear out the blockage in the drainpipe"	blockage#2, block1#10, closure#5, occlusion#4, stop1#11, stoppage#2	1069
guindaste	dispositivo para levantar objetos pesados ou desajeitados	GUINDASTE <EQ_SYNONY M>	027528 32	pulley blocks with associated rope or cable	block and tackle#1	1070
bomba petardo	dispositivo explosivo configurado para detonar sob condições específicas	BOMBA <EQ_SYNONY M>	027529 57	a large bomb used to demolish extensive areas as a city block	blockbuster #1	1071
diagrama de bloco	diagrama que representa	DIAGRAMA <EQ_SYNONY M>	027530 78	a diagram showing the	block diagram#1	1072

	as interconexões entre os componentes de um sistema (especialmente num sistema eletrônico)			interconnections between the components of system especially an electronic system		
bloqueador	classe de fármacos que inibem (bloqueiam) algum processo biológico	BLOQUEADOR <EQ_SYNONYM>	02753243	a class of drugs that inhibit block some biological process	blocker#2, blocking agent#1	1073
baluarte bastião fortaleza forte fortificação o reduto	estrutura defensiva altamente fortificada	FORTALEZA <EQ_SYNONYM>	02753483	a stronghold that is reinforced for protection from enemy fire; with apertures for defensive fire	blockhouse #1	1074
plaina	ferramenta de mão de carpinteiro com uma lâmina ajustável para lixar ou moldar madeira	PLAINA <EQ_SYNONYM>	02753637	a small plane used on end grains of wood	block plane#1	1075
veículo automotiv	veículo com rodas e	VEÍCULO <EQ_SYNONYM>	02753735	a motor vehicle	bloodmobile#1	1076

o veículo a motor	propulsão própria que não se desloca sobre trilhos	M>		equipped to collect blood donations		
calcinha	roupa de baixo usada por mulheres	CALCINHA <EQ_SYNONYM>	02753844	usually in the plural underpants worn by women; "she was afraid that her bloomers might have been showing"	bloomers#1, pants1#2, drawers1#2, knickers#2	1077
blusa	peça de roupa usada por mulheres	BLUSA <EQ_SYNONYM>	02754055	a top worn by women	blouse#1	1078
soprador	dispositivo que produz uma corrente de ar	SOPRADOR <EQ_SYNONYM>	02754218	a device that produces a current of air	blower#1	1079
zarabatan a sarabatan a	tubo pelo qual dardos podem ser atirados assoprando	ZARABATAN A <EQ_SYNONYM>	02754364	a tube through which darts can be shot by blowing	blowgun#1, blowpipe1#2, blowtube1#2, blow tube1#2	1080
maçarico	queimador que mistura ar e gás para produzir uma chama muito quente	MAÇARICO <EQ_SYNONYM>	02754501	a burner that mixes air and gas to produce a very hot flame	blowtorch#1, torch1#4, blowlamp#1	1081
tubo canudo	conduto que consiste em	TUBO <EQ_SYNONYM>	02754671	a tube that directs air	blowtube#1, blow	1082

	um objeto longo e oco (geralmente cilíndrico), usado para reter ou conduzir objetos, líquidos ou gases	M>		or gas into a flame to concentrate heat	tube#1, blowpipe#1	
sapato Derby	sapato com salto com laços sobre a língua	SAPATO <EQ_SYNONYM>	027548 12	a high shoe with laces over the tongue	blucher#1, bluchers#1	1083
porrete cacete cachamorra cassetete vara pau	clava usada como arma	PORRETE <EQ_SYNONYM>	027549 15	a club used as a weapon	bludgeon#1	1084
azul	roupa azul	AZUL <EQ_SYNONYM>	027550 47	blue clothing; "she was wearing blue"	blue1#2	1085
ficha azul	ficha de pôquer azul, com o maior valor	FICHA <EQ_SYNONYM>	027551 35	a blue poker chip with the highest value	blue chip#2	1086
desenho plano planta projeto traçado	impresso fotográfico de planos ou desenhos técnicos etc.	PROJETO <EQ_SYNONYM>	027552 31	photographic print of plans or technical drawings etc.	blueprint#2	1087
bacamarte trabuco	mosquete curto de cano largo com boca alargada	BACAMARTE <EQ_SYNONYM>	027553 59	a short musket of wide bore with a flared muzzle	blunderbuss#1	1088

lima paralela	lima com bordas paralelas	LIMA <EQ_SYNONYM>	02755484	a file with parallel edges	blunt file#1	1089
tábua	pedaço plano de material projetado para um propósito especial	TÁBUA <EQ_SYNONYM>	02755585	a flat piece of material designed for a special purpose; "he nailed boards across the windows"	board#2	1090
tabuleiro	superfície plana e portátil (geralmente retangular), projetada para jogos de tabuleiro	TABULEIRO <EQ_SYNONYM>	02756109	a flat portable surface usually rectangular designed for board games; "he got out the board and set up the pieces"	board#5, gameboard #1	1091
tabuado	estrutura de tábuas	TABUADO <EQ_SYNONYM>	02756451	a structure of boards	boarding#2	1092
pensão pensionat o	casa privada que provê acomodações e refeições para hóspedes pagantes	PENSÃO <EQ_SYNONYM>	02756563	a private house that provides accommodations and meals for paying guests	boarding house#1, boardinghouse#1	1093
sala de reuniões da diretoria	sala onde um comitê se reúne (por exemplo, os	SALA <EQ_SYNONYM>	02756730	a room where a committee meets such as the	boardroom#1, council chamber#1	1094

	diretores de uma companhia)			board of directors of a company		
vara de medir haste de medição	instrumento de medição que tem uma sequência de marcas em intervalos regulares; usado como referência ao tirar medidas	VARA <EQ_SYNONYM>	027568 98	a measure used in computing board feet	board rule#1	1095
tabuado	estrutura de tábuas	TABUADO <EQ_SYNONYM>	027569 93	the boarding that surrounds an ice hockey rink	boards#1	1096
passarela passeio	caminho reservado para andar	PASSARELA <EQ_SYNONYM>	027571 11	a walkway made of wooden boards; usually at seaside	boardwalk#1	1097
barco embarcação	pequena embarcação para deslocar-se na água	BARCO <EQ_SYNONYM>	027572 36	a small vessel for travel on water	boat#1	1098
convés dos botes	o convés mais alto, no qual os botes salva-vida estão guardados	CONVÉS <EQ_SYNONYM>	027580 53	the upper deck on which lifeboats are stored	boat deck#1	1099

chapéu de palha chapéu-palheta palheta	chapéu rígido feito de palha	CHAPÉU <EQ_SYNONYM>	02758153	a stiff straw hat with a flat crown	boater#1, leghorn#1, Panama#2, Panama hat#1, sailor#3, skimmer#3, straw hat#1	1100
gancho de barco	gancho usado para empurrar ou puxar barcos	GANCHO <EQ_SYNONYM>	02758304	pole-handled hook used to pull or push boats	boat hook#1	1101
casa de barcos	casa às margens de um rio ou lago; usada para armazenar barcos	CASA <EQ_SYNONYM>	02758404	a house at edge of river or lake; used to store boats	boathouse#1	1102
guindola	assento que consiste em uma corda e uma tábua; usado enquanto se trabalha no massame ou ao lado do navio	GUINDOLA <EQ_SYNONYM>	02758513	a seat consisting of a board and a rope; used while working aloft or over the side of a ship	boatswain's chair#1, bosun's chair#1	1103
trem comboio	transporte público consistido de uma linha de vagões acoplados e puxados por uma locomotiva	TREM <EQ_SYNONYM>	02758685	a train taking passengers to or from a port	boat train#1	1104
apito	dispositivo	APITO	027587	a whistle	boat	1105

	acústico que força ar ou vapor contra uma aresta ou para uma cavidade de forma a produzir um alto som estridente	<EQ_SYNONYM>	85	on a boat that is sounded as a warning	whistle#1	
boia	pequeno flutuador geralmente feito de cortiça; ligado a uma linha de pesca	BOIA <EQ_SYNONYM>	027589 11	a small float usually made of cork; attached to a fishing line	bob#5, bobber#1, cork1#5, bobfloat#1	1106
peso	um artefato que é pesado	PESO <EQ_SYNONYM>	027590 87	a hanging weight, especially a metal ball on a string	bob1#4	1107
bobina carretel	dispositivo ao redor do qual fio, fita, filme ou outros materiais flexíveis podem ser enrolados	BOBINA <EQ_SYNONYM>	027592 63	a winder around which thread or tape or film or other flexible materials can be wound	bobbin#1, spool#1, reel#4	1108
grampo de cabelo	grampo achatado cujos lados pressionam um contra o outro	GRAMPO <EQ_SYNONYM>	027594 88	a flat wire hairpin whose prongs press tightly	bobby pin#1, hairgrip#1, grip2#7	1109



	firmemente; usado para manter o cabelo enrolado no lugar			together; used to hold bobbed hair in place; "in England they call a bobby pin a grip"		
bobsled	trenó longo de corrida (para duas ou mais pessoas) com um mecanismo de direção	BOBSLED <EQ_SYNONY M>	027596 95	a long racing sled for 2 or more people with a steering mechanis m	bobsled#2, bobsleigh#2 , bob2#3	1110
trenó	veículo montado sobre esquis e puxado por cavalos ou cachorros; para transporte sobre a neve	TRENÓ <EQ_SYNONY M>	027598 70	formerly two short sleds coupled together	bobsled1#1, bobsleigh1# 1	1111
bola de bocha	bola de madeira que é rolada no jogo Italiano de bocha	BOLA <EQ_SYNONY M>	027599 95	wooden ball that is bowled in the Italian game of bocce	bocce ball#1, bocci ball#1, boccie ball#1	1112
adega	pequena loja hispanica que vende vinho e mantimento s	ADEGA <EQ_SYNONY M>	027601 34	a small Hispanic shop selling wine and groceries	bodega#1	1113

corpo	parte de um vestido acima da cintura	CORPO <EQ_SYNONYM>	02760235	part of a dress above the waist	bodice#1	1114
ferramenta manual	ferramenta usada nas mãos de um trabalhador	FERRAMENTA <EQ_SYNONYM>	02760357	a blunt needle for threading ribbon through loops	bodkin#4, threader#1	1115
furador	ferramenta pequena e pontuda usada para fazer furos em couro ou pano	FURADOR <EQ_SYNONYM>	02760506	a small sharp-pointed tool for punching holes in leather or fabric	bodkin1#3	1116
grampo de cabelo	grampo achatado cujos lados pressionam um contra o outro firmemente; usado para manter o cabelo enrolado no lugar	PINO <EQ_SYNONYM>	02760625	formerly a long hairpin; usually with an ornamental head	bodkin2#2	1117
carroceria carroçaria	estrutura externa de um veículo	CARROCERIA <EQ_SYNONYM>	02760734	the external structure of a vehicle; "the body of the car was badly rusted"	body#7	1118
armadura	armadura que protege	ARMADURA <EQ_SYNONYM>	02760896	armor that protects	body armor#1,	1119

	todo o corpo de quem a veste	M>		the wearer's whole body	body armour#1, suit of armor#1, suit of armour#1, coat of mail#1, cataphract#1	
saco	recipiente flexível com uma abertura	SACO <EQ_SYNONYM>	02761618	a bag in which the body of a dead soldier is placed	body bag#1, personnel pouch#1, human remains pouch#1	1120
loção corporal	loção aplicada ao corpo após o banho	LOÇÃO <EQ_SYNONYM>	02761764	lotion applied to the body after bathing	body lotion#1	1121
roupa íntima roupa de baixo	roupa de baixo que cobre o corpo a partir da cintura até, no máximo, as coxas; geralmente usada junto à pele	ROUPA <EQ_SYNONYM>	02761862	a one-piece tight-fitting undergarment for women that covers the torso and may have sleeves and legs	body stocking#1	1122
pletismógrafo de corpo inteiro	pletismógrafo consistente de uma câmara que envolve o corpo todo; usado nos estudos da	PLETISMÓGRAFO <EQ_SYNONYM>	02762024	plethysmograph consisting of a chamber surrounding the entire body; used	body plethysmograph#1	1123

	respiração			in studies of respiration		
roupa de proteção	vestimenta projetada para proteger quem a veste de ferimentos	ROUPA <EQ_SYNONY M>	027621 88	a pad worn by hockey goalkeeper	body pad#1	1124
carroceria carroçaria	parte exterior de um veículo a motor	CARROCERIA <EQ_SYNONY M>	027622 74	the exterior body of a motor vehicle	bodywork# 1	1125
Bofors 40 mm	canhão antiaéreo automático de dois canos	BOFORS <EQ_SYNONY M>	027623 84	an automatic double- barreled antiaircraft gun	Bofors gun#1	1126
aeronave avião aeroplano	veículo que pode voar	AERONAVE <EQ_SYNONY M>	027624 86	an unidentifie d and possibly enemy aircraft	bogy#1, bogie#2, bogey#3	1127
caldeira a vapor caldeira	recipiente fechado onde água é convertida em vapor	CALDEIRA <EQ_SYNONY M>	027625 98	sealed vessel where water is converted to steam	boiler#1, steam boiler#1	1128
chapa de ferro	uma chapa de ferro	CHAPA <EQ_SYNONY M>	027628 43	thick plate iron used in the production of boilers	boilerplate# 2	1129
reator a água fervente	reator nuclear que usa água	REATOR <EQ_SYNONY M>	027629 70	a nuclear reactor that uses	boiling water reactor#1,	1130

	como refrigerante e moderador; a água ferve no núcleo do reator e o vapor produzido gira uma turbina a vapor			water as a coolant and moderator; the water boils in the reactor core and the steam produced can drive a steam turbine	BWR#1	
boleadeiras	corda com pesos nas pontas; jogada para emaranhar as pernas de um animal; de origem Sul Americana	BOLEADEIRA S <EQ_SYNONYM>	02763190	a rope with weights attached to the ends; is thrown to entangle the legs of an animal; of South American origin	bola#2	1131
jaqueta-bolero	jaqueta curta; vestida principalmente por mulheres	JAQUETA-BOLERO <EQ_SYNONYM>	02763352	a short jacket; worn mostly by women	bolero#2	1132
poste	peça de madeira ou metal fixada firmemente na posição vertical	POSTE <EQ_SYNONYM>	02763441	a strong post as on a wharf or quay or ship for attaching mooring lines ; "the road was closed to vehicular	bollard#1, bitt#1	1133

				traffic with bollards"		
polia	máquina simples que consiste em uma roda com um sulco pelo qual uma corda pode correr para mudar a direção ou ponto de aplicação de uma força aplicada à corda	POLIA <EQ_SYNONYM>	027637 26	a pulley-block at the head of a topmast	bollock#2, bullock block#1	1134
faca	ferramenta com gume usada como instrumento cortante; possui uma lâmina pontuda com um fio afiado e cabo	FACA <EQ_SYNONYM>	027638 35	long heavy knife with a single edge; of Philippine origin	bolo#2, bolo knife#1	1135
bolograma	Registro feito por um bolômetro	BOLOGRAMA <EQ_SYNONYM>	027639 56	record or recording made by a bolometer	bologram#1, bolograph#1	1136
bolômetro	instrumento que mede a radiação do calor; extremamente sensível	BOLÔMETRO <EQ_SYNONYM>	027640 62	an instrument that measures heat radiation; extremely sensitive	bolometer#1	1137

gravata	acessório que consiste em uma faixa de tecido estreita vestida (principalmente por homens) debaixo do colarinho, com um nó na parte da frente	GRAVATA <EQ_SYNONYM>	02764181	a cord fastened around the neck with an ornamental clasp and worn as a necktie	bolo tie#1, bolo1#1, bola tie#1, bola1#1	1138
travesseiro	almofada que suporta a cabeça de quem dorme	TRAVESSEIRO <EQ_SYNONYM>	02764339	a pillow that is often put across a bed underneath the regular pillows	bolster#1, long pillow#1	1139
parafuso	peça para prender com haste cônica com rosca e cabeça entalhada	PARAFUSO <EQ_SYNONYM>	02764495	a screw that screws into a nut to form a fastener	bolt#6	1140
barra	pedaço rígido de metal ou madeira; geralmente usado como fixação, obstrução ou arma	BARRA <EQ_SYNONYM>	02764761	the part of a lock that is engaged or withdrawn with a key	bolt1#3, deadbolt#1	1141
ferrolho	barra deslizante	FERROLHO <EQ_SYNONYM>	02764936	a sliding bar in a	bolt2#2	1142

	numa arma de fogo de carregar pela culatra que ejeta um cartucho vazio, o substitui e trava a culatra	M>		breech-loading firearm that ejects an empty cartridge and replaces it and closes the breech		
rolo cilindro tambor	qualquer coisa enrolada em formato cilíndrico	ROLO <EQ_SYNONY M>	027651 16	a roll of cloth or wallpaper of a definite length	bolt3#5	1143
torquês	ferramenta para cortar pinos	TORQUÊS <EQ_SYNONY M>	027652 16	an implement for cutting bolts	bolt cutter#1	1144
pílula comprimido	dose de medicamento em forma de uma pequena pastilha	PÍLULA <EQ_SYNONY M>	027653 04	a large pill; used especially in veterinary medicine	bolus#2	1145
bomba petardo	dispositivo explosivo configurado para detonar sob condições específicas	BOMBA <EQ_SYNONY M>	027654 08	an explosive device fused to denote under specific conditions	bomb#1	1146
bombardino	charamela grande; o membro de tom mais baixo da família das charamelas	BOMBARDINO <EQ_SYNONY M>	027660 96	a large shawm; the bass member of the shawm family	bombardon #2, bombard#1	1147



calorímetro de bomba	recipiente forte e selado, para medir o calor da combustão	CALORÍMETRO <EQ_SYNONYM>	02766230	strong sealed vessel for measuring heat of combustion	bomb calorimeter #1, bomb1#2	1148
bombardeiro	aeronave militar que solta bombas em batalhas	BOMBARDEIRO <EQ_SYNONYM>	02766353	a military aircraft that drops bombs during flight	bomber#1	1149
jaqueta de piloto	jaqueta com uma faixa elástica na cintura	JAQUETA <EQ_SYNONYM>	02766603	a jacket gathered into a band at the waist	bomber jacket#1	1150
bomba petardo	dispositivo explosivo configurado para detonar sob condições específicas	BOMBA <EQ_SYNONYM>	02766705	an unexploded bomblet; "unexploded bomblets known in Laos as 'bombies' caused farmers to fear cultivating their fields"	bombie#1	1151
bomba petardo	dispositivo explosivo configurado para detonar sob condições específicas	BOMBA <EQ_SYNONYM>	02766877	one of the smaller bombs that are released from a cluster bomb	bomblet#1, cluster bomblet#1	1152

porta-bombas	dispositivo numa aeronave, destinado a carregar bombas	PORTA-BOMBAS <EQ_SYNONYM>	02767048	a device on an aircraft for carrying bombs	bomb rack#1	1153
obus	obus de uma bomba explosiva ou de artilharia	OBUS <EQ_SYNONYM>	02767165	an explosive bomb or artillery shell	bombshell#3	1154
abrigo antiaéreo	câmara (geralmente debaixo da terra) reforçada contra bombardeios e munida de comida e instalações para viver; usada durante ataques aéreos	ABRIGO <EQ_SYNONYM>	02767257	a chamber often underground reinforced against bombing and provided with food and living facilities; used during air raids	bomb shelter#1, air-raid shelter#1, bombproof#1	1155
mira	instrumento óptico para ajudar a mirar, como numa arma de fogo ou num instrumento de topografia.	MIRA <EQ_SYNONYM>	02767471	a sighting device in an aircraft for aiming bombs	bombsight#1	1156
copela	pequeno cadinho feito de cinzas de ossos usada na	COPELA <EQ_SYNONYM>	02767576	small porous bowl made of bone ash used in assaying	bone-ash cup#1, cupel#1, refractory pot#1	1157

	copelação para separar metais preciosos de, por exemplo, chumbo			to separate precious metals from e.g. lead		
porcelana de ossos	porcelana fina que contém cinza de ossos	PORCELANA <EQ_SYNONYM>	02767754	fine porcelain that contains bone ash	bone china#1	1158
castanholas	instrumento de percussão constituído de um par de peças ocas de madeira ou osso (geralmente seguradas entre o dedão e os outros dedos) que são tocadas juntas (como pelas dançarinas espanholas) em ritmo com a dança	CASTANHOLAS <EQ_SYNONYM>	02767848	a percussion instrument consisting of a pair of hollow pieces of wood or bone usually held between the thumb and fingers that are made to click together as by Spanish dancers in rhythm with the dance	bones#1, castanets#1, clappers#1, finger cymbals#1, maraca#1	1159
veículo sobre rodas	veículo que se move sobre rodas e geralmente possui uma	VEÍCULO <EQ_SYNONYM>	02768152	any wheeled vehicle that is dilapidated and	boneshaker #1	1160

	estrutura para transportar coisas ou pessoas			uncomfortable; "that old bike without rubber tires was a real boneshaker"		
bongô	pequeno tambor tocado com as mãos	BONGÔ <EQ_SYNONYM>	027683 26	a small drum; played with the hands	bongo#1, bongo drum#1	1161
bonete	chapéu que é amarrado debaixo do queixo	BONETE <EQ_SYNONYM>	027684 26	a hat tied under the chin	bonnet#1, poke bonnet#1	1162
prêmio de consolação	prêmio dado àquele que terminar uma competição em último	PRÊMIO <EQ_SYNONYM>	027685 54	a prize given to one who finishes last in a contest	booby prize#1	1163
livro	objeto físico constituído de páginas unidas entre si	LIVRO <EQ_SYNONYM>	027686 81	physical objects consisting of a number of pages bound together; "he used a large book as a doorstep"	book#2, volume#3	1164
bloco	uma série de folhas (bilhetes ou selos etc.)	BLOCO <EQ_SYNONYM>	027690 59	a number of sheets ticket or stamps etc.	book2#4	1165

	unidos numa das bordas			bound together on one edge; "he bought a book of stamps"		
bolsa para livros	bolsa na qual estudantes carregam seus livros	BOLSA <EQ_SYNONYM>	02769209	a bag in which students carry their books	book bag#1	1166
estante	móvel com prateleiras projetado para armazenar livros	ESTANTE <EQ_SYNONYM>	02769305	a piece of furniture with shelves for storing books	bookcase#1	1167
suporte para livros	suporte colocado ao fim de uma fileira de livros para mantê-los em pé (numa prateleira ou mesa)	SUPORTE <EQ_SYNONYM>	02769430	a support placed at the end of a row of books to keep them upright on a shelf or table	bookend#1	1168
marcador de páginas	marcador (um pedaço de papel ou fita) colocado entre as páginas de um livro para marcar onde o leitor parou	MARCADOR <EQ_SYNONYM>	02769572	a marker a piece of paper or ribbon placed between the pages of a book to mark the reader's place	bookmark#1, bookmark#1	1169
bibliomóv	van com	BIBLIOMÓVE	027697	a van with	bookmobile	1170

el	prateleiras de livros; serve como uma biblioteca ou loja de livros móvel	L <EQ_SYNONYM>	39	shelves of books; serves as a mobile library or bookstore	#1	
prateleira para liros	prateleira na qual se mantém livros	PRATELEIRA <EQ_SYNONYM>	027698 64	a shelf on which to keep books	bookshelf#1	1171
livraria loja de livros	loja onde livros são vendidos	LIVRARIA <EQ_SYNONYM>	027699 50	a shop where books are sold	bookshop#1 , bookstore#1 , bookstall#1	1172
retranca	qualquer uma das peças mais ou menos horizontais usadas para estender a esteira de uma vela, para manejar cargas ou atracar	RETRANCA <EQ_SYNONYM>	027700 56	any of various more-or-less horizontal spars or poles used to extend the foot of a sail or for handling cargo or in mooring	boom#5	1173
poste	peça de madeira ou metal fixada firmemente na posição vertical	POSTE <EQ_SYNONYM>	027702 49	a pole carrying an overhead microphone projected over a film or tv set	boom1#4, microphone boom#1	1174
bumerangue	pedaço curvo de madeira; quando	BUMERANGUE <EQ_SYNONYM>	027703 88	a curved piece of wood; when	boomerang #1, throwing stick#2,	1175

	arremessado de forma apropriada, irá retornar à quem o jogou			properly thrown will return to thrower	throw stick#1	
dose de reforço	dose adicional que garante que a primeira dose foi eficaz	DOSE <EQ_SYNONYM>	02770597	an additional dose that makes sure the first dose was effective	booster#5, booster dose#1, booster shot#1, recall dose#1	1176
foguete reforçador	o primeiro estágio de um foguete de múltiplos estágios	FOGUETE <EQ_SYNONYM>	02770758	the first stage of a multistage rocket	booster1#4, booster rocket#1, booster unit#1, multistage rocket#1, takeoff booster#1, takeoff rocket#1	1177
amplificador de sinal	amplificador para restaurar a potência de um sinal transmitido	AMPLIFICADOR <EQ_SYNONYM>	02770955	an amplifier for restoring the strength of a transmitted signal	boosters#1, booster amplifier#1, booster stations#1, relay links#1, relay stations#1, relay transmitters#1	1178
bota	calçado que cobre todo o pé e a parte de baixo da perna	BOTA <EQ_SYNONYM>	02771183	footwear that covers the whole foot and lower leg	boot#1	1179

porta- malas porta- bagagem	compartime nto em um automóvel que carrega bagagem, compras ou ferramentas	PORTA- MALAS <EQ_SYNONY M>	027715 99	British term for the luggage compartm ent in a car	boot1#2	1180
instrumen to de tortura	instrumento de punição projetado para infligir tortimento à pessoa condenada	INSTRUMENT O <EQ_SYNONY M>	027717 18	an instrument of torture that is used to crush the foot and leg	boot2#5, iron boot#1, iron heel#1	1181
estojo	invólucro de algo	ESTOJO <EQ_SYNONY M>	027718 56	protective casing for something that resembles a leg	boot3#4	1182
acampam ento acantona mento bivaque	alojamentos para estadia temporária especialmen te construído pelo exército para soldados	ACAMPAME NTO <EQ_SYNONY M>	027719 59	camp for training military recruits	boot camp#1	1183
chinelos chinela	calçado baixo que pode ser retirado facilmente; geralmente usado dentro de casa	CHINELO <EQ_SYNONY M>	027720 69	a slipper that is soft and wool for babies	bootee#1, bootees#1, bootie#1, booties#1	1184
quiosque	pequena	QUIOSQUE	027721	small area	booth#2,	1185



estande	área separada por paredes para uso especial	<EQ_SYNONYM>	95	set off by walls for special use	cubicle#3, stall#2, kiosk#1	
barraca tenda	pequena loja numa feira; para vender bens ou entretenimento	BARRACA <EQ_SYNONYM>	02772442	a small shop at a fair; for selling goods or entertainment	booth1#4	1186
mesa	móvel com uma superfície lisa e regular, geralmente suportada por uma ou mais pernas verticais	MESA <EQ_SYNONYM>	02772570	a table in a restaurant or bar surrounded by two high-backed benches	booth2#1	1187
calçado	peça de vestuário vestida no pé de uma pessoa	CALÇADO <EQ_SYNONYM>	02772692	protective stockings worn with or in place of boots	boothose#1	1188
dispositivo	instrumento inventado para um propósito em particular	DISPOSITIVO <EQ_SYNONYM>	02772798	has V-shaped notch for pulling off boots	bootjack#1	1189
cadarço cordão	cordão que é passado por ilhós ou por ganchos para atar duas bordas (como num sapato ou	CADARÇO <EQ_SYNONYM>	02772893	a long lace for fastening boots	bootlace#1	1190

	roupa)					
cano	a parte da bota acima do peito do pé	CANO <EQ_SYNONY M>	027729 98	the part of a boot above the instep	bootleg#2	1191
correia	tira de couro alongada (ou de outro material) para prender coisas ou mantê-las em posição	CORREIA <EQ_SYNONY M>	027731 06	a strap that is looped and sewn to the top of a boot for pulling it on	bootstrap#1	1192
calda bordalesa	agente antifúngico consistindo de uma solução de sulfato de cobre e cal viva	CALDA <EQ_SYNONY M>	027732 32	antifungal agent consisting of a solution of copper sulphate and quicklime	Bordeaux mixture#1	1193
borda	tira que forma a aresta exterior de algo	BORDA <EQ_SYNONY M>	027733 69	a strip forming the outer edge of something; "the rug had a wide blue border"	border#5	1194
poço	buraco ou passagem feita por uma broca; geralmente feito para propósitos exploratório	POÇO <EQ_SYNONY M>	027735 89	a hole or passage made by a drill; usually made for exploratory purposes	bore#4, bore-hole#1, drill hole#1	1195

	s					
broca perfurado ra de solo	broca para penetrar a pedra	BROCA <EQ_SYNONY M>	027737 92	a drill for penetratin g rock	bore bit#1, borer#1, rock drill#1, stone drill#1	1196
câmara de ionização	instrumento de medição que mede a quantidade de radiação ionizante	CÂMARA <EQ_SYNONY M>	027739 82	an ionization chamber lined with boron or filled with boron trifluoride gas for counting low velocity neutrons	boron chamber#1	1197
contador proporcio nal	contador cujo pulso de saída é proporciona l ao número de íons produzido	CONTADOR <EQ_SYNONY M>	027741 71	a proportion al counter tube for counting neutrons	boron counter tube#1	1198
reformató rio	instituição correcional para a detenção, disciplinaçã o e treinamento de jovens e réus primários	REFORMATÓ RIO <EQ_SYNONY M>	027743 04	a British reform school for youths between 16 and 22	Borstal#1	1199
cobertura de pano	cobertura feita de pano	COBERTURA <EQ_SYNONY M>	027744 10	cloth that covers the chest or breasts	bosom#3	1200
Ponte do Bósforo	ponte pênsil sobre o	PONTE <EQ_SYNONY	027745 19	a suspension	Bosporus Bridge#1	1201

	Bósforo em Istambul	M>		bridge across the Bosphorus at Istanbul		
cadeira de balanço	cadeira montada sobre uma base recurvada	CADEIRA <EQ_SYNONY M>	027746 51	a rocking chair that has a high spindle back and a decorative top panel	Boston rocker#1	1202
garrafa de vinho	garrafa para armazenar vinho	GARRAFA <EQ_SYNONY M>	027747 82	a wine bottle made of leather	bota#1	1203
garrafa	recipiente de plástico ou vidro; cilíndrico com boca estreita; sem alça	GARRAFA <EQ_SYNONY M>	027748 62	glass or plastic vessel; cylindrical with a narrow neck; no handle	bottle#1	1204
lixeira para coleta seletiva	lixeira para depositar coisas a serem recicladas	LIXEIRA <EQ_SYNONY M>	027753 97	a place where bottles can be deposited for recycling	bottle bank#1	1205
escova para garrafas	escova cilíndrica com um cabo fino que é usada para limpar garrafas	ESCOVA <EQ_SYNONY M>	027755 26	a cylindrical brush on a thin shaft that is used to clean bottles	bottlebrush #1	1206
tampinha de garrafa	tampa que sela uma garrafa	TAMPINHA <EQ_SYNONY M>	027756 49	a cap that seals a bottle	bottlecap#1, bottle-cordk#1	1207

abridor de garrafas	abridor para remover tampas ou rolhas de garrafas	ABRIDOR <EQ_SYNONYM>	027757 64	an opener for removing caps or corks from bottles	bottle opener#1	1208
instalação de engarrafamento	instalação onde bebidas são colocadas em garrafas com tampas	INSTALAÇÃO <EQ_SYNONYM>	027759 09	a plant where beverages are put into bottles with caps	bottling plant#1	1209
cargueiro navio cargueiro navio de carga	navio de carga	CARGUEIRO <EQ_SYNONYM>	027760 24	a cargo ship; "they did much of their overseas trade in foreign bottoms"	bottom#7, freighter#1, merchantman#1, merchant ship#1	1210
buclê	tecido com fios irregulares que possuem um efeito assimétrico e nodoso	BUCLÊ <EQ_SYNONYM>	027762 27	a fabric of uneven yarn that has an uneven knobby effect	boucle#1	1211
budoar	quarto ou sala de estar privada para mulheres	BUDOAR <EQ_SYNONYM>	027763 36	a lady's bedroom or private sitting room	boudoir#1	1212
bouille	decoração para móveis incrustada; cascos de tartaruga e metais amarelos e brancos	BOULLE <EQ_SYNONYM>	027764 30	an inlaid furniture decoration; tortoiseshell and yellow and white metal form	bouille#1, boule#1, buhl#1	1213

	formam arabescos			scrolls in cabinetwork		
mina-S	mina antipessoal	MINA-S <EQ_SYNONYM>	02776598	an anti-personnel land mine	bouncing betty#1	1214
HMS Bounty	navio da marinha britânica; em 1789 parte da tribulação se amotinou contra seu comandante, William Bligh, e o deixaram em alto mar num barco aberto	HMS <EQ_SYNONYM>	02776686	a ship of the British navy; in 1789 part of the crew mutined against their commander William Bligh and set him afloat in an open boat	Bounty#4, H.M.S. Bounty#1	1215
buquê ramalhete ramilhete	arranjo de flores que é geralmente dado como presente	BUQUÊ <EQ_SYNONYM>	02776889	an arrangement of flowers that is usually given as a present	bouquet#1, corsage#1, posy#1, nosegay#1	1216
bolsa de valores	mercado onde as negociações são conduzidas por corretores profissionais	BOLSA <EQ_SYNONYM>	02777030	the stock exchange in Paris	Bourse#1	1217
butique	loja que vende roupas e	BUTIQUE <EQ_SYNONYM>	02777110	a shop that sells women's	boutique#1, dress shop#1	1218

	joias para mulheres			clothes and jewelry		
flor de lapela	flor que é usada na lapela	FLOR <EQ_SYNONYM>	027772 23	a flower that is worn in a buttonhole	boutonniere #1	1219
arco	pedaço de madeira resistente levemente curvado com fios tensos de crina de cavalo, usado para tocar certos instrumentos de corda	ARCO <EQ_SYNONYM>	027773 18	a slightly curved piece of resilient wood with taut horsehair strands, used in playing certain stringed instrument	bow#2	1220
arco	pedaço curvo de madeira resistente com um cordão tenso para impulsionar flechas	ARCO <EQ_SYNONYM>	027775 18	curved piece of resilient wood with taut cord to propel arrows	bow1#4	1221
proa	parte dianteira de uma embarcação ou aeronave	PROA <EQ_SYNONYM>	027777 59	front part of a vessel or aircraft; "he pointed the bow of the boat toward the finish line"	bow2#3, fore#1, prow#1, stem#5	1222
nó	qualquer um dos vários	NÓ <EQ_SYNONYM>	027779 40	a knot with two loops and	bow3#1, bowknot#1	1223

	enlaçament os formados ao dar laços ou amarrar uma corda ou cabo em si mesmo ou em torno de outra corda ou objeto			loose ends; used to tie shoelaces		
laço	entrelaçame nto de fitas decorativo	LAÇO <EQ_SYNONY M>	027780 59	a decorative interlacing of ribbons	bow4#8	1224
arco e flecha	arma que consiste em flechas e um arco para atirá-las	ARCO <EQ_SYNONY M>	027781 44	a weapon consisting of arrows and the bow to shoot them	bow and arrow#1	1225
instrumen to de corda	instrumento musical no qual cordas tensas são a fonte do som	INSTRUMENT O <EQ_SYNONY M>	027782 97	stringed instrument s that are played with a bow; "the strings played superlative ly well"	bowed stringed instrument# 1, string5#2	1226
faca Bowie	faça de caça robusta de um fio	FACA <EQ_SYNONY M>	027785 93	a stout hunting knife with a single edge	Bowie knife#1	1227
tigela malga	prato esférico e aberto no topo para servir comida	TIGELA <EQ_SYNONY M>	027786 91	a dish that is round and open at the top for serving foods	bowl#3	1228



vasilha	recipiente esférico que é aberto no topo; usado para guardar frutas ou líquidos ou para servir comida	VASILHA <EQ_SYNONYM>	027789 44	a round vessel that is open at the top; used for holding fruit or liquids or for serving food	bow11#1	1229
fornilho	pequeno recipiente esférico com uma abertura no topo para conter tabaco	FORNILHO <EQ_SYNONYM>	027791 60	a small round container that is open at the top for holding tobacco	bow12#7, pipe bow1#1	1230
bow1	bola de madeira (com lados retos) usada no jogo de bowls	BOWL <EQ_SYNONYM>	027793 09	a wooden ball with flattened sides used in the game of bowls	bow14#6	1231
chapéu-coco	chapéu que é esférico, preto e duro, de aba estreita; usado por alguns empresários britânicos	CHAPÉU-COCO <EQ_SYNONYM>	027794 58	a hat that is round and black and hard with a narrow brim; worn by some British businessmen	bowler hat#1, bowler#3, derby#1, plug hat#1	1232
lais de guia	nó de faço que não escorrega nem aperta demais	LAIS <EQ_SYNONYM>	027796 34	a loop knot that neither slips nor jams	bowline#1, bowline knot#1	1233

pista de boliche	pista pela qual uma bola de boliche é desliza em direção aos pinos	PISTA <EQ_SYNONYM>	027797 42	a lane down which a bowling ball is rolled toward pins	bowling alley#2, alley1#2, skittle alley#1	1234
boliche	construção que contém diversas pistas de boliche	BOLICHE <EQ_SYNONYM>	027798 99	a building that contains several alleys for bowling	bowling alley1#1	1235
bola de boliche	bola grande usada para jogar boliche	BOLA <EQ_SYNONYM>	027800 10	a large ball used for bowling	bowling ball#1	1236
equipamento de boliche	equipamento usado no boliche	EQUIPAMENTO O <EQ_SYNONYM>	027801 36	equipment used in bowling	bowling equipment#1	1237
pino de boliche	objeto de madeira em forma de clava usado no boliche; organizado em grupos como alvo	PINO <EQ_SYNONYM>	027802 43	a club-shaped wooden object used in bowling; set up in groups as a target	bowling pin#1, pin4#11	1238
sapato de boliche	sapato especial usado quando se joga boliche	SAPATO <EQ_SYNONYM>	027804 52	a special shoe worn when bowling	bowling shoe#1	1239
gurupés	mastro que se projeta da proa de um barco	GURUPÉS <EQ_SYNONYM>	027805 43	a spar projecting from the bow of a vessel	bowsprit#1	1240

corda do arco	a corda do arco de um arqueiro	CORDA <EQ_SYNONYM>	02780640	the string of an archer's bow	bowstring#1	1241
gravata borboleta	gravata para homem	GRAVATA <EQ_SYNONYM>	02780744	a man's tie; ties in a bow	bow tie#1	1242
caixa	um receptáculo (geralmente retangular); pode conter uma tampa	CAIXA <EQ_SYNONYM>	02780860	a usually rectangular container; may have a lid; "he rummaged through a box of spare parts"	box#1	1243
guarita vigia atalaia	área particionada e separada para poucas pessoas num espaço público	GUARITA <EQ_SYNONYM>	02781491	separate partitioned area in a public place for a few people; "the sentry stayed in his box to avoid the cold"	box1#9	1244
camarote	área privativa num teatro ou arquibancada onde um pequeno grupo pode assistir uma performance	CAMAROTE <EQ_SYNONYM>	02781705	private area in a theater or grandstand where a small group can watch the performance; "the royal box was	box2#2, loge1#2	1245

				empty"		
assento cadeira	móvel projetado para se sentar	ASSENTO <EQ_SYNONY M>	027819 30	the driver's seat on a coach; "an armed guard sat in the box with the driver"	box3#8, box seat1#2	1246
rea caixa	qualquer uma das várias áreas num campo de baseball onde o batedor ou apanhador ou técnicos ficam posicionad os	ÁREA <EQ_SYNONY M>	027820 87	any one of several designated areas on a ball field where the batter or catcher or coaches are positioned; "the umpire warned the batter to stay in the batter's box"	box4#7	1247
viga trave	pedaço longo e grosso de madeira, metal ou concreto etc., usado na construção	VIGA <EQ_SYNONY M>	027823 39	a beam built up from boards; has a hollow rectangula r cross section	box beam#1, box girder#1	1248
câmera câmera fotográfic a câmara fotográfic	equipament o usado para tirar fotografias (usualmente	CÂMERA <EQ_SYNONY M>	027824 74	a simple camera shaped like a rectangula	box camera#1, box Kodak#1	1249

a	consistindo de uma caixa à prova de luz com uma lente de um lado e um filme sensível à luz do outro)			r box		
vagão fechado	vagão de carga com teto e portas de correr nos lados	VAGÃO <EQ_SYNONYM>	02782588	a freight car with roof and sliding doors in the sides	boxcar#1	1250
casaco casacão capote gabardo gabinardo sobretudo	roupa exterior que tem mangas e cobre o corpo dos cotovelos para baixo; usada fora de casa	CASACO <EQ_SYNONYM>	02782713	a short coat that hangs loosely from the shoulders	box coat#1	1251
equipamento de boxe	equipamento usado no boxe	EQUIPAMENTO <EQ_SYNONYM>	02782818	equipment use in boxing	boxing equipment#1	1252
luva de boxe	luvas que são grandes e almofadadas; usadas para praticar boxe	LUVA <EQ_SYNONYM>	02782941	gloves that are big and padded; worn for boxing	boxing glove#1, glove2#3	1253
ringue de boxe	ringue onde boxeadores lutam	RINGUE <EQ_SYNONYM>	02783055	the ring where boxers	boxing ring#1, prize ring#1	1254

				fight		
pipa caixa	pipa em forma de caixa e aberta nos dois lados	PIPA <EQ_SYNONYM>	02783172	a kite shaped like a box open at both ends	box kite#1	1255
bilheteria	guichê onde ingressos de admisso são vendidos	BILHETERIA <EQ_SYNONYM>	02783269	the office where tickets of admission are sold	box office#2, ticket office#1, ticket booth#1	1256
plissê	qualquer um dos vários tipos de dobras formadas ao se dobrar pano sobre ele mesmo e pressionando ou costurando-o no lugar	PLISSÊ <EQ_SYNONYM>	02783422	a flat double pleat made by folding under the fabric on either side of it	box pleat#1	1257
camarote	assento especial num teatro ou arquibancada	CAMAROTE <EQ_SYNONYM>	02783570	a special seat in a theater or grandstand box	box seat#1	1258
mola de cama	uma das molas que sustentam o colchão de uma cama	MOLA <EQ_SYNONYM>	02783708	a coiled bedspring in a frame that is covered with cloth	box spring#1	1259
chave estrela	chave com encaixe redondo que se encaixa na	CHAVE <EQ_SYNONYM>	02783821	a wrench with a closed loop a socket that	box wrench#1, box end wrench#1	1260

	cabeça duma porca ou parafuso			fits over a nut or bolt head		
braçadeira abraçadeira	membro estrutural usado para fortalecer uma armação	BRAÇADEIRA <EQ_SYNONY M>	027839 86	a structural member used to stiffen a framework	brace#9, bracing#1	1261
cabo punho	extremidade de alguns instrumentos ou ferramentas	CABO <EQ_SYNONY M>	027842 94	the stock of a tool used for turning a drilling bit	brace1#8, bitstock#1	1262
aparelho dentário aparelho ortodôntico o aparelho	aparelho que corrige irregularidades dentárias	APARELHO <EQ_SYNONY M>	027844 27	an appliance that corrects dental irregularities	brace3#7, braces2#1	1263
suporte pivô	qualquer dispositivo que comporta o peso de outra coisa	SUPORTE <EQ_SYNONY M>	027845 36	a support that steadies or strengthens something else; "he wore a brace on his knee"	brace4#1	1264
suspensório	tiras elásticas que seguram as calças	SUSPENSÓRIO <EQ_SYNONY M>	027848 16	elastic straps that hold trousers up usually used in the plural	brace5#6, suspender# 1, gallus#1	1265
corda cabo	uma linha forte	CORDA <EQ_SYNONY M>	027850 10	a rope on a square- rigged	brace6#5	1266

				ship that is used to swing a yard about and secure it		
arco de pua	furadeira consistindo de uma broca e uma armação para a segurar e virar	ARCO <EQ_SYNONYM>	027851 59	a drill consisting of a bit and a brace to hold and turn it	brace and bit#1	1267
bracelete	joia usada no pulso para decoração	BRACELETE <EQ_SYNONYM>	027852 97	jewelry worn around the wrist for decoration	bracelet#2, bangle1#1	1268
tônico	medicamento que dá força e revigora	TÔNICO <EQ_SYNONYM>	027854 60	a tonic or restorative especially a drink of liquor	bracer#2, pick-me-up#2	1269
proteção para a mão	cobertura protetora para o pulso ou braço que é usada no tiro com arco, esgrima e outros esportes	PROTEÇÃO <EQ_SYNONYM>	027855 97	a protective covering for the wrist or arm that is used in archery and fencing and other sports	bracer1#1, armguard#1	1270
chave inglesa	ferramenta de mão que é usada para segurar ou girar	CHAVE <EQ_SYNONYM>	027857 56	a wrench shaped like a brace has a handle	brace wrench#1	1271



	uma porca			shaped like a crank and a socket head		
mão francesa	suporte em forma de L que se projeta de uma parede (para sustentar uma prateleira, por exemplo)	MÃO <EQ_SYNONY M>	027858 96	an L-shaped support projecting from a wall as to hold a shelf	bracket#4	1272
prego	pedaço de metal com ponta fina que é martelado a materiais como um prendedor	PREGO <EQ_SYNONY M>	027861 21	a small nail	brad#1	1273
punção	ferramenta pontuda para marcar superfícies ou para furar pequenos buracos	PUNÇÃO <EQ_SYNONY M>	027862 02	an awl for making small holes for brads or small screws	bradawl#1, pricker#2	1274
galão grega	tira usada para decorar roupas ou cortinas	GALÃO <EQ_SYNONY M>	027863 39	trimming used to decorate clothes or curtains	braid#2, gold braid#1, braiding#1	1275
corda cabo	uma linha forte	CORDA <EQ_SYNONY M>	027865 32	a small rope one of several used to	brail#2	1276

				draw a sail in		
rede	armadilha feita fios entrelaçados para pegar peixes, pássaros ou insetos	REDE <EQ_SYNONY M>	027866 36	a small net used to draw fish into a boat	brail1#1	1277
freio breque	dispositivo para desacelerar ou para um veículo	FREIO <EQ_SYNONY M>	027867 29	a restraint used to slow or stop a vehicle	brake#1	1278
cinta de freio	anel que pode ser apertado em torno de um eixo para parar sua rotação	CINTA <EQ_SYNONY M>	027869 50	a band that can be tightened around a shaft to stop its rotation	brake band#1	1279
cilindro mestre	cilindro que contém fluido de freio que é comprimido por um pistão	CILINDRO <EQ_SYNONY M>	DA CILIN DRO 027870 90	a cylinder that contains brake fluid that is compressed by a piston	brake cylinder#1, hydraulic brake cylinder#1, master cylinder#1	1280
disco de freio	o disco de freio é fixado à roda; pressão é aplicada a ele pelas pastilhas de freio	DISCO <EQ_SYNONY M>	027872 82	the brake disk plate is fixed to the wheel; pressure is applied to it by the brake pads	brake disk#1	1281
tambor de freio	cilindro oco de ferro fundido	TAMBOR <EQ_SYNONY M>	027874 45	a hollow cast-iron cylinder	brake drum#1, drum2#5	1282

	ligado à roda que forma parte do freio			attached to the wheel that forms part of the brakes		
lona	revestimento nas sapatas de freio que entra em contato com o tambor de freio	LONA <EQ_SYNONYM>	02787607	the lining on the brake shoes that comes in contact with the brake drum	brake lining#1	1283
pastilhas de freio	as pastilhas aplicam pressão a ambos os lados do disco de freio	PASTILHAS <EQ_SYNONYM>	02787756	pads apply friction to both sides of the brake disk	brake pads#1	1284
pedal de freio	pedal que move um pistão no cilindro mestre de freio	PEDAL <EQ_SYNONYM>	02787883	foot pedal that moves a piston in the master brake cylinder	brake pedal#1	1285
sapata de freio	dispositivo existente quando as lonas de freio são movidas hidráulicamente contra o tambor para retardar a rotação da roda	SAPATA <EQ_SYNONYM>	02788019	a restraint provided when the brake linings are moved hydraulically against the brake drum to retard the wheel's rotation	brake shoe#1, shoe2#4, skid1#2	1286
sistema de	freio	SISTEMA	027882	brake	brake	1287

freio sistema de frenagem	consistindo de uma combinação de partes que interagem e trabalham para diminuir a velocidade de um veículo a motor	<EQ_SYNONY M>	67	consisting of a combinatio n of interacting parts that work to slow a motor vehicle	system#1, brakes#1	
ramal ramal ferroviári o	ferrovia conectada a uma linha tronco	RAMAL <EQ_SYNONY M>	027884 98	a railway line connected to a trunk line	branch line#1, spur track#1, spur1#5	1288
medicame nto de referência	medicament o que possui marca e é protegido por uma patente (pode ser produzido e vendido apenas pela companhia que possui a patente)	MEDICAMEN TO <EQ_SYNONY M>	027886 34	a drug that has a trade name and is protected by a patent can be produced and sold only by the company holding the patent	brand-name drug#1, proprietary drug#1	1289
metal	instrumento de sopro que consiste em um tubo de latão (geralmente de compriment o variável) assoprado por meio de	METAL <EQ_SYNONY M>	027888 56	a wind instrument that consists of a brass tube usually of variable length blown by means of a	brass#2	1290

	uma embocadura em forma de copo ou funil			cup- shaped or funnel- shaped mouthpiec e		
monumen to memorial	estrutura erigida para comemorar pessoas ou eventos	MONUMENT O <EQ_SYNONY M>	027892 24	a memorial made of brass	brass1#7, memorial tablet#1, plaque#2	1291
bronze	ornamento ou utensílio feito de bronze	BRONZE <EQ_SYNONY M>	027893 27	an ornament or utensil made of brass	brass2#5	1292
braçal	parte da armadura que protege o braço	BRAÇAL <EQ_SYNONY M>	027894 15	armor plate that protects the arm	brassard#1	1293
brasserie	pequeno restaurante que serve cerveja e vinho, bem como comida; geralmente barato	BRASSERIE <EQ_SYNONY M>	027895 22	a small restaurant serving beer and wine as well as food; usually cheap	brasserie#1	1294
taco de golfe	equipament o de golfe usado por um golfista para acertar a bola de golfe	TACO <EQ_SYNONY M>	027896 49	formerly a golfing wood with a face more elevated that a driver but less than a spoon	brassie#1	1295
sutiã	roupa de baixo	SUTIÃ <EQ_SYNONY	027897 90	an undergar	brassiere#1, bra#1,	1296

	vestida pelas mulheres para sustentar seus peitos	M>		ment worn by women to support their breasts	bandeau#1	
soco- inglês	pequena arma de metal; usada sobre os nós dos dedos e na parte de trás da mão	SOCO-INGLÊS <EQ_SYNONY M>	027899 53	a small metal weapon; worn over the knuckles on the back of the hand	brass knucks#1, knucks#1, brass knuckles#1, knuckles#1, knuckle duster#1	1297
base peanha pedestal plinto supedâneo	suporte ou fundação	BASE <EQ_SYNONY M>	027901 34	a metal stand that formerly held cannon balls on sailing ships	brass monkey#1	1298
divisória	estrutura vertical que divide ou separa (como uma parede que divide um quarto de outro)	DIVISÓRIA <EQ_SYNONY M>	027902 55	a partition often temporary of planks or cloth that is used to control ventilation in a mine	brattice#1	1299
braseiro	recipiente grande metal no qual carvão ou carvão vegetal é queimado; esquentava pessoas que	BRASEIRO <EQ_SYNONY M>	027904 04	large metal container in which coal or charcoal is burned; warms people who must	brazier#1, brasier#1	1300

	ficam fora da casa por muito tempo			stay outside for long times		
cesta de pão	cesta para servir pão	CESTA <EQ_SYNONYM>	027905 94	a basket for serving bread	breadbasket #3	1301
	qualquer objeto usado para conter coisas	RECIPIENTE <EQ_SYNONYM>	027906 78	a container used to keep bread or cake in	bread-bin#1, breadbox#1	1302
		TÁBUA <EQ_SYNONYM>	027907 86	a wooden or plastic board on which dough is kneaded or bread is sliced	breadboard #1, bread board#1	1303
faca de pão	faca usada para cortar pão	FACA <EQ_SYNONYM>	027909 27	a knife used to cut bread	bread knife#1	1304
artigo mercadori a mercancia veniaga	classe de artefatos	ARTIGO <EQ_SYNONYM>	027910 10	an article that is fragile and easily broken; "pack the breakables separately"	breakable#1	1305
rea	parte de uma estrutura que tem alguma característica ou função específica	ÁREA <EQ_SYNONYM>	027911 44	a place for light meals usually near a kitchen ; "the breakfast nook had a built in table and	breakfast area#1, breakfast nook#1	1306

				seats"		
mesa	móvel com uma superfície lisa e regular, geralmente suportada por uma ou mais pernas verticais	MESA <EQ_SYNONYM>	027913 23	a table where breakfast is eaten	breakfast table#1	1307
lacre	selo que deve ser quebrado ao primeiro uso e não pode ser facilmente selado novamente	LACRE <EQ_SYNONYM>	027914 17	a seal that must be broken when first used and cannot easily be resealed; "it was stored in a tube with a break seal"	break seal#1	1308
quebra-mar molhe corta-mar	estrutura protetiva de pedra ou concreto; se estende da costa à água para prevenir que a praia seja levada pelas ondas	QUEBRA-MAR <EQ_SYNONYM>	027915 91	a protective structure of stone or concrete; extends from shore into the water to prevent a beach from washing away	breakwater #1, groin#2, groyne#1, mole#5, bulwark#3, seawall#1, jetty#1	1309
broca	parte cortante da furadeira; normalmente	BROCA <EQ_SYNONYM>	027918 33	a portable drill with a plate that is pressed against the	breast drill#1	1310



	pontiaguda e filetada, é substituível no mandril da furadeira			chest to force the drill point into the work		
implante de mamas	implante para propósitos cosméticos ou para substituir um seio que foi removido cirurgicamente	IMPLANTE <EQ_SYNONYM>	027919 94	an implant for cosmetic purposes to replace a breast that has been surgically removed	breast implant#1	1311
peitoral	armadura que protege o peito; parte frontal da couraça	PEITORAL <EQ_SYNONYM>	027921 40	armor plate that protects the chest; the front part of a cuirass	breastplate#1, aegis#2, egis#1	1312
algibeira	bolso interno num casaco de homem	ALGIBEIRA <EQ_SYNONYM>	027923 14	a picket inside of a man's coat	breast pocket#1	1313
bafômetro	dispositivo que mede produtos químicos (especialmente o conteúdo alcoólico) no hálito de uma pessoa	BAFÔMETRO <EQ_SYNONYM>	027924 24	a device that measures chemicals especially the alcohol content in a person's expired breath	breathalyzer#1, breathalyser#1	1314
respirador	aparelho que facilita a respiração em casos de	RESPIRADOR <EQ_SYNONYM>	027925 92	a device that facilitates breathing	breathing device#1, breathing apparatus#1	1315

	falha respiratória			in cases of respiratory failure	, breathing machine#1, ventilator#1#2	
culatra	abertura na parte de trás do cano de uma arma onde se põe as balas	CULATRA <EQ_SYNONYM>	02792867	opening in the rear of the barrel of a gun where bullets can be loaded	breech#1, rear of barrel#1, rear of tube#1	1316
bloco da culatra	em armas de fogo que se carregam pela culatra, bloco de metal que é retirado para inserir um cartucho e colocado de volta para fechar a culatra quando se dispara	BLOCO <EQ_SYNONYM>	02793060	a metal block in breech-loading firearms that is withdrawn to insert a cartridge and replaced to close the breech before firing	breechblock#1, breech closer#1	1317
tanga	roupa que fornece cobertura para a região lombar	TANGA <EQ_SYNONYM>	02793280	a garment that provides covering for the loins	breechcloth#1, breechclout#1, loincloth#1, G-string#2	1318
calção	calças que se estendem até o joelho	CALÇÃO <EQ_SYNONYM>	02793439	trousers ending above the knee	breeches#1, knee breeches#1, knee pants#1, knickerbockers#1, knickers#1	1319
boia	boia em	BOIA	027936	a life buoy	breeches	1320

salva- vidas	formato de anel feita de material flutuante	<EQ_SYNONY M>	72	in the form of a ring with short breeches for support; used to transfer people from a ship	buoy#1	
arma de fogo	arma que dispara um projétil a uma alta velocidade (especialme nte de um tubo de metal ou cano)	ARMA <EQ_SYNONY M>	027938 34	a gun that is loaded at the breech	breechload er#1	1321
reator reprodu tor regenera dor	reator nuclear que produz mais material físsil do que consome	REATOR <EQ_SYNONY M>	027939 27	a nuclear reactor that produces more fissile material than it burns	breeder reactor#1	1322
bren	metralhad or operada a gás; usa da pelos britânicos na Segunda Guerra Mundial	BREN <EQ_SYNONY M>	027940 75	a submachin e gun operated by gas pressure; used by the British in World War II	Bren#1, Bren gun#1	1323
cervejaria	destilaria onde cerveja	CERVEJARIA <EQ_SYNONY	027942 15	a distillery where beer	brewery#1	1324

	é fabricada	M>		is brewed		
cervejaria	destilaria onde cerveja é fabricada	CERVEJARIA <EQ_SYNONY M>	027943 56	a combinatio n brewery and restaurant; beer is brewed for consumpti on on the premises and served along with food	prewpub#1	1325
cachimbo pito	tubo com um pequeno recipiente numa das pontas; usado para fumar tabaco	CACHIMBO <EQ_SYNONY M>	027945 39	a pipe made from the root briarroot of the tree heath	briar#4, briar pipe#1	1326
curiosidad e raridade	algo inusitado, talvez digno de se coleccionar	CURIOSIDAD E <EQ_SYNONY M>	027946 59	miscellane ous curios	bric-a- brac#1, knickknack #2, nicknack#1, knickknack ery#1, whatnot#1	1327
tijolo	bloco retangular de argila cozido ao sol ou num forno; usado como material de construção ou pavimentaç ão	TIJOLO <EQ_SYNONY M>	027947 87	rectangula r block of clay baked by the sun or in a kiln; used as a building or paving material	brick#1	1328

forno	utensílio de cozinha usado para assar ou tostar	FORNO <EQ_SYNONYM>	027950 42	a kiln for making bricks	brickkiln#1	1329
martelo de pedreiro	martelo usado para assentar tijolos	MARTELO <EQ_SYNONYM>	027951 22	a hammer used in laying bricks	bricklayer's hammer#1	1330
colher de pedreiro	espátula usada na alvenaria	COLHER <EQ_SYNONYM>	027952 18	a trowel used in masonry	brick trowel#1, mason's trowel#1	1331
alvenaria	estrutura construída de pedra ou tijolos por um pedreiro	ALVENARIA <EQ_SYNONYM>	027953 18	masonry done with bricks and mortar	brickwork#1	1332
olaria tijolaria cerâmica	local onde são feitos e vendidos tijolos	OLARIA <EQ_SYNONYM>	027954 27	a place where bricks are made and sold	brickyard#1, brickfield#1	1333
vestido de noiva	vestido usado por uma noiva no casamento	VESTIDO <EQ_SYNONYM>	027955 34	a gown worn by the bride at a wedding	bridal gown#1, wedding gown#1, wedding dress#1	1334
ponte	estrutura que permite que pessoas ou veículos atravessem um obstáculo, como um rio, um canal ou uma ferrovia etc.	PONTE <EQ_SYNONYM>	027956 60	a structure that allows people or vehicles to cross an obstacle such as a river or canal or railway etc.	bridge#1, span#5	1335

ponte de comando passadiço	o deck superior de onde um navio é dirigido e onde o capitão fica	PONTE <EQ_SYNONYM>	02796188	an upper deck where a ship is steered and the captain stands	bridge1#9, bridge deck#1	1336
ponte	ligação entre duas lentes que repousa sobre o nariz	PONTE <EQ_SYNONYM>	02796370	the link between two lenses; rests on nose	bridge2#8, nosepiece#2	1337
ponte	implante ancorado aos dentes de cada lado de um dente que falta	PONTE <EQ_SYNONYM>	02796496	a denture anchored to teeth on either side of missing teeth	bridge3#7, bridgework #1	1338
ponte	suporte de madeira que segura as cordas em um violão	PONTE <EQ_SYNONYM>	02796621	a wooden support that holds the strings up	bridge4#6	1339
ponte de Wheatstone	circuito que consiste em dois ramos (4 braços arranjados em forma de diamante) através dos quais um galvanômetro é conectado	PONTE <EQ_SYNONYM>	02796735	a circuit consisting of two branches 4 arms arranged in a diamond configuration across which a meter is connected	bridge5#2, bridge circuit#1	1340
circuito elétrico	dispositivo elétrico que fornece um	CIRCUITO <EQ_SYNONYM>	02796938	a circuit consisting of a T-	bridged-T#1	1341

	caminho para a corrente elétrica fluir			network with an additional shunt bridging the two series circuits		
		RÉDEA <EQ_SYNONY M>	027970 87	headgear for a horse; includes a headstall and bit and reins to give the rider or driver control	bridle#1	1342
percurso equestre	caminho apropriado para cavalgar ou guiar cavalos (mas não para carros)	PERCURSO <EQ_SYNONY M>	027973 67	a path suitable for riding or leading horses but not for cars	bridle path#1, bridle road#1	1343
freio	peça de metal que se prende à boca do cavalo por rédeas e é usada para controlar o animal quando cavalgando	FREIO <EQ_SYNONY M>	027975 02	a bit resembling a snaffle bit; used with a separate curb	bridoon#1	1344
pasta	estojo com alça; para carregar papéis, arquivos ou	PASTA <EQ_SYNONY M>	027976 13	a case with a handle; for carrying papers or	briefcase#1	1345

	livros			files or books		
bomba petardo	dispositivo explosivo configurado para detonar sob condições específicas	BOMBA <EQ_SYNONYM>	027977 65	a bomb consisting of an explosive and timer hidden inside a briefcase	briefcase bomb#1	1346
computador portátil	computador pessoal que pode ser facilmente carregado à mão	COMPUTADOR <EQ_SYNONYM>	027978 95	a portable computer housed in a box that resembles a briefcase	briefcase computer#1	1347
roupa íntima roupa de baixo	roupa de baixo que cobre o corpo a partir da cintura até, no máximo, as coxas; geralmente usada junto à pele	ROUPA <EQ_SYNONYM>	027980 22	short tight-fitting underpants trade name Jockey	briefs#1, Jockey shorts#1	1348
instituição penal	instituição onde pessoas são confinadas para punição ou para proteger o público	INSTITUIÇÃO <EQ_SYNONYM>	027981 41	a penal institution especially on board a ship	brig#2	1349
brigue	embarcação de dois mastros	BRIGUE <EQ_SYNONYM>	027982 59	two-masted sailing vessel square-	brig1#1	1350



				rigged on both masts		
brigantina	cota de malha medieval que consiste em anéis de metal costurados a couro ou pano	BRIGANTINA <EQ_SYNONYM>	02798363	a medieval coat of chain mail consisting of metal rings sewn onto leather or cloth	brigandine#1	1351
bergantim	embarcação de dois mastros, com vela quadrada no mastro do traquete e vela áurica no mastro principal	BERGANTIM <EQ_SYNONYM>	02798502	two-masted sailing vessel square-rigged on the foremast and fore-and-aft rigged on the mainmast	brigantine#1, hermaphrodite brig#1	1352
brilhantina	cosmético para deixar o cabelo manejável e brilhoso	BRILHANTINA <EQ_SYNONYM>	02798675	a pomade to make the hair manageable and lustrous	brilliantine#1	1353
	míssil com sistema de orientação que o direciona em direção a alvos que emitem radiação infravermelha (como as emissões de	MÍSSIL <EQ_SYNONYM>	02798783	a code name for a small computerized heat-seeking missile that was supposed to intercept and	brilliant pebble#1	1354

	um motor a jato)			destroy enemy missiles		
aba	projeção circular na parte de fora da coroa de um chapéu	ABA <EQ_SYNONYM>	027989 61	a circular projection that sticks outward from the crown of a hat	brim#2	1355
borda	aresta superior de um receptáculo	BORDA <EQ_SYNONYM>	027991 14	the top edge of a vessel	brim#1, rim#5, lip#3	1356
briquete	bloco feito da poeira do carvão e queimado como combustível	BRIQUETE <EQ_SYNONYM>	027992 38	a block made from charcoal or coal dust and burned as fuel	briquette#1, briquet#1	1357
cerda	fibra rígida (pelos grossos ou filamento) natural ou sintética	CERDA <EQ_SYNONYM>	027993 62	a stiff fiber coarse hair or filament ; natural or synthetic	bristle#1	1358
pinel de cerdas	pinel feito das cerdas curtas de animais ou plantas	PINCEL <EQ_SYNONYM>	027994 96	a brush that is made with the short stiff hairs of an animal or plant	bristle brush#1	1359
calção	calças que se estendem até o joelho	CALÇÃO <EQ_SYNONYM>	027996 25	informal term for breeches	britches#1	1360
flecha seta frecha acôntio	projétil com um exito fino e reto,	FLECHA <EQ_SYNONYM>	027997 06	an arrow with a wide	broad arrow#3	1361

	uma ponta numa das extremidades e aletas estabilizadoras na outra; projetado para ser lançado de um arco			barbed head		
machado	instrumento cortante com uma cabeça pesada e afiada montada num cabo	MACHADO <EQ_SYNONYM>	02799796	a large ax with a broad cutting blade	broadax#1, broadaxe#1	1362
dispositivo mecânico	mecanismo que consiste em um dispositivo que funciona sob princípios mecânicos	DISPOSITIVO <EQ_SYNONYM>	02799916	a mechanical device for scattering something seed or fertilizer or sand etc. in all directions	broadcaster #2, spreader1#2	1363
estúdio de transmissão	estúdio onde programas de rádio ou televisão se originam	ESTÚDIO <EQ_SYNONYM>	02800117	a studio where broadcasts originate	broadcasting studio#1	1364
pano tecido	artefato criado a partir de fibras sintéticas ou naturais por tecelagem, feltragem,	PANO <EQ_SYNONYM>	02800256	a closely woven silk or synthetic fabric with a narrow crosswise rib	broadcloth#2	1365

	tricô ou crochê					
pano tecido	artefato criado a partir de fibras sintáticas ou naturais por tecelagem, feltragem, tricô ou crochê	PANO <EQ_SYNONYM>	028003 81	a densely textured woolen fabric with a lustrous finish	broadcloth#1	1366
bitola larga	trilho (ou sua largura) maior que o padrão de 1435 milímetros	BITOLA <EQ_SYNONYM>	028004 93	a railroad track or its width broader than the standard 56.5 inches	broad gauge#1	1367
machadinha	machado curto usado para cortar madeira	MACHADINHA <EQ_SYNONYM>	028006 38	a short-handled hatchet with a broad blade opposite a hammerhead	broad hatchet#1	1368
carpete	tapete tecido num tear largo para remover a necessidade de costuras	CARPETE <EQ_SYNONYM>	028007 62	a carpet woven on a wide loom to obviate the need for seams	broadloom#1	1369
bordo costado	o lado inteiro de um navio, de proa a popa	BORDO <EQ_SYNONYM>	028008 77	the whole side of a vessel from stem to stern; "the ship	broadside#4	1370

				was broadside to the dock"		
armament o artilharia artilheria	armas usadas pelas forças militares ou navais	ARMAMENTO <EQ_SYNONY M>	028010 34	all of the armament that is fired from one side of a warship	broadside1# 3	1371
espada larga	espada com uma lâmina larga e (geralmente ) duas arestas cortantes; usada para cortar ao invés de perfurar	ESPADA <EQ_SYNONY M>	028011 69	a sword with a broad blade and usually two cutting edges; used to cut rather than stab	broadsword #1	1372
brocado	tecido grosso, pesado e caro, com relevos elevados	BROCADE <EQ_SYNONY M>	028013 32	thick heavy expensive material with a raised pattern	brocade#1	1373
sapato	calçado feito para servir no pé (abaixo do tornozelo) com gáspea flexível de couro ou plástico e sola e salto de material mais duro	SAPATO <EQ_SYNONY M>	028014 56	a thick and heavy shoe	brogan#1, brogue#1, clodhopper #1, work shoe#1	1374
grelhar	forno ou	GRELHA	028015	an oven or	broiler#1	1375

	parte de um fogão usado para grelhar	<EQ_SYNONYM>	65	part of a stove used for broiling		
arco quebrado	arco com um espaço no ápex; o espaço é geralmente preenchido com alguma decoração	ARCO <EQ_SYNONYM>	02801681	an arch with a gap at the apex; the gap is usually filled with some decoration	broken arch#1	1376
corretora	lugar onde um corretor conduz seu negócio	CORRETORA <EQ_SYNONYM>	02801817	place where a broker conducts his business	brokerage house#1, brokerage#3	1377
brometo	sedativo em forma de brometo de sódio ou brometo de potássio	BROMETO <EQ_SYNONYM>	02801951	a sedative in the form of sodium or potassium bromide	bromide#3	1378
maleato de bronfeniramina	anti-histamínico (de nome comercial Demitane) usado para tratar reações de hipersensibilidade (como a rinite)	MALEATO <EQ_SYNONYM>	02802058	antihistamine trade name Dimetane used to treat hypersensitivity reactions as rhinitis	brompheniramine maleate#1, Dimetane#1	1379
broncodilatador	medicamento que relaxa e dilata as passagens	BRONCODILATADOR <EQ_SYNONYM>	02802248	a drug that relaxes and dilates the	bronchodilator#1	1380

	bronquiais e melhora a passagem de ar até os pulmões			bronchial passageways and improves the passages of air into the lungs		
bronscópio	instrumento tubular e delgado usado para examinar os tubos bronquiais	BRONCOSCÓPIO <EQ_SYNONYM>	02802504	a slender tubular instrument used to examine the bronchial tubes	bronchoscope#1	1381
ponte Bronx-Whitstone e ponte do Bronx	ponte pênsil sobre o East River na cidade de Nova Iorque	PONTE <EQ_SYNONYM>	02802627	a suspension bridge across the East River in New York City	Bronx-Whitstone Bridge#1	1382
bronze	uma escultura feita de bronze	BRONZE <EQ_SYNONYM>	02802774	a sculpture made of bronze	bronze#2	1383
medalha de bronze	medalha feita de bronze (ou que tem a aparência de bronze) que é geralmente concedida a quem conquista o terceiro lugar numa competição	MEDALHA <EQ_SYNONYM>	02802853	a medal made of bronze or having the appearance of bronze that is usually awarded for winning third place in a competition	bronze medal#1	1384

				n		
broche	alfinete decorativo usado por mulheres	BROCHE <EQ_SYNONY M>	028030 54	a decorative pin worn by women	brooch#1, broach#1, breastpin#1	1385
ponte do Brooklyn	ponte pênsil sobre o East River na cidade de Nova Iorque; inaugurada em 1883	PONTE <EQ_SYNONY M>	028031 94	a suspension bridge across the East River in New York City; opened in 1883	Brooklyn Bridge#1	1386
vassoura	utensílio para varrer; um feixe de palhas ou galhos ligados a um cabo longo	VASSOURA <EQ_SYNONY M>	028033 49	a cleaning implement for sweeping; bundle of straws or twigs attached to a long handle	broom#1	1387
armário de vassoura	pequeno quarto para guardar vassouras e outros equipamentos de limpeza	ARMÁRIO <EQ_SYNONY M>	028035 78	a small room for storing brooms and other cleaning equipment	broom closet#1	1388
cabo de vassoura	o cabo de uma vassoura	CABO <EQ_SYNONY M>	028036 97	the handle of a broom	broomstick#1, broom handle#1	1389
sedã sedan	carro fechado com assentos frontais e traseiros e	SEDÃ <EQ_SYNONY M>	028038 09	a sedan that has no roof over the driver's seat	brougham#2	1390



	duas ou quatro portas					
brougham	carruagem leve, puxada por um cavalo	BROUGHAM <EQ_SYNONYM>	028039 11	light carriage; pulled by a single horse	brougham1 #1	1391
Browning automatic rifle BAR	rifle automático portátil de calibre .30 com carregador e operado a gás; usado pelas tropas dos Estados Unidos na Primeira e Segunda Guerra Mundial e na Guerra da Coreia	BROWNING <EQ_SYNONYM>	028040 06	a portable .30 caliber magazine-fed automatic rifle operated by gas pressure; used by United States troops in World War I and in World War II and in the Korean War	Browning automatic rifle#1, BAR1#11	1392
metralhadora	arma automática de tiro rápido (frequentemente montada)	METRALHADORA <EQ_SYNONYM>	028042 46	a belt-fed machine gun capable of firing more than 500 rounds per minute; used by United States troops in World	Browning machine gun#1, Peacemaker #2	1393

				War II and the Korean War		
casa geminada	casa que é uma numa série de casas idênticas situadas lado a lado e dividindo muros em comum	CASA <EQ_SYNONYM>	02804463	a row house built of brownstone; reddish brown in color	brownstone #2	1394
Universidade Brown Brown	uma universidade em Rhode Island	UNIVERSIDADE <EQ_SYNONYM>	02804575	a university in Rhode Island	Brown University#1, Brown#4	1395
robe penhorar	roupão largo para mulheres	ROBE <EQ_SYNONYM>	02804712	a woman's short housecoat or wrapper	brunch coat#1	1396
escova	utensílio que tem pelos ou cerdas firmemente presas a um cabo	ESCOVA <EQ_SYNONYM>	02804806	an implement that has hairs or bristles firmly set into a handle	brush#2	1397
escova	conduz corrente entre partes rotativas e estacionárias de um gerador ou motor	ESCOVA <EQ_SYNONYM>	02805194	conducts current between rotating and stationary parts of a generator or motor	brush1#4	1398
tapete	cobertura para o chão	TAPETE <EQ_SYNONYM>	02805362	a carpet with a	Brussels carpet#1	1399

	que consiste em um pedaço de pano pesado e grosso	M>		strong linen warp and a heavy pile of colored woolen yarns drawn up in uncut loops to form a pattern		
renda de Bruxelas	laço fino com um desenho em relevo	RENDA <EQ_SYNONYM>	02805540	fine lace with a raised or applique design	Brussels lace#1	1400
cobertura cobrimento ou proteção	artefato que cobre outra coisa (geralmente para protegê-la, dar-lhe abrigo ou escondê-la)	COBERTURA <EQ_SYNONYM>	02805642	a dome-shaped covering made of transparent glass or plastic	bubble#4	1401
câmara de bolhas	instrumento que registra o trajeto de partículas ionizantes	CÂMARA <EQ_SYNONYM>	02805754	an instrument that records the tracks of ionizing particles	bubble chamber#1	1402
impressora a jato de tinta	impressora que produz caracteres ao projetar para fora jatos de tinta eletricamente carregados	IMPRESSORA <EQ_SYNONYM>	02805874	a kind of ink-jet printer	bubble jet printer#1, bubble-jet printer#1, bubblejet#1	1403

borbulhad or	qualquer um dos vários dispositivos no qual ar ou outro gás é borbulhado através de um líquido	BORBULHAD OR <EQ_SYNONY M>	028059 97	any of various devices in which air or some other gas is bubbled through a liquid	bubbler1#2	1404
carruagem sege	veículo sobre quatro rodas puxado por dois ou mais cavalos	CARRUAGEM <EQ_SYNONY M>	028061 32	an open horse- drawn carriage with four wheels; has a seat attached to a flexible board between the two axles	buckboard# 1	1405
balde	receptáculo aproximada mente cilíndrico que é aberto no topo	BALDE <EQ_SYNONY M>	028062 96	a roughly cylindrical that is vessel open at the top	bucket#1, pail#1	1406
assento cadeira	móvel projetado para se sentar	ASSENTO <EQ_SYNONY M>	028065 71	a low single seat as in cars or planes	bucket seat#1	1407
taverna baiúca biboca bodega frege locanda taberna tasca tasco2	construção com um bar que é licenciada para vender bebidas alcoólicas	TAVERNA <EQ_SYNONY M>	028066 67	formerly a cheap saloon selling liquor by the bucket	bucket shop1#2	1408

venda						
fivela	prendedor que prende os dois lados de um cinto ou alça; frequentemente tem uma garra frouxa	FIVELA <EQ_SYNONYM>	02806779	fastener that fastens together two ends of a belt or strap; often has loose prong	buckle#1	1409
pano tecido	artefato criado a partir de fibras sintáticas ou naturais por tecelagem, feltragem, tricô ou crochê	PANO <EQ_SYNONYM>	02806968	a coarse cotton fabric stiffened with glue; used in bookbinding and to stiffen clothing	buckram#1	1410
calção	calças que se estendem até o joelho	CALÇÃO <EQ_SYNONYM>	02807127	breeches made of buckskin	buckskins#1	1411
polidor de unhas	utensílio que consiste em um material macio montado em um bloco; usado para polir (em manicure, por exemplo)	POLIDOR <EQ_SYNONYM>	02807208	an implement consisting of soft material mounted on a block; used for polishing as in manicuring	buff#5, buffer#4	1412
defensa	um dispositivo parecido com um	DEFENSA <EQ_SYNONYM>	02807402	a cushion-like device that reduces	buffer#5, fender#4	1413

	amortecedor que reduz o choque devido ao contato			shock due to contact		
polidora	máquina para polir superfícies	POLIDORA <EQ_SYNONY M>	028075 74	a power tool used to buff surfaces	buffer1#4, polisher#1	1414
	(ciência da computação ) parte da RAM usada para armazenam ento temporário de dados que estão esperando para serem enviados a um dispositivo; usado para compensar as diferenças na taxa de fluxo de dados entre os componente s de um computador	BUFFER <EQ_SYNONY M>	028077 27	computer science a part of RAM used for temporary storage of data that is waiting to be sent to a device; used to compensat e for differences in the rate of flow of data between componen ts of a computer system	buffer3#3, buffer storage#1, buffer store#1	1415
aspirina cido acetilsalicí lico	derivado acetilado do ácido salicílico; usado como uma droga analgésica	ASPIRINA <EQ_SYNONY M>	028081 32	aspirin coated with a substance capable of neutralizin g acid	buffered aspirin#1, Bufferin#1	1416

	anti-inflamatória (nomes comerciais Bayer e Empirin) geralmente tomados em forma de comprimido ; usado como um antipirético; retarda a coagulação do sangue, inibindo as plaquetas			trade name Bufferin		
aparador bufete	móvel que fica ao lado na sala de jantar; possui prateleiras e gavetas	APARADOR <EQ_SYNONYM>	02808307	a piece of furniture that stands at the side of a dining room; has shelves and drawers	buffet#1, counter#4, sideboard#3	1417
roda de polimento	roda coberta por material suave	RODA <EQ_SYNONYM>	02808542	a wheel that is covered with soft material	buffing wheel#1	1418
microfone de espionagem	pequeno microfone oculto; para escutar secretamente	MICROFONE <EQ_SYNONYM>	02808663	a small hidden microphone; for listening secretly	bug#3	1419
charrete	carruagem pequena e leve; puxada por	CHARRETE <EQ_SYNONYM>	02808780	a small lightweight carriage; drawn by	buggy#1, roadster#2	1420

	apenas um cavalo			a single horse		
pingalim pinguelim	chicote usado para controlar cavalos	PINGALIM <EQ_SYNONYM>	028088 96	a horsewhip once used by a driver of a buggy; "since buggies have been replaced by cars the buggy whip has become a symbol for anything that is hopelessly outmoded"	buggy whip#1	1421
corneta	instrumento de metal sem válvulas; usado em chamadas militares e fanfarras	CORNETA <EQ_SYNONYM>	028091 17	a brass instrument without valves; used for military calls and fanfares	bugle#1	1422
vidrilho	conta tubular de vidro ou plástico costurada a roupas para decorar	VIDRILHO <EQ_SYNONYM>	028092 58	a tubular glass or plastic bead sewn onto clothing for decoration	bugle1#3	1423
construção o edifício edificação prédio	estrutura que tem um teto e paredes e fica mais ou menos	EDIFÍCIO <EQ_SYNONYM>	028093 75	a structure that has a roof and walls and stands more or	building#1, edifice#1	1424



	permanente mente num mesmo lugar			less permanent ly in one place; "there was a three- story building on the corner"; "it was an imposing edifice"		
bloco de construção o	bloco de material usado na construção	BLOCO <EQ_SYNONY M>	028110 15	a block of material used in constructio n work	building block#2	1425
complexo de edifícios complexo	estrutura completa (como um edifício) composto de estruturas interconecta das ou relacionadas	COMPLEXO <EQ_SYNONY M>	028111 93	a whole structure as a building made up of interconne cted or related structures	building complex#1, complex#4	1426
loja de materiais de construção o	loja onde construtores podem comprar materiais para construir casas e estruturas relacionadas	LOJA <EQ_SYNONY M>	028114 01	a store where builders can purchase materials for building houses and related structures	building supply store#1, building supply house#1	1427
cama embutida	cama que é embutida e	CAMA <EQ_SYNONY	028115 81	a bed that is built in	built-in bed1#1	1428

	fixada a uma parede	M>		and fixed to a wall		
bulbo	parte redonda de um instrumento cilíndrico (geralmente numa das pontas)	BULBO <EQ_SYNONY M>	02811682	a rounded part of a cylindrical instrument usually at one end ; "the bulb of a syringe"	bulb1#3	1429
divisória	estrutura vertical que divide ou separa (como uma parede que divide um quarto de outro)	DIVISÓRIA <EQ_SYNONY M>	02811859	a partition that divides a ship or plane into compartments	bulkhead#1	1430
bula	selo redondo de chumbo afixado às bulas papais	BULA <EQ_SYNONY M>	02811991	the round leaden seal affixed to a papal bull	bulldog clip#1, alligator clip#1	1431
clipe	qualquer um dos vários prendedores usados para prender artigos soltos	CLIQUE <EQ_SYNONY M>	02812088	a clip with a spring that closes the metal jaws	bulldog wrench#1	1432
chave inglesa	ferramenta de mão que é usada para segurar ou girar uma porca	CHAVE <EQ_SYNONY M>	02812249	a wrench designed to provide a firm grip on something	bulldozer#1 , dozer#1	1433
trator	veículo sobre rodas	TRATOR <EQ_SYNONY M>	02812363	large powerful		1434

	com grandes rodas; usado na agricultura e para outras aplicações	M>		tractor; a large blade in front flattens areas of ground		
bala	projétil que é disparado por uma arma	BALA <EQ_SYNONY M>	028125 34	a projectile that is fired from a gun	bullet#1, slug#1	1435
quadro de avisos	quadro pendurado numa parede; mostra anúncios	QUADRO <EQ_SYNONY M>	028127 22	a board that hangs on a wall; displays announcements	bulletin board#2, notice board#1	1436
bulletin board system BBS	computador que roda um software que permite que usuários deixem mensagens e acessem informações de interesse geral	BULLETIN <EQ_SYNONY M>	028128 68	a computer that is running software that allows users to leave messages and access information of general interest	bulletin board system#1, bulletin board#1, electronic bulletin board#1, bbs#1	1437
colete à prova de balas	colete capaz de resistir ao impacto de uma bala:	COLETE <EQ_SYNONY M>	028131 20	a vest capable of resisting the impact of a bullet	bulletproof vest#1	1438
trem-bala	trem de passageiros de alta velocidade	TREM-BALA <EQ_SYNONY M>	028132 51	a high-speed passenger train	bullet train#1, bullet1#2	1439

tourada corrida	espetáculo espanhol, português ou latino- americano; um matador provoca e (geralmente ) mata um touro numa area ante muitos espectadore s	TOURADA <EQ_SYNONY M>	028133 47	a Spanish or Portugues e or Latin American spectacle; a matador baita and usually kills a bull in an arena before many spectators	bullfight#1, corrida#1	1440
megafone	alto-falante portátil com um microfone e amplificado r embutidos	MEGAFONE <EQ_SYNONY M>	028135 61	a portable loudspeak er with built-in microphon e and amplifier	bullhorn#1, loud- hailer#1	1441
lingote	bloco de metal fundido num formato em particular para manejament o conveniente	LINGOTE <EQ_SYNONY M>	028136 91	gold or silver in bars or ingots	bullion#2	1442
plaina	ferramenta de mão de carpinteiro com uma lâmina ajustável para lixar ou moldar madeira	PLAINA <EQ_SYNONY M>	028137 77	a small carpenter's plane with the cutting edge near the front	bullnose#1, bullnosed plane#1	1443
cela cubículo	lugar onde um	CELA <EQ_SYNONY	028139 12	a large cell where	bullpen#2, detention	1444

prisão xadrez	prisioneiro é mantido	M>		prisoners people awaiting trial or sentence or refugees or illegal immigrant s are confined together temporari ly	cell#1, detention centre#1	
rea	parte de uma estrutura que tem alguma característic a ou função específica	ÁREA <EQ_SYNONY M>	028141 34	a place on a baseball field where relief pitchers can warm up during a game	bullpen#1	1445
arena de touros	estádio onde touradas acontecem	ARENA <EQ_SYNONY M>	028142 82	a stadium where bullfights take place	bullring#1	1446
arado	ferramenta agrícola com uma ou mais lâminas pesadas para quebrar o solo e criar sulcos antes da semeadura	ARADO <EQ_SYNONY M>	028143 74	a heavy plow with a single wide blade; used chiefly in cotton fields	bull tongue#1	1447
amurada	estrutura parecida com uma cerca ao	AMURADA <EQ_SYNONY M>	028145 00	a fence- like structure around a	bulwarks#1, bulwark#2	1448

	redor de um convés			deck		
barco embarcação o	pequena embarcação para viajar sobre a água	BARCO <EQ_SYNONYM>	028146 20	a small boat that ferries supplies and commodities for sale to a larger ship at anchor	bumboat#1	1449
para- choque	dispositivo mecânico que consiste em barras na frente a atrás de um veículo, para absorver choques e prevenir danos sérios	PARA- CHOQUE <EQ_SYNONYM>	028147 60	a mechanical device consisting of bars at either end of a vehicle to absorb shock and prevent serious damage	bumper#2	1450
copo taça	recipiente de vidro para reter líquidos enquanto se bebe	COPO <EQ_SYNONYM>	028149 96	a glass filled to the brim especially as a toast ; "we quaffed a bumper of ale"	bumper1#1	1451
carrinho de bate- bate	veículo pequeno de baixa potência energizado eletricamente e dirigido numa	CARRINHO <EQ_SYNONYM>	028151 29	a small low- powered electrically powered vehicle driven on a special	bumper car#1, Dodgem#1	1452

	plataforma especial onde existem muitos outros a se esquivar			platform where there are many others to be dodged		
dispositivo mecânico	mecanismo que consiste em um dispositivo que funciona sob princípios mecânicos	DISPOSITIVO <EQ_SYNONYM>	028153 13	vertical bars attached to a bumper to prevent locking bumpers with another vehicle	bumper guard#1	1453
macaco	ferramenta para exercer pressão ou levantar	MACACO <EQ_SYNONYM>	028154 73	a jack for lifting a motor vehicle by the bumper	bumper jack#1	1454
feixe atada atado molho	pacote de várias coisas amarradas juntas para carregar ou armazenar	FEIXE <EQ_SYNONYM>	028155 79	a package of several things tied together for carrying or storing	bundle#2, sheaf#1	1455
botoque esquiça	rolha usada para fechar o buraco de um barril ou frasco	BOTOQUE <EQ_SYNONYM>	028158 13	a plug used to close a hole in a barrel or flask	bung#1, spile#2	1456
bangalô	pequena casa com um andar	BANGALÔ <EQ_SYNONYM>	028159 57	a small house with a single story	bungalow#1, cottage#1	1457
corda de	corda	CORDA	028160	an	bungee#1,	1458

bungee jump	elastificada	<EQ_SYNONYM>	55	elasticized rope	bungee cord#1	
boca do barril	buraco num barril ou tonel; usado para enchê-lo ou esvaziá-lo	BOCA <EQ_SYNONYM>	02816141	a hole in a barrel or cask; used to fill or empty it	bunghole#1	1459
tarimba	cama rude (como em acampamentos)	TARIMBA <EQ_SYNONYM>	02816248	a rough bed as at a campsite	bunk1#3	1460
cocho	tina longa para alimentar gado	COCHO <EQ_SYNONYM>	02816329	a long trough for feeding cattle	bunk3#1, feed bunk#1	1461
beliche	camas construídas uma em cima da outra	BELICHE <EQ_SYNONYM>	02816424	beds built one above the other	bunk bed#1, bunk2#6	1462
bunker	obstáculo num campo de golfe	BUNKER <EQ_SYNONYM>	02816534	a hazard on a golf course	bunker#1, sand trap#1, trap2#8	1463
casamata bunker	fortificação na sua maior parte ou inteiramente debaixo da terra	CASAMATA <EQ_SYNONYM>	02816668	a fortification of earth; mostly or entirely below ground	bunker1#2, dugout#3	1464
bomba guiada por laser bomba inteligente	bomba inteligente que procura a luz do laser refletido pelo alvo e corrige seu trajeto	BOMBA <EQ_SYNONYM>	02816823	a 5,000 pound laser-guided bomb that can be programmed to penetrate to a given	Bunker Buster#1, Guided Bomb Unit-28#1, GBU-28#1	1465



				depth before exploding; used to penetrate hardened underground facilities		
bico de Bunsen	queimador a gás usado em laboratórios; tem uma válvula de ar para regular a mistura de gás e ar	BICO <EQ_SYNONYM>	02817067	a gas burner used in laboratories; has an air valve to regulate the mixture of gas and air	bunsen burner#1, bunsen#2, etna#2	1466
pano tecido	artefato criado a partir de fibras sintáticas ou naturais por tecelagem, feltragem, tricô ou crochê	PANO <EQ_SYNONYM>	02817233	a loosely woven fabric used for flags, etc.	bunting#1	1467
broca	parte cortante da furadeira; normalmente pontiaguda e filetada, é substituível no mandril da furadeira	BROCA <EQ_SYNONYM>	02817330	small bit used in dentistry or surgery	bur#2, burr2#5	1468
capa de chuva impermeável	capa impermeável	CAPA <EQ_SYNONYM>	02817444	a lightweight belted	Burberry#1	1469

vel				gabardine raincoat with a distinctive tartan lining; name for the original manufactu rer		
bureta	instrumento de medição que consiste em um tubo de vidro graduado com uma torneira na base; usado para titulação	BURETA <EQ_SYNONY M>	028176 07	measuring instrument consisting of a graduated glass tube with a tap at the bottom; used for titration	burette#1, buret#1	1470
alarme anti-furto	dispositivo de alerta que é acionado pela ocorrência de furto	ALARME <EQ_SYNONY M>	028177 71	a warning device that is tripped off by the occurrence of a burglary	burglar alarm#2	1471
câmara funerária câmara de sepultame nto câmara mortuária	câmara usada como túmulo	CÂMARA <EQ_SYNONY M>	028178 99	a chamber that is used as a grave	burial chamber#1, sepulcher#1 , sepulchre#1 , sepulture#2	1472
roupa de enterro	roupa usada para cobrir um corpo em preparação para o	ROUPA <EQ_SYNONY M>	028181 37	cloth used to cover a corpse in preparatio n for burial	burial garment#1	1473

	enterro					
mamoa	(arqueologia) monte de terra colocado sobre tumbas pré-históricas	MAMOA <EQ_SYNONYM>	02818270	archeology a heap of earth placed over prehistoric tombs	burial mound#1, grave mound#1, barrow#2, tumulus#1	1474
buril	cinzel de aço temperado com uma ponta aguda; usado para engravar	BURIL <EQ_SYNONYM>	02818439	a chisel of tempered steel with a sharp point; used for engraving	burin#1	1475
burca	vestimenta larga (usada com buracos velados para os olhos) usada por mulheres muçulmanas especialmente na Índia e no Paquistão	BURCA <EQ_SYNONYM>	02818556	a loose garment usually with veiled holes for the eyes worn by Muslim women especially in India and Pakistan; "the Taliban forced all women to wear the burqa"	burqa#1, burka#1	1476
juta	pano grosseiro de juta	JUTA <EQ_SYNONYM>	02818776	coarse jute fabric	burlap#1, gunny#1	1477
saco	recipiente flexível com	SACO <EQ_SYNONYM>	02818855	a bag into which	burn bag#1	1478

	uma única abertura	M>		secret documents are placed before being burned		
centro de tratamento de queimaduras	centro onde pacientes com queimaduras severas podem ser tratados	CENTRO <EQ_SYNONYM>	02818974	a center where patients with severe burns can be treated	burn center#1	1479
queimador	aparelho para queimar combustível (ou restos)	QUEIMADOR <EQ_SYNONYM>	02819107	an apparatus for burning fuel or refuse ; "a diesel engine is an oil burner"	burner#1	1480
boca	os elementos de aquecimento de um fogão sobre o qual tachos e panelas são colocados para cozinhar	BOCA <EQ_SYNONYM>	02819309	the heating elements of a stove or range on which pots and pans are placed for cooking; "the electric range had one large burner and three smaller one"	burner1#2	1481
albornoz	manto de lã longo com	ALBORNOZ <EQ_SYNONYM>	02819513	a long hooded	burnous#1, burnoose#1,	1482

	capuz em peça única; usado pelos árabes e mourous	M>		cloak woven of wool in one piece; worn by Arabs and Moors	burnouse#1	
pistola automática	pistola completame nte automática; pequena metralhador a de mão	PISTOLA <EQ_SYNONY M>	028196 60	a fully automatic pistol; a small submachin e gun	burp gun#1, machine pistol#1	1483
rebarba	saliência áspera deixada numa peça após cortar ou furar	REBARBA <EQ_SYNONY M>	028197 80	rough projection left on a workpiece after drilling or cutting	burr#2	1484
ferrament a elétrica	ferramenta impulsiona da por um motor	FERRAMENT A <EQ_SYNONY M>	028198 93	rotary file for smoothing rough edges left on a workpiece	burr1#4	1485
fardo carga carregame nto	peso a ser suportado ou transportad o	FARDO <EQ_SYNONY M>	028200 01	a variant of 'burden'	burthen#1	1486
nibus	veículo que carrega muitas pessoas; usado para transporte público	ÔNIBUS <EQ_SYNONY M>	028200 94	a vehicle carrying many passengers ; used for public transport; "he always	bus#1, autobus#1, coach2#5, charabanc#1 , double- decker#1, jitney#1, motorbus#1	1487

				rode the bus to work"	, motorcoach #1, omnibus#2	
lata-velha	carro que é velho e inseguro	LATA-VELHA <EQ_SYNONYM>	02820476	a car that is old and unreliable; "the fenders had fallen off that old bus"	bus1#4, jalopy#1, heap1#3	1488
barramento	condutor elétrico que cria conexões comuns entre vários circuitos	BARRAMENTO <EQ_SYNONYM>	02820635	an electrical conductor that makes a common connection between several circuits; "the busbar in this computer can transmit data either way between any two components of the system"	busbar#1, bus2#3	1489
alqueire	cesta grande o suficiente para comportar um alqueire	ALQUEIRE <EQ_SYNONYM>	02820931	a basket large enough to hold a bushel	bushel#3, bushel basket#1	1490
bucha	peça cilíndrica de metal usada	BUCHA <EQ_SYNONYM>	02821038	a cylindrical metal	bushing#2, cylindrical lining#1	1491

	para reduzir a fricção			lining used to reduce friction		
bucha isolante	forro isolante numa abertura através da qual condutores passam	BUCHA <EQ_SYNONYM>	02821181	an insulating liner in an opening through which conductors pass	bushing1#1	1492
jaqueta de safari	jaqueta folgada que lembra uma camisa com quatro bolsos e um cinto	JAQUETA <EQ_SYNONYM>	02821316	a loose fitting jacket; resembles a shirt with four patch pockets and a belt	bush jacket#1	1493
terno	conjunto de roupas tradicionalmente usado por homens de negócios	TERNO <EQ_SYNONYM>	02821450	a suit of clothes traditionally worn by businessmen	business suit#1	1494
coturno	bota que chega à metade da distância até o joelho	CORTUNO <EQ_SYNONYM>	02821597	a boot reaching halfway up to the knee	buskin#1, chukka boot#1, combat boot#1, desert boot#1, half boot#1, top boot#1	1495
corredor de ônibus	pista de tráfico destinada apenas a ônibus	CORREDOR <EQ_SYNONYM>	02821753	a traffic lane intended for buses only	bus lane#1	1496

companhia de ônibus	organização responsável por operar um sistema de transporte de ônibus	COMPANHIA <EQ_SYNONYM>	02821846	an organization responsible for operating a bus transportation system	bus line#1	1497
buspirona	medicamento projetado especificamente para ansiedade	BUSPIRONA <EQ_SYNONYM>	02821989	a drug trade name BuSpar designed specifically for anxiety	buspirone#1, BuSpar#1	1498
busto	escultura da cabeça e ombros de uma pessoa	BUSTO <EQ_SYNONYM>	02822133	a sculpture of the head and shoulders of a person	bust#2	1499



## PLANO DETALHADO DAS ATIVIDADES DO BOLSISTA<sup>1</sup>

### BOLSISTA

Rafael Luis Beraldo - CPF: 385.544.168-56 (novo bolsista: mar.-jul. 2011)

### OBJETIVOS

O objetivo das atividades propostas para este bolsista, dando continuidade ao trabalho iniciado pelo bolsista anterior, além de ser o estudo de tópicos de semântica lexical, pura e computacional (DIAS-DASILVA, 2006), selecionados da Bibliografia Básica [em particular, de CRUSE (1986, 2004), FELLBAUM (1999), MARRAFA (2001), SCOTT (2001), VOSSEN (1998) e EUROWORDNET (2007)] e a aquisição de experiência para desenvolver pesquisa empírica e para elaborar relatórios no nível de IC, é a co-indexação léxico-semântica (isto é, especificação dos synsets das duas bases que são semanticamente equivalentes) entre **200 synsets (identificados de 00300 a 00499)** de substantivos do domínio ARTIFACT ('artefato')<sup>1</sup> da base da WordNet de Princeton (FELLBAUM, 1998; WORDNET, 2007) e os synsets de substantivos conceitualmente equivalentes da base da WordNet.Br (DIAS-DASILVA, 2004; DIAS-DASILVA et al., 2002, 2006). Por exemplo, estes três synsets de substantivos do inglês que denotam artefatos {cup, loving cup}, {cup1} e {cup2} podem ser co-indexados, respectivamente, a estes três synsets de substantivos do português {taça, troféu}, {xícara}, {buraco, caçapa}. Esse procedimento de co-indexação, que demanda reflexão e investigação, envolve a análise léxico-conceitual dos synsets de substantivos do português e do inglês e inclui, para cada synset do português que for objeto do referido processo de co-indexação, (i) a sua revisão e atualização, (ii) a seleção, no corpus de referência do projeto, de uma frase para exemplificar o contexto de uso de cada item lexical que o constitui, (iii) a especificação da glosa em português (isto é, a especificação de uma definição intuitiva e informal) para explicitar o conceito lexicalmente por ele representado, (iv) a identificação dos casos em que não for possível o estabelecimento da co-indexação (devido a lacunas lexicais, por exemplo) e, sobretudo, (v) a especificação, entre os synsets de substantivos de evento do português, da relação de *antonímia* e das relações hierárquicas de *hiponímia/hiperonímia* e de *meronímia/holonímia*.

### METODOLOGIA

Com os fundamentos fornecidos no projeto do orientador e na Bibliografia Básica, com o auxílio de programas concordanciadores (SCOTT, 2001) e do editor especificamente construído para a montagem da base da WordNet.Br, o trabalho de análise dos synsets consistirá na revisão de cada synset do português (isto é, na verificação de que todas as unidades que o compõem lexicalizam o mesmo conceito), na seleção de frases-exemplo extraídas de corpus (ver abaixo), na proposição das glosas para os synsets do português e na co-indexação entre estes e os synsets da base do inglês. Especificamente, nessa tarefa, os passos, descritos a seguir, deverão ser sistematicamente seguidos para cada par de synsets, um de cada língua, que poderão ser co-indexados. **O primeiro passo** consiste na seleção do synset do arquivo "NOUN.ARTIFACT.doc" da base de substantivos da WordNet de Princeton. **O segundo passo** consiste na seleção do synset do português que é semanticamente equivalente ao synset selecionado no passo anterior (se não houver um synset equivalente, escolhe-se um novo synset no passo anterior). Para isso, seleciona-se, na base de substantivos da WordNet.Br, o synset que deve ser co-indexado. Para decidir a equivalência semântica entre os synsets, procede-se à delimitação dos conceitos representados lexicalmente no synset do português, analisando-se as frases-exemplo selecionadas no corpus de referência do projeto assim formado: 1. O Corpus do NILC (Núcleo Interinstitucional de Lingüística Computacional), disponível para consulta on-line; 2. Os textos em português do Brasil disponíveis na Internet que são recuperados pelo motor de busca Google; 3. O conjunto das abonações registradas nos dicionários eletrônicos Michaelis (WEISZFLOG, 1998), Aurélio (FERREIRA, 1999) e Houaiss (HOAUISS e VILLAR, 2001). O resultado dessa análise é registrado em instruções que sugerem a redução, a ampliação, a partição ou a eliminação do synset da base da WordNet.Br. **O terceiro passo** consiste na seleção de uma CHAVE para representá-lo, isto é, na seleção de um item lexical do próprio synset que se considera representativo do conceito delimitado no passo anterior. **O quarto passo** consiste na especificação, propriamente dita, da correspondência entre esse synset do português e o synset do inglês. Essa especificação é feita com o auxílio da consulta aos dicionários monolíngües do português e

<sup>1</sup> Cf. Distribuição geral dos synsets no cronograma do projeto do orientador.

do inglês e aos dicionários bilíngues inglês-português e português-inglês e aos textos em inglês disponíveis na Internet. Esses recursos lexicográficos e textuais, além de auxiliarem a delimitação do significado dos itens lexicais do português, auxiliam também a delimitação dos itens lexicais do inglês, sobretudo aqueles que não constam dos dicionários convencionais. Nesse passo, especifica-se, para o synset correspondente do português, o tipo semântico ARTIFACT (ou outro tipo relevante), que é uma informação "herdada" do synset do inglês. Esse processo permite a automatização da classificação semântica dos substantivos da base do português. Por fim, **o quinto passo** consiste na tradução da glosa do inglês para o português e no registro das informações resultantes da análise em arquivos no formato "doc". As informações desses arquivos são posteriormente inseridas na base da WordNet.Br por meio de um editor. Ressalta-se que a realização de todos esses passos conta com a supervisão semanal do orientador.

## META

Com esses objetivos e essa metodologia, o aluno deverá atingir, ao final dos **cinco meses** de trabalho, a meta descrita no Quadro 1.

Ao final de:	Realizar as atividades:	Com a previsão dos seguintes resultados:
<b>05 meses</b>	Além dos estudos teórico-metodológicos, as atividades incluem, sobretudo, a especificação das frases-exemplos para cada um dos itens lexicais constitutivos de cada synset do português que puder ser indexado a cada um dos 200 synsets do inglês (ARTIFACT), a análise, a revisão e a glosagem dos synsets de substantivos do português e o seu alinhamento ao respectivo synset do inglês (a indexação).	Domínio das técnicas de análise léxico-semântica, inserção dos synsets indexados na base da WordNet.Br, estabelecimento da correspondência entre estes e os seus equivalentes semânticos na WordNet de Princeton. <b>(00300 a 00499)</b>

**Quadro 1.** Meta para **cinco meses** de trabalho.

Destaca-se que as atividades do Quadro 1 contribuem para a realização de mais uma parcela das etapas 1, 2 e 5 do Cronograma do projeto do orientador: *“O Desenvolvimento da Base de Substantivos da WordNet.Br e a sua Co-indexação com a WordNet de Princeton”*.

Nesse período, as Atividades detalhadas a seguir são ordenadas segundo o cronograma do Quadro 2.

## ATIVIDADES

- Estudar os tópicos sobre semântica lexical referentes à classe dos substantivos selecionados da Bibliografia Básica;
- Selecionar synsets do arquivo “NOUN.ARTIFACT.doc” e buscar o synset equivalente no português;
- Para cada synset do português selecionado em (b), a partir das concordâncias e da consulta aos dicionários referidos na Bibliografia Básica, analisar a sua boa-formação gráfica e a sua consistência léxico-conceitual, ou seja, corrigir os itens lexicais mal-grafados e verificar se todos eles lexicalizam um mesmo conceito;
- Especificar, para cada synset analisado em (c), sua respectiva glosa e CHAVE, tomando por base a glosa especificada para o synset selecionado na atividade (a);
- Registrar toda a análise em um arquivo “doc”;
- Participar de encontros semanais de orientação;
- Elaborar relatório científico.

## CRONOGRAMA

Atividades	2010			2011		
	Agosto-Setembro	Outubro-Novembro	Dezembro-Janeiro	Março-Abril	Maio-Junho	Julho
a.						
b.						
c.						
d.						
e.						
f.						

**Quadro 2.** Cronograma de atividades para o período de 01 março a 31 de julho de 2011.

## BIBLIOGRAFIA BÁSICA

- CRUSE, D. A. *Lexical semantics*. Cambridge, Mass: Cambridge University Press, 1986.
- CRUSE, D. A. *Meaning in language*. Oxford: Oxford University Press, 2004.
- DIAS-DA-SILVA, B.C Montagem da Base da Wordnet para o Português do Brasil. *Relatório Técnico da Chamada CNPq 09/2001 – Conteúdos Digitais/Edital SocInfo/ProTeM 01/2001, 01/03/2002 a 31/05/2004*. Araraquara: CELiC, FCL, UNESP, 2004. p.50
- DIAS-DA-SILVA, B. C. O estudo linguístico-computacional da linguagem. In: *Letras de Hoje*, v.41, p.103-138, 2006.
- DIAS-DA-SILVA, B. C., FELIPPO, A. Di, HASEGAWA, R. Methods and Tools for Encoding the WordNet.Br Sentences, Concept Glosses, and Conceptual-Semantic Relations In: J. G. CARBONELL; J. SIEKMANN (Eds.) *Lecture Notes on Artificial Intelligence*. Berlin / Heidelberg: Springer, 2006. p.120-130.
- EUROWORDNET. Rede EuroWordNet. Disponível em: <<http://www.illc.uva.nl/EuroWordNet/data/sampleData.html>>. Acesso em: 23 mar. 2007.
- FELLBAUM, C. (Ed.) *WordNet: an electronic lexical database*. Cambridge (Mass.)/London: The MIT Press, 1998
- FERREIRA, A. B. H. *Dicionário Aurélio eletrônico século XXI* (v. 3.0). São Paulo: Lexikon Informática Ltda, 1999.
- FLEXNER, S. B. (Ed.) *Random house Webster's unabridged electronic dictionary* (v.2.0). New York: Random House Inc., 1997.
- HOUAISS, A., CARDIM, I. *Webster's Dicionário Inglês-Português*. Rio de Janeiro: Record, 2005.
- HOUAISS, A., VILLAR, M.S. *Dicionário Houaiss da língua portuguesa*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2001.
- MARRAFA, P. *WordNet do Português – uma base de dados de conhecimento lingüístico*. Lisboa: Instituto Camões, 2001.
- SCOTT, M. *WordSmith Tools version 3.0*. Oxford: Oxford University Press, 2001.
- TAYLOR, J. L. *Webster's Portuguese-English Dictionary*. Rio de Janeiro: Record, 2003.
- VOSSEN, P. Special issue on EuroWordNet. In: *Computers and the Humanities*, v.32, 2-3, p.73-251, 1998, Dordrecht/Boston/London.
- WEISZFLOG, W. (Ed.) *Michaelis português – moderno dicionário da língua portuguesa - versão 1.1*. São Paulo: DTS Software Brasil Ltda, 1998.
- WORDNET. Rede WordNet de Princeton on-line. Disponível em: <<http://www.cogsci.princeton.edu/cgi-bin/webwn>>. Acesso em: 23 mar. 2007.

<sup>i</sup> Cumpre esclarecer que os dois Planos de Atividades propostos para cada um dos dois bolsistas no âmbito do edital PIBIC-CNPq/2010-2011 são de mesma natureza e seguem a mesma metodologia. O que os distingue e justifica a solicitação de renovação das duas bolsas para o mesmo projeto de pesquisa do orientador são os dados diversos que são submetidos para análise em cada um dos planos. Embora os dois bolsistas analisem synsets do mesmo domínio semântico [ARTIFACT ('artefato')], **este novo bolsista, dando continuidade ao trabalho da bolsista anterior (Débora Domiciano Garcia - CPF: 374.790.948-50, formatura em fev. de 2011), deverá analisar e alinhar 200 synsets de substantivos, identificados com os números de 00300 a 00499**; já o outro bolsista continuará a análise e alinhamento dos 500 synsets de substantivos, identificados com os números de 00500 a 00999.

BOLSISTA

Rafael Luis Beraldo – CPF 38554416856 (jul.2011-ago.2012)

## OBJETIVOS

O objetivo das atividades propostas para este bolsista, dando continuidade às atividades da previstas no ano anterior, além de ser o estudo de tópicos de semântica lexical, pura e computacional (DIAS-DA-SILVA, 2006), selecionados da Bibliografia Básica [em particular, de CRUSE (1986, 2004), FELLBAUM (1999), MARRAFA (2001), SCOTT (2001), VOSEN (1998) e EUROWORDNET (2007)] e a aquisição de experiência para desenvolver pesquisa empírica e para elaborar relatórios no nível de IC, é a co-indexação léxico-semântica (isto é, especificação dos synsets das duas bases que são semanticamente equivalentes) entre **500 synsets (identificados de 01000 a 01499)** de substantivos do domínio ARTIFACT ('artefato')<sup>1</sup> da base da WordNet de Princeton (FELLBAUM, 1998; WORDNET, 2007) e os synsets de substantivos conceitualmente equivalentes da base da WordNet.Br (DIAS-DA-SILVA, 2004; DIAS-DA-SILVA et al., 2002, 2006). Por exemplo, estes três synsets de substantivos do inglês que denotam artefatos {cup, loving cup}, {cup1} e {cup2} são, respectivamente, co-indexados a estes três synsets de substantivos do português {taça, troféu}, {xícara}, {buraco, caçapa}. Esse procedimento de co-indexação, que demanda investigação analítica meticulosa, envolve a análise léxico-conceitual dos synsets de substantivos do português e do inglês e inclui, para cada synset do português que for objeto do referido processo de co-indexação, (i) a sua revisão e atualização, (ii) a seleção, no *corpus* de referência do projeto, de uma frase para exemplificar o contexto de uso de cada unidade lexical que o constitui, (iii) a especificação da glosa em português (isto é, a especificação de uma definição intuitiva e informal) para explicitar o conceito lexicalmente por ela representado, e (iv) a identificação dos casos em que não for possível o estabelecimento da co-indexação (devido a lacunas lexicais, por exemplo), para, em uma etapa posterior que não é parte das atividades do bolsista, proceder-se (v) à especificação automática, mas com a supervisão de um linguista, da relação de *antonímia* e das relações hierárquicas de *hiponímia/hiperonímia* e de *meronímia/holonímia* entre os synsets de substantivos do português que resultaram da análise aqui proposta.

## METODOLOGIA

Com os fundamentos fornecidos no projeto do orientador e na Bibliografia Básica, com o auxílio de programas concordanciadores, como o proposto por Scott (2001), e do editor especificamente construído para a montagem da base da WordNet.Br, o trabalho de análise dos synsets consiste na revisão de cada synset do português (isto é, na verificação de que todas as unidades que o compõem lexicalizam o mesmo conceito), na seleção de frases-exemplo extraídas de *corpus*, na proposição das glosas para os synsets do português e na co-indexação entre estes e os synsets da base do inglês. Especificamente, nessa tarefa, os passos, descritos a seguir, devem ser sistematicamente seguidos para cada par de synsets, um de cada língua, que potencialmente podem ser co-indexados. Antes de seguir os 5 passos da análise, iniciam-se, no computador, estes aplicativos (a) o arquivo NOUN.ARTIFACT.doc; (b) o arquivo modelo para posterior indexação (.txt); (c) a WordNet 2.0; (d) o Editor da WordNet.Br; (e) os Dicionários inglês/inglês e inglês/português; (f) o navegador de internet com acesso aos *corpora* e (g) os motores de busca (*Google*, *AltaVista*, *Yahoo*). **O primeiro passo** consiste na seleção do synset do arquivo "NOUN.ARTIFACT.doc" da base de substantivos da WordNet de Princeton. **O segundo passo** consiste na seleção do synset do português que é semanticamente equivalente ao synset selecionado no passo anterior (se não houver um synset equivalente, escolhe-se um novo synset no passo anterior). Para isso, seleciona-se, na base de substantivos da WordNet.Br, o synset que deve ser co-indexado. Para decidir a equivalência semântica entre os synsets, procede-se à delimitação dos conceitos representados lexicalmente no synset do português, analisando-se as frases-exemplo selecionadas no *corpus* de referência do projeto assim formado: 1. *O Corpus do NILC* (Núcleo Interinstitucional de Linguística Computacional), disponível para consulta on-line; 2. Os textos em português do Brasil disponíveis na Internet que são recuperados pelo motor de busca Google; 3. O conjunto das abonações registradas nos dicionários eletrônicos Michaelis (WEISZFLOG, 1998), Aurélio (FERREIRA, 1999) e Houaiss (HOUAISS e VILLAR, 2001). O resultado dessa análise é registrado em instruções que sugerem a redução, a ampliação, a partição ou a eliminação do synset da base da WordNet.Br. **O terceiro passo** consiste na seleção de uma CHAVE para representá-lo, isto é, na seleção da unidade lexical do próprio synset que se considera mais representativa do synset. **O quarto passo** consiste na especificação da correspondência entre esse synset do português e o synset do inglês. Essa especificação é feita com o auxílio da consulta aos dicionários monolíngues do português e do inglês e aos dicionários bilíngues inglês-português e português-inglês e aos textos em inglês disponíveis na Internet. Esses recursos lexicográficos e textuais, além de auxiliarem a delimitação do significado dos itens lexicais do português, auxiliam também na delimitação dos itens lexicais do inglês, sobretudo aqueles que não constam dos dicionários convencionais. Nesse passo, especificam-se o tipo de alinhamento (por EQ\_SYNONYM, por EQ\_NEAR\_SYNONYM, por EQ\_HAS\_HYPONYM ou por EQ\_HAS\_HYPERONYM) para o synset correspondente do português e o tipo semântico ARTIFACT (ou outro tipo relevante), que é uma informação "herdada" do synset do inglês. Esse processo permite a automatização da

<sup>1</sup> Cf. Distribuição geral dos synsets no cronograma do projeto do orientador.

classificação semântica dos substantivos da base do português. Por fim, o **quinto passo** consiste na tradução da glosa do inglês para o português e no registro das informações resultantes da análise em um arquivo assim nomeado:

<nº\_na\_Base\_WNBr>.<ILI>.<tipo\_semântico>.<chave>.void|md|cr.HYPER|HYPO|NEAR|void>.txt

As informações desse arquivo são posteriormente inseridas na base da WordNet.Br por meio de um editor. Ressalta-se que a realização de todos esses passos conta com a supervisão semanal do orientador.

#### META

Com esses objetivos e essa metodologia, o aluno deverá atingir, ao final dos **doze meses** de trabalho, a meta descrita no Quadro 1.

Ao final de:	Realizar as atividades:	Com a previsão dos seguintes resultados:
<b>12 meses</b>	Além dos estudos teórico-metodológicos, as atividades incluem, sobretudo, a especificação das frases-exemplos para cada um dos itens lexicais constitutivos de cada synset do português que puder ser indexado a cada um dos <b>500 synsets</b> do inglês (ARTIFACT), a análise, a revisão e a glosagem dos synsets de substantivos do português e o seu alinhamento ao respectivo synset do inglês (a indexação).	Domínio das técnicas de análise léxico-semântica, inserção dos synsets indexados na base da WordNet.Br, estabelecimento da correspondência entre estes e os seus equivalentes semânticos na WordNet de Princeton. <b>(01000 a 01499)</b>

**Quadro 1.** Meta para **doze meses** de trabalho.

Destaca-se que as atividades do Quadro 1 contribuem para a realização de mais uma parcela das etapas 1, 2 e 5 do Cronograma do projeto do orientador: “*O Desenvolvimento da Base de Substantivos da WordNet.Br e a sua Co-indexação com a WordNet de Princeton*”.

Nesse período, as Atividades detalhadas a seguir são ordenadas segundo o cronograma do Quadro 2.

#### ATIVIDADES

- Estudo dos tópicos de semântica lexical selecionados da Bibliografia Básica voltados para a descrição linguístico e computacional dos sentidos dos substantivos que denotam artefatos;
- Análise ortográfica (correção das unidades léxicas mal-grafadas) e léxico-semântica (confirmação de que todas elas lexicalizam um mesmo conceito) dos synsets do português extraídos da base da WordNet.Br (em construção), a partir da projeção da análise de mesma natureza de cada um dos 500 synsets de substantivos selecionados no arquivo de base “NOUN.ARTIFACT.doc” do inglês, extraídos da base da WordNet de Princeton; atividade que se realiza pautada na semântica lexical (pura e computacional), na análise de concordâncias e na consulta aos dicionários *Webster's* eletrônico, *RHUD*, *Michaelis*, *Aurélio* e *Houaiss*; importante: caso não haja um synset equivalente na base do português, constrói-se um novo synset que se alinhe conceitualmente ao synset do inglês, ou seja, constrói-se o synset português cujas unidades lexicais sejam traduções das unidades lexicais do synset do inglês;
- Especificação, para cada synset analisado em (c), de uma glosa, tomando por base a glosa especificada para o synset selecionado na atividade (b), e uma CHAVE, que é a unidade lexical mais representativa do synset (em termos da maior frequência de ocorrência em *corpus*);
- Registro do resultado da análise em arquivo;
- Participação de encontros semanais de orientação;
- Elaboração de relatório científico e de trabalhos para apresentação em eventos de relativos à IC.

#### CRONOGRAMA

Atividade s	2011			2012		
	Agosto- Setembro	Outubro- Novembro	Dezembro- Janeiro	Março- Abril	Maió- Junho	Julho
a.						
b.						
c.						
d.						



i Cumpre esclarecer que os dois **Planos de Atividades** propostos para cada um dos dois bolsistas no âmbito do edital **PIBIC-CNPq/2011-2012** são de mesma natureza e seguem a mesma metodologia. O que os distingue e justifica a solicitação de renovação das duas bolsas para o mesmo projeto de pesquisa do orientador são os dados diversos que são submetidos para análise em cada um dos planos. Embora os dois bolsistas analisem synsets do mesmo domínio semântico [ARTIFACT ('artefato')], **este bolsista deverá analisar e alinhar 500 synsets de substantivos, identificados com os números de 01000 a 01499**; o outro bolsista procederá a análise e o alinhamento de **500 synsets de substantivos, identificados com os números de 01500 a 01999**.